



117 urte
años de

**Nekazari Ganberak
Cámaras Agrarias
en Euskadi_n**



117 urte
años de

Nekazari Ganberak
Cámaras Agrarias
en **Euskadi**_n

Argitzailea Edita

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco
Donostia-San Sebastián, 1 . 01010 Vitoria-Gasteiz

© Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioa
Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco

Lehenengo edizioa Primera edición

2009ko otsaila - febrero 2009

Ale-kopurua Tirada

1.500 ale - 1.500 ejemplares

Izenburua Título

117 urte Nekazari Ganberak Euskadin
117 años de Cámaras Agrarias en Euskadi

Argazkiak Fotografías

Archivo Argazki, M. Arrazola, Eusko Jaurlaritz-Gobierno Vasco
Archivo Cámaras Agrarias de Eusko Jaurlaritz-Gobierno Vasco
Archivo Foral de Bizkaia
Archivo Municipal de Vitoria-Gasteiz
Archivo Provincial Histórico de Álava
Biblioteca Foral de Bizkaia
Fondo Felipe Manterola Funtsa
enza
Fundación Sancho El Sabio

Testuak Textos

enza

Itzulpena Traducción

IVAPeko Itzultzaile zerbitzu ofiziala
Servicio oficial de traductores IVAP

Gainbegiraketa eta koordinazio exekutiboa**Coordinación ejecutiva y supervisión**

Belén Alonso Fernández de Garayalde
Iñaki Aldekoagarai Labaka

Testuen gainbegiraketa Supervisión de textos

Silvia Arroyo
Luis Javier Tellería

**Sorkuntza, errealizazioa, kontzeptu grafikoa,
maketasioa eta diseinua****Creación, realización, concepto gráfico,
maquetación y diseño**

© enza

Imprimaketa Impresión

RGM, S.A.
Polígono Igeltzera, Pab. 1 Bis - 48610 Urduliz-Bizkaia

ISBN ISBN

978-84-457-2886-4

Lege gordailua Depósito legal

BI-816-2009



117 urte
años de

Nekazari Ganberak
Cámaras Agrarias
en **Euskadi**

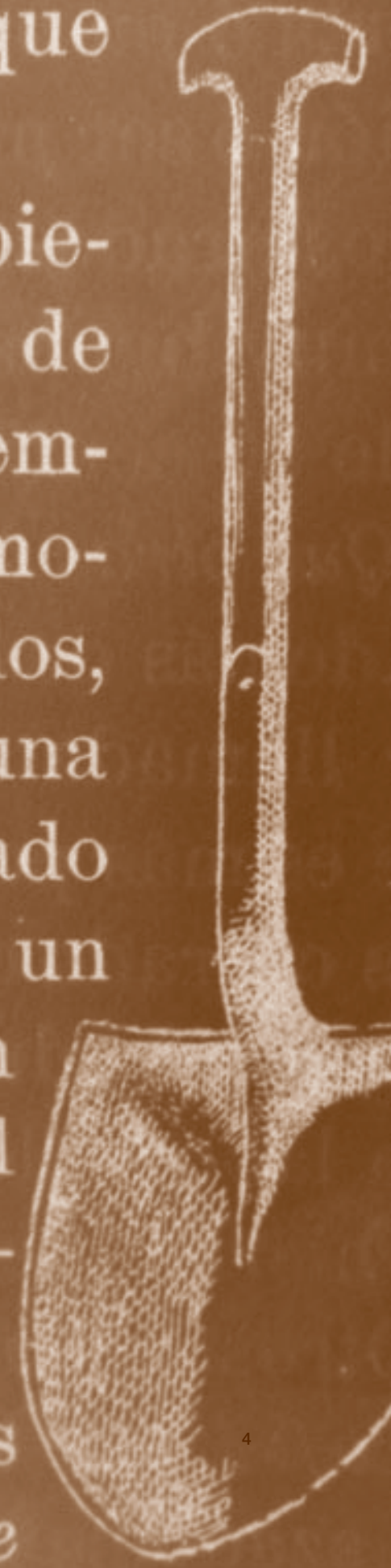


NEKAZARITZA, ARRANTZA
ETA ELIKADURA SAILA

DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA,
PESCA Y ALIMENTACIÓN

Eusko Jaurlaritza Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2009



Argitalpen honek gure iraganik berritsuena jorratzeko ikuspegi hurbil eta berria eskaintzen du. Nekazaritza eta abeltzaintzaren araberako ikuspegia da eta, honela, nolabait, gure landa-munduarekiko zorra kitatzen da, horren inguruan biratu baitu, beste ezeren inguruan baino gehiago, Euskadiko azken 120 urteetako historia. Liburu honek epealdi honetan zeharko ibilbide liluragarria egiten du Nekazari Ganberen historiaren eskutik. Ikerketa-lan sakon baina arras ulergarriaren ondorio den lan bat du irakurleak eskuetan, arreta handiz aurkeztutako dokumentu zein funts grafikoaren inguruko ikerketa-lana, alegia. Bere baitan itxitako lana izan nahi ez duen argitalpena, jakina, eta lehen eta azken helburu gisa, euskal nekazaritzaren historia berria osatuko duten ikerketa-ildo berri eta aberasgarriak mahai gainean jartzeari dionez.

1890. urtean, Euskadiko aberastasun nagusia zen nekazaritza, baina landa-eremutik alde egiten hasi zen jendea okerrago ordaindutako lanen bila, hala Ameriketara nola industria-eremu hurbil eta hiritarragoetara. XX. mende osoan zehar areagotzen den joera da honakoa. Eta ba al dago lehen sektorea eta bere Nekazari Ganberak baino hobierik errealitate hau aztertu eta ulertzeko?. Euskadiko Nekazari Ganberak lehen nekazaritza-elkarteak dira eta hauetan gure ingurunearen aro garaikideak dituen hiru maximak gauzatzen dira, hots: askatasuna, berdintasuna eta elkartasuna. Horien bitartez, klase-kontzientzia bereganatzen dute nekazariak, arazo eta erronka berberak dituen taldea osatu eta bere helburuak lortzeko elkartu egin behar direlako kontzientzia, hain zuzen. Beren 117 urteko historian zehar, nekazaritza-sindikatuena egin behar izan dute epealdi askotan eta nekazari eta Administrazioaren arteko komunikazio-lotura izan dira beti.

XXI. mende hasieran, gutxi izan arren, badira hirietatik landa-eremura itzultzen hasi direnak, bertan, zalantzarik gabe, ingurumenaren aldetik hobekien kontserbatutako eremuak baitaude. Datu honek etorkizunerako joera ezar dezake, izan ere, horrela gertatu da beste herrialde batzuetan. Horretarako, ezinbestekoa izan da alde zuzenetik natur guneak babestu edo bertako arte- eta kultura-ondare zahar-zaharraren balioa nabarmendu izana. Honela, landa-ingurune bizi berriek lasaitasuna, tratu hurbila, etengabeko kutsadura, zarata eta auto-ikararik eza bezalako balioetan oinarritutako bizi-kalitate hobea txalotzen dute. Azken batez, etxeko ate eta leihoetatik naturaz gozatzeko aukera, antzina-antzinatik ekoizteko moduaren eta Herriaren zaintzaren arteko etengabeko oreka bizi eta gozatzeko duen kultura bati esker.

Liburu hau historian zehar Euskadiko Nekazari Ganberetan esku hartuz lan egin duten pertsona guztiei eskainita dago (1890-2007).

Gonzalo Sáenz de Samaniego, Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura saiburua.

Esta publicación ofrece un cercano y novedoso enfoque desde el que abordar nuestro pasado más reciente. Un enfoque desde la agricultura y la ganadería y se salda así, en cierta manera, una deuda con nuestro mundo rural, sobre el que no podemos olvidar ha pivotado, como sobre ningún otro, la historia de los últimos 120 años en Euskadi. Este libro recorre este periodo, sin duda apasionante, a través de la historia de las Cámaras Agrarias. Está en manos del lector una obra tras la que hay una esmerada pero muy accesible labor de investigación, tanto de documentos como de fondos gráficos, presentados de forma cuidada. Una publicación que desde luego no pretende ser una obra cerrada en sí misma y que busca, como primera y última intención, poner encima de la mesa nuevas y enriquecedoras vías de investigación que completen la reciente historia del agro vasco.

En 1890, la agricultura constituía la principal riqueza de Euskadi, pero se inició un abandono del campo en busca de trabajos mejor remunerados, bien en América o en las zonas industriales más cercanas y urbanas. Una tendencia que se acentúa a lo largo de todo el siglo XX. ¿Y qué mejor lugar que el sector primario y sus Cámaras Agrarias para acercarse, estudiar y comprender esta realidad?. Las Cámaras Agrarias Vascas conforman las primeras asociaciones agrarias donde cristalizan las tres máximas con las que se abre la era contemporánea en nuestro entorno: libertad, igualdad y fraternidad. A través de ellas los agricultores adquieren conciencia de clase, conciencia de que forman un grupo con los mismos problemas y retos, y que deben unirse para conseguir sus objetivos. En sus 117 años de historia estas entidades han asumido las funciones de los sindicatos agrarios en muchos periodos y han sido instrumento clave de comunicación entre agricultores y la Administración siempre.

A principios del s.XXI comienza un tímido pero significativo regreso de una parte de la población de las ciudades al campo, al mundo rural, donde sin lugar a dudas se encuentran las zonas medioambientalmente mejor conservadas. Este dato puede marcar una tendencia de futuro como ha ocurrido en otros países. Para ello ha resultado fundamental la protección previa de espacios naturales o poner en valor el antiquísimo patrimonio artístico y cultural. Así, los nuevos habitantes rurales aplauden la mayor calidad de vida plasmada en valores como la tranquilidad, la cercanía en el trato, la ausencia continua de contaminación, ruidos, atascos... La posibilidad en definitiva de disfrutar de la naturaleza desde la puerta y la ventana de sus casas gracias a una cultura que vive y disfruta desde tiempo inmemorial del equilibrio permanente entre la forma de producir y el cuidado del País.

Este libro está dedicado a todas las personas que a lo largo de la historia han trabajado formando parte de las Cámaras Agrarias Vascas (1890-2007).

Gonzalo Sáenz de Samaniego, Consejero de Agricultura, Pesca y Alimentación.





Euskal nekazaritza garaikidearen aldaketa

Bereziki aberasgarria da Euskadiren azken 117 urteetan barrena bidaiatzea, hiru menderen artean, memoriari nekazaritzaren txokotik begiratuta, bertako landa-mundutik. Ibilbideak lau belaunaldi hartzen ditu bere baitan: gure birraitona-amonengandik hasita XIX. mendearen amaieran, nekazaritza aberastasun-iturri nagusia eta ia bakarra zenean, gugana, euren birbilobengana heldu arte, XXI. mendearen hasieran, garai teknologikoaren goraldian.

Euskadiko Nekazari Ganberak 1890ean sortu eta 2007an desagertu ziren, eta denbora horretan guztian, euren araudiaren eta jardueraren bidez ekarpenak egin dituzte, abeltzainen eta nekazarien eskubideak defendatzeko sortu ziren lehenengo elkarteak baitira.

Hasieran, sortu zirenean, Nekazari Ganberak sindikatuen lekua zeukaten (oraindik ez zegoen sindikaturik), eta nekazarien eta abeltzainen bermatzaileak ziren Administrazioaren aurrean. Ganbera horiek horrenbeste garrantzi izan zuten, lehen sektoreko langileek klase sozial gisa zuten errealitatearen kontzientzia hartu zuten. Garai hartan nahasmena zegoen erakunde publiko horien eta profesionalen elkarteen ahalmenen artean. Hala, harrigarria izanik ere, Nekazari Ganberak sindikatu izena hartu zuten 1906tik 1919ra (1919an profesionalen elkarte horietatik argi eta garbi bereizi ziren behin betiko). Urte hartan, gainera, derrigorrez sortu behar izan zen Nekazari Ganbera bat hiru lurralde historikoetako bakoitzaren hiriburuan -neurri hori indarrean egon zen ia 90 urtez- eta derrigorrez parte hartu behar zuten bertan landako, abeltzaintzako, elkarteetako eta sindikatuetakoz zergadunek.

Geroago, Bigarren Errepublikaren sasoian, Euskadiko Nekazari Ganberak oinarrizko erakunde bilakatu ziren organo publikoen eta nekazari zein abeltzainen arteko bitartekaritzan. Horretaz gain, bazeuzkaten beste funtzio batzuk ere: sektorekoen hezkuntza sustatzea, aurrezki kutzak sortzea, makinen alokairuak ezartzea, haziak saltzea, landako izurriteen aurkako borrokak koordinatzea, edo landa-bizitzaren hobekuntzan laguntzeko ekimenak eta lanak bultzatzea. Frankismoaren garaian, Ganberak Nekazari Ganbera Sindikal Ofizialak izena hartu zuten eta lehen sektorearen politikaren funtsezko organo bihurtu ziren. Demokrazia itzuli zenean eta Euskadiko bigarren Autonomia Estatutua indarrean jarri zenean, erakunde publiko horiek funtzioak galdu zituzten, batez ere sindikatuen bultzadarengatik eta nekazarien arteko asoziazionismoarengatik, eta, azkenik, 2007an desagertu egin ziren.

La transformación de la agricultura contemporánea vasca

Viajar por los últimos 117 años de Euskadi, a lo largo de tres siglos, mirando el territorio de la memoria desde la ventana de la agricultura, desde su mundo rural, resulta especialmente enriquecedor. Un recorrido que abarca cuatro generaciones, desde nuestros bisabuelos a finales del siglo XIX, donde la agricultura era la principal y casi única riqueza, hasta nosotros, sus biznietos, situados en plena ebullición de la era tecnológica a principios del siglo XXI. Pues bien, durante todo este tiempo, las Cámaras Agrarias Vascas, coincidiendo con su nacimiento en 1890 hasta su disolución en 2007, muestran desde su normativa y actividad la aportación de las primeras asociaciones constituidas con el fin de defender los derechos de agricultores y ganaderos.

Al principio, en su fundación, las Cámaras Agrarias ocupaban el mismo espacio que los sindicatos -que todavía no existían- y eran las garantes ante la Administración de agricultores y ganaderos. La importancia de estas primeras Cámaras era tal que gracias a ellas, los trabajadores del sector primario adquirieron sobre el papel conciencia de su realidad como clase social. Unos años donde se daba una confusión entre los poderes de estas corporaciones públicas y los de las asociaciones de profesionales. Así, sorprendentemente, las Cámaras Agrarias pasaron a denominarse sindicatos desde 1906 hasta 1919, cuando ya se diferenciaron clara y definitivamente de estas asociaciones de profesionales. Este año fue precisamente obligatoria la constitución de una Cámara Agraria en la capital de cada uno de los tres Territorios Históricos -medida que se mantuvo durante casi 90 años- así como la pertenencia a ella de los contribuyentes de rústica, ganadería, asociaciones y sindicatos.

Posteriormente, durante la Segunda República, las Cámaras Agrarias Vascas se asientan como instituciones básicas en la intermediación entre los órganos públicos y los propios agricultores y ganaderos, además de mantener otras importantes funciones como promover la educación sobre el sector, fundar cajas de ahorros, establecer arriendos de máquinas, venta de semillas, coordinar la lucha contra plagas del campo, o promover iniciativas y trabajos que contribuyan a la mejora de la vida rural. Durante el franquismo, estas Cámaras pasaron a denominarse Cámaras Oficiales Sindicales Agrarias y se convirtieron en órganos fundamentales de la política del sector primario. Unas corporaciones públicas que con el regreso de la democracia y el segundo Estatuto de Autonomía de Euskadi fueron perdiendo funciones, debido principalmente al fuerte empuje de sindicatos y del asociacionismo agrario, hasta su disolución en diciembre de 2007.

pág. **10**
orrialde



Distrito de Durango.

Los Pueblos Contadores año 1876 Contadores año 1906

1890 - 1906

Euskadiko lehenengo Nekazari Ganberak
Las primeras Cámaras Agrarias Vascas

1907 - 1939



Nekazari Ganberen sendotzea



El asentamiento de
las Cámaras Agrarias

pág. **42**
orrialde





pág. **74**
orrialde



pág. **104**
orrialde

1940 - 1974

Nekazari Ganbera
Sindikal Ofizialak

Las Cámaras Oficiales
Sindicales Agrarias



1975 - 2007

Azken Nekazari
Ganberak

Las últimas
Cámaras Agrarias





Euskadiko lehenengo Nekazari Ganberak

1890 - 1906

Las primeras Cámaras Agrarias Vascas



Antzinako landa-mundua

El mundo rural y antiguo

Nekazarien antzinako mundu hark bizirik dirau gaur egun, hein handi batean, mendez mende eta belaunaldiz belaunaldi etenik gabe ahoz azaldu diren kondairei esker. Neguko suaren epeletan entziklopedia mardul gisa azal dutako kondaira horietan aurkikuntzak kontatzen dira, irakaspemoralak ematen dira eta entretenitu egiten da arreta erakartzeko eta ezagupenak ezartzeko. Horren adibide dugu Jose Migel Barandiaranek Gipuzkoako Ataun herrian bildutako ipuina. Bertan, zerealen jatorria azaltzen da. Ipuinean basoko eta zuhaitzetako jainkoen eta gari-uztaren arteko harremana antzeman daiteke:

Garai batean, Basajaunak Muskia kobazuloan bizi ziren, Ataundik gertu: mendi-gailurren inguruko lurak lantzen zituzten eta gari ugari biltzen zuten. Beheko lurretan kristauak bizi ziren, eta artean ez zuten garirik ereiten hazirik ez zeukatelako. Behin, San Martintxiki, abarka handi-handiak jantzita, Muskia kobazulora igo zen. Gari-piloak ikusita apustua egin zien Basajaunei, ea nork egiten zuen jauzi ondoen piloan gainerik.

Basajaunek, noski, trebetasun handiz egin zuten jauzi, baina San Martintxiki gari-piloaren erdian erori zen eta abarkak gari-alez bete zitzaizkion. Oinetakoak beteta mendian behera abiatu zen San Martintxiki poz-pozik, eta orduan ohartu zen Basajaun bat abarka haiek handiegia zirela jauzi egiteko eta San Martintxiki ziria sartu zela. Haserre, Basajaunak aizkora hartu eta jaurti egin zion, baina ez zuen San Martintxiki jo. Aizkora Olasagastiko gaztainondo baten enborrharen beheko aldean sartu zen.

La visión de aquel mundo antiguo de los agricultores pervive hoy, en parte, gracias a las historias transmitidas oralmente de generación en generación, ininterrumpidamente, durante siglos. En estas historias contadas al calor del fuego invernal, a modo de gran enciclopedia, se explican descubrimientos, se alecciona moralmente y se entretiene para mantener la atención y fijar los conocimientos. Como en este cuento recogido por José Miguel de Barandiarán en la localidad gipuzkoana de Ataun sobre el origen de los cereales. En él se ve la estrecha relación de las divinidades del bosque y de los árboles con la cosecha del trigo:

“Hubo un tiempo en que los ‘Basajaunes’-gigantes mitológicos- vivieron en la cueva de Muskia, cercana a Ataun: cultivaban las tierras próximas a las cumbres de las montañas y recogían grandes cantidades de trigo. En el terreno bajo vivían los cristianos y todavía no sembraban trigo por faltarles la semilla. Una vez, San Martintxiki, habiéndose calzado unas botas muy grandes, subió a la cueva de Muskia, y viendo allí los montones de trigo hizo una apuesta con los ‘Basajaunes’ a ver quién los saltaba más airosoamente.

En efecto, los Basajaunes los saltaron con una agilidad pasmosa, pero San Martintxiki cayó en medio del montón de trigo y se le llenaron de granos las botas. Cuando ya se iba tan contento ladera abajo, un ‘Basajaun’ se acordó que San Martintxiki llevaba unas botas demasiado grandes para saltar y cayó en el engaño del que habían sido objeto. Enfadado cogió un hacha y se la lanzó, mas no le alcanzó. El hacha se metió en la base del tronco de un castaño de Olasagasti.



Baserritarrak XX. mendearen hasieran Arratiako bailara bizkaitarrean laiatzen. · Baserritarras layando a principios del siglo XX en el valle de Arratia, Bizkaia.



Laiari-taldeak maldan zehar jartzen dira: lehenengo, taldekiderik indartsuena jartzen da, ondoren hurrengo indartsuena, eta horrela elkarren segidan azkenera heldu arte.

El grupos de layadores se forma con su miembro más fuerte situado en la parte baja de la ladera, luego el siguiente más fuerte, y así sucesivamente hasta el último.

Hala ere, kristauak oraindik ez zekiten garia zer sasoitan erein, eta uztak ez ziren ernetzen. Halako batean, baina, kristau batek honakoa entzun zion Basajaun bati barreka:

*'Orri irtete, arto ereitte,
orri erote, gari ereitte,
Sanlorentxota, arbi ereitte'.*

Ordutik, garia Euskal Herriko herri guztietan zabaldu zen.

Modernizazioa nekazaritzara iritsi aurretik, lurra prestatzen zenetik uzta biltzen zenera arte, gizon-emakumeek lanaldi luzeak egin behar izaten zituzten. Lan horien adibide nabarmena gariaren uzta da, ziklo luzea baitu. Horri begirata, argi ikusten da mekanizazioak nekazaritzan eta abeltzaintzan zer garrantzi izan duen. Garia azaroan ereiten hasten ziren eta abuztuan biltzen zuten. Ziklo luzea zen, eta horregatik, Arabako iparraldean eta Bizkaia eta Gipuzkoa ia osoan artoaren alde egin zuten, artoa Ameriketatik iritsi eta gero; izan ere, artoaren uzta azkarragoa zen -maiatzetik azarora- eta emaitza hobeak zituen, lurraldeotako klima hezeagoa zela-eta.

Pero los cristianos seguían sin saber en qué época sembrar el trigo, y las cosechas no terminaban de germinar. Hasta que un cristiano en una ocasión escuchó a un 'Basajaun' que riéndose a carcajadas decía:

*'¡Ja,ja, jaa! Si supieran ya lo harían:
Al salir la hoja siémbrese el maíz,
al caer la hoja siémbrese el trigo
y por San Lorenzo siémbrese el nabo'.*

Y desde entonces se difundió el trigo por todos los pueblos de Euskadi".

Antes de la llegada de la modernización a la agricultura, desde que se preparaba la tierra hasta la recolección de los productos, los hombres y mujeres debían emplear largas jornadas de trabajo. Como ejemplo de estos trabajos, el más apropiado por su ciclo largo y su cultivo necesario es la cosecha del trigo. Claro exponente para comprender la importancia que ha tenido la mecanización en la agricultura y la ganadería. El trigo se comenzaba a sembrar en noviembre para recogerlo en agosto. Un ciclo amplio, de ahí que en la parte norte de Álava y en casi toda Bizkaia y Gipuzkoa se decidiesen por el maíz después de su llegada desde América, tanto por su mayor rapidez en la cosecha -de mayo a noviembre- como por sus mejores resultados, debido al clima más húmedo de estas zonas.



Lehenengo eta behin, lursailik aldapatsuenetan lurra goldatzen edo laiatzen zuten, urriaren amaieran edo azaroaren hasieran. Laiatzen hasi aurretik, sail osoan marra arin batzuk egiten ziren behi- edo idi-pareak tiratutako barra edo laban berezi baten bidez. Ondoren, hiru edo lau gizon-emakume, laiak eskuetan hartuta, lerroan jartzen ziren egindako marren artean: laiak aldi berean altxatzen zituzten eta indarrez erortzen uzten zituzten. Gainean oina jarrita, laia 30 edo 40 zentimetro sartzen zuten lurtean, eta lurra harrotu eta irauli egiten zuten. Hori egiten zuten bakoitzean mokil edo zokor luzeak ateratzen zituzten, 'zeta' izenekoak. Atzetik beste pertsona-lerro bat zetorren aitzurrekin mokil handiak txikitzen.

La primera operación consistía en arar o layar la tierra en los terrenos más empinados. Se realizaba a finales de octubre o primeros de noviembre. Antes de empezar a layar, se practicaban en toda la heredad unas rayas ligeras por medio de una barra o cuchillo especial tirado por una yunta de vacas o bueyes. Luego, puestos en fila entre las líneas trazadas tres o cuatro hombres y mujeres con una laya en cada mano, las levantaban a un tiempo dejándolas caer con violencia. Apoyando un pie, metían la laya en la tierra entre 30 y 40 centímetros, la levantaban, la volteaban y dejaban caer en cada vuelco unos largos terrones como trozos de césped, denominados 'zetas' en euskera. Detrás venía otra fila de personas que desmenuzaba con sus azadas estos grandes terrones.

Baserritarren arteko batek, zaharrena usu, akuiluaren laguntzaz, idiak ildoetatik gidatzen ditu, hurrengo uztaren ahalik eta plangintzarik hobereena eginez.

Uno de los baserritarras, tradicionalmente el más veterano, ayudado por el 'akullu', guía a los bueyes por los surcos planificando de la mejor manera posible la futura cosecha.



Laiatzea oso gogorra zen eta eskulan handia behar zuen; ondorioz, hainbat etxetako bizilagunak elkartzen ziren normalean zeregin horretarako. Lursail lauagoetan goldea erabiltzen zen, animaliek tiratuta, eraginkorra goa eta erosoagoa zelako eta jende gutxiago behar zelako zeregin horretarako.

Lurra goldatu edo laiatu ostean, area pasatzen zen saila lautzeko, eta erein egiten zen, bai purraka, bai zuloetan. Zuloak elkarrengandik 28 zentimetrora egoten ziren, eta bakoitzean 8 edo 10 ale jartzen ziren lur emankorretan eta 12 edo 14 lur normaletan. Zuloaren barruan, hazia karez estaltzen zen sendotu zedin, edo ur egosiz bustitzen zen azkarrago erne zedin. Azkenik, berriro pasatzen zen area mokilak txikitzeko eta haziak estalita uzteko.

La operación de layar era muy dura y necesitaba mucha mano de obra. Normalmente, se reunían vecinos de varias casas para esta labor. En los terrenos más llanos se utilizaba el arado tirado por tracción animal debido a su mayor eficacia, comodidad y porque se necesitaba menos gente para esta tarea.

Una vez arado o layado el terreno, se pasaba una plataforma de púas para alisarlo y se sembraba bien a voleo o en hoyos. En cada hoyo, separado 28 centímetros -una tercia-, se depositaban 8 o 10 granos si el terreno era fértil, y 12 o 14 en terrenos normales. Dentro de la cesta, la simiente se enharinaba con cal para fortalecerla o se mojaba con agua hervida para acelerar la germinación. Y finalmente se volvía a pasar la plataforma de púas para que se desmenuzasen los terrones y así quedase escondido el grano.



Behi-bikotea baserri bakoitzeko ondasunik preziatuentzat jotzen da. Beraiek arduratzen baitira indarririk handiena eskatzen duten lanetaz.

La pareja de vacas se considera el bien más preciado en cada caserío. Ellas se encargan de las tareas más hercúleas.

Erein eta handik hiru hilabetera, otsailean, berriro pasatzen zen golde laua, garia erneta zegoenean, eta ondoren abereen simaurra zabaltzen zen karez nahastuta. Martxo eta apiril artean jorra hasten zen. 20 edo 30 bat emakume eta ume ilaran jartzen ziren eta kirten luzeko aitzur txikiekin belar txarrak ateratzen zituzten. Ekainaren amaieran berriro garbitu behar izaten ziren galsoroak eskuz belar gaiztoak kentzeko. Jorratzea, laiatzea bezala, lan gogorra zen, eskulan handia behar baitzen.

*“Ankak ariñak eta
burub’ariñago,
dantzan obeto daki
arto jorran baño.*

A los tres meses de la siembra, por febrero, se volvía a pasar el arado plano ya con el trigo germinado y se esparcía el estiércol animal envuelto con cal. Ya entre marzo y abril, comenzaban las labores de escarda realizadas por filas de entre 20 y 30 mujeres y algunos niños que con sus azadillas de mango largo -'horraras'- iban arrancando las malas hierbas. Y otra vez a finales de junio era necesario limpiar los trigales a mano de las malas hierbas. Estas operaciones de escarda resultaban costosas, como las del layado, por el gran número de mano de obra necesaria.

*“Ankak ariñak eta
burub’ariñago,
dantzan obeto daki
arto jorran baño.*

*Arto jotarra nua
luberrri berrira
belarra jorratu ta
artua sasira.”*

Gipuzkoan dauden dantzarako kantarik ederrenetakoa. Jorrari buruzkoa da, artajorrari buruzkoa zehazki, baina gariari buruz ere abesten da eta nesken abestitzat jotzen da.

Pueblos del Norte, Julio Caro Baroja.

Garia heltzen zenean moztu egiten zen eta, sortatan bilduta eta galburua gorantz, pilotan jartzen zen zenbait egunez eguzkiaren beroarekin erabat lehortu zedin. Uzta behar baino lehenago mozten bazen, lastoa eta garaua alferrik galtzen ziren, busti egiten baitziren eta ez ziren guztiz sikatzen.

Gipuzkoan eta Bizkaian garia kodainaz mozten zen, batez ere lekurik menditsuenetan, eta Euskadiko beste lekuetan igitaiaz. Hori bera gertatzen zen larrinetan gari-jotzean; aurretik, baina, soro guztietako garia larrinetara eramaten zen. Araba hegoaldean idiek edo zaldiek tiratutako trailua erabiltzen zen, askoz merkeagoa baitzen, eta leku menditsuagoetan irabiurra erabiltzen zuten. Makil bik osatzen zuten, gorostikoak normalean, luzetara bost oin zutenak. Biak muturrik meheenean lotuta zeuden, eta hala, makiletako baten mutur lodiena hartuta, bestea aske zebilen airean dantzan gari-sortak gogor astinduz. Horrela, aleak erori egiten ziren kolpeen ondorioz. Garia jotzeko modu horretan ere, laiatzean eta jorran bezala, beso ugari behar ziren lanerako.

*Arto jotarra nua
luberrri berrira
belarra jorratu ta
artua sasira.”*

(Las piernas ligeras/ y la cabeza más ligera aún/ mejor sabe bailar/ que escardar el maíz.

Voy a escardar el maíz/ al campo nuevo/ escardo las hierbas/ y el maíz tiro a las zarzas).

Uno de los cantos de bailes más bellos y de sabor más primitivo de los que existen en Gipuzkoa que alude a la escarda, en este caso del maíz, pero cantada también en el trigo, como propia de las muchachas.
Pueblos del Norte, Julio Caro Baroja.

Cuando el trigo estaba maduro, se segaba y se colocaban los manojos con la espiga hacia arriba en montones durante unos días, para que con el calor del sol se acabasen de secar. Si se cortaban las mieses antes de lo debido, se echaban a perder la paja y el grano porque se humedecían y no llegaban a secarse.

En Gipuzkoa y Bizkaia se segaba el trigo con guadaña, principalmente en las zonas más montañosas, y en el resto de Euskadi a hoz. Lo mismo pasaba con la trilla ya en las eras, a donde había sido transportado el trigo de todas las heredades. En el sur de Álava se utilizaba el trillo tirado por bueyes o caballerías que era mucho más económico, mientras que en otros lugares más montañosos se armaban de un instrumento llamado 'irabiurra'. Éste estaba compuesto por dos palos, generalmente de acebo, de cinco pies de longitud, enlazados por uno de sus extremos más delgados, de manera que, agarrando el extremo más grueso de una de las varas, la otra juega libremente para sacudir con violencia los haces, haciendo saltar los granos con los golpes. Este modo de trillar también tenía la pega, como el layado y la escarda, de ocupar muchos brazos.



Irudian, Leintz Gatzagako (Gipuzkoa) segalariak, XX. mendeko lehen urteetan.
En la imagen, segadores de Salinas de Leniz, Gipuzkoa, durante los primeros años del siglo XX.



XIX. mendearen amaiera eta XX.aren hasiera

Finales del siglo XIX principios del XX

XIX. mendearen amaieran, Euskadin labore anitzeko nekazaritza areagotu egiten zen populazioari jaten emateko. Familia bakoitzak bere kontsumorako ogia, olio eta gurina egiten zituen eta artilea edo lihoa ekoizten zituen; gainera, batzuetan, produktu horiek elkar trukatzeko zituzten. Abereak nola-halako arrazakoak ziren eta gaizki elikatuta zeuden, eta batez ere lanerako eta simaurra emateko erabiltzen zituzten. Jaten zuten haragia, funtsean, txerriarena zen, eta abereak gutxitan jekten zituzten. Familia-unitate bakoitzak lursail txikiak zeuzkan, jabetzan edo errentan, eta lurrek oso ezaugarri desberdinak zeuzkaten ereiteko.

Euskal nekazaritza garaikidearen bilakaeran aurrera egiteko eta hobeto ulertzeko, baina, lehenengo, beharrezkoa zaigu lurralde historiko bakoitzeko hiriburua nola zegoen aztertzea, azaletik bada ere. Nekazari Ganberen historian barrena egindako bidaia honen amaieran, XIX. mende bukaerako hiri txiki haiek XXI. mendeko hiri handiak izango dira, baina, nolabait, garai hartako idiosinkrasia gordeko dute. Hiru hiri-gizarte berri eta bereiziotan igartzen diren aldatetako nekazaritzaren geroagoko aldaketak bideratuko dituzte: industriaren sendotzea jarduera ekonomiko nagusi gisa, eta horrekin batera doan urbanizazio-prozesua, eta garraio-sistemaren hobekuntzak, elikagaien hornidura azkartzea eta hobetzea ahalbidetuko dutenak. Horrela, euskal hirietan handitu egingo da eskularen eta nekazaritza-produktuen eskaria, eta horrek berregituratu egingo du nekazaritza tradizionalaren sistema, ordura arte ia guztiz autokontsumorako pentsatuta zegoena (herrietako azoketan saltzen ziren soberakin apurrak salbu).

Al finalizar el siglo XIX en Euskadi existía una agricultura de policultivo, intensificada, que alimentaba a una población en la que cada familia hacía su pan, su aceite o su manteca y producía lana o lino para tejer, intercambiando muchas veces a modo de trueque, estos productos locales. El ganado, de raza mediocre y mal alimentado, servía sobre todo como tracción animal y suministrador de abono. La carne que se consumía básicamente era la del cerdo y el ordeño resultaba secundario. Cada unidad familiar disponía en propiedad o arriendo de pequeños terrenos de muy distintas cualidades para su cultivo.

Pero para avanzar en la evolución de la agricultura contemporánea vasca y comprenderla mejor, es necesario realizar antes un acercamiento a la situación en la que se encontraba la capital de cada Territorio Histórico. Al final de este viaje a través de las Cámaras Agrarias, estas pequeñas ciudades de finales del XIX serán las urbes del siglo XXI, aunque mantendrán de alguna forma la idiosincrasia de entonces. Las transformaciones agrarias posteriores vendrán abocadas por los cambios que ya se adivinan en estas tres nuevas y diferenciadas sociedades urbanas: la consolidación de la industria como actividad económica predominante, con el proceso de urbanización que la acompaña, y las mejoras en los sistemas de transporte que permitirán agilizar y mejorar el abastecimiento de alimentos. De esta manera, las ciudades vascas aumentarán la demanda de mano de obra y de productos agrícolas, hasta el punto de reordenar los sistemas de una agricultura tradicional casi plenamente pensada para el autoconsumo, salvo por los pequeños excedentes que se vendían en los mercados comarcales.



Irudietan, erromeria bat, karta-partida bat eta bolo-jokoko beste bat hainbat herri bizkaitarretan, aurreko mende hasieran.

En las imágenes, una romería, una partida de cartas y una de bolos en diferentes localidades vizcainas a principios del siglo pasado.



Bizkaia, 1887. urtea

Trianoko mendiak: burdina-zain bat dago, 30 kilometro luze eta 2 eta 8 kilometro artean zabal, munduko burdina-ekoizpenaren hamarrena gordetzen du. Funtsezkoa da industria berriaren garapenerako. 1890ean Bizkaitik Ingalaterrarentz batez ere irteten den burdinaren balioa 32 milioi pezetatik gorakoa da. Urte hartan banku bakarra zegoen lurraldean, Bilboko Bankua, eta 5 milioi pezeta zeuzkan gordeta. Horri begiratuta, burdinaren ondorioz sortutako kapital berri eta handiak enpresari bizkaitarrei zer aukera zekarzkien pentsa dezakegu gutxi gorabehera, ordurako euren negozioak ikaragarri hedatzen ari ziren-eta.

1900ean Bizkaiko Labe Garaiak sortu ziren, Euskadiko burdingintzaren elementu nabarmena. Sasoi hartan, Nerbioi itsasadarra bere historian inoiz ez bezala loratzen ari zen enpresa ugariaren sorrerari esker. Aldaketa orotan bezala, garai hartan ere, protagonistak ez ziren jabetzen Euskadiko hurrengo 120 urteotako garapen ekonomikoa bultzatuko zuen sektore industrialaren oinarria eratzen ari zela.



Bizkaia, año 1887

Montes de Triano, una veta de 30 kilómetros de largo y de 2 a 8 kilómetros de ancho concentra la décima parte de la producción mundial de hierro, fundamental para el desarrollo de la nueva industria. El valor del hierro que sale en 1890 de Bizkaia, mayoritariamente a Inglaterra, es superior a los 32 millones de pesetas. En el mismo año existe un único banco en la provincia -el Banco de Bilbao- que disponía en sus arcas de 5 millones de pesetas. Esto da una idea aproximada de las posibilidades del nuevo y gran capital proveniente del hierro para los empresarios vizcaínos, que comienzan a diversificar increíblemente sus negocios.

En 1900 se funda Altos Hornos de Vizcaya, buque insignia de la siderurgia en Euskadi. Son años en los que la ría del Nervión bulle como nunca en su larga historia con la creación de gran número empresas. En estos momentos, como en todo gran cambio, sin que sus protagonistas sean conscientes de ello, se está creando la base de sector industrial que protagonizará el desarrollo económico de los siguientes 120 años de Euskadi.



Burdinaren salmentak ekarritako diru-sarrera izugarriei esker, Bizkaia aurrerapen eta industria-garapenaren erreferente bilakatu zen.
Gracias a los ingentes ingresos por la venta de hierro, Bizkaia se convierte en un referente de progreso y de desarrollo industrial.



Gipuzkoa 1887

1887tik, Donostia turismoaren hiriburua da. Urte hartan bertan Kasino Handia inauguratu zuten, Donostiako udaldien gabezia kronikoa konpontzeko, hau da, jolas- eta jai-jarduerarik eza. Maria Kristina erreginak, udan sarritan etortzen zenak, Miramar jauregia eraikiarazi zuen Kontxako hondartzaren aurrean. Selden Wornum arkitekto ingelesa arduratu zen lanaz, ezaguna baitzen hurbileko Miarritze eta Donibane Lohizune herrietan aristokraziarentzat egin zituen udako egoitzengatik. Gortearen presentzia horrek lehen mailako opor-lekuen artean kokatu zuen Donostia, Niza, Brighton edo Deauville-en pare.

Hiriko alde zaharrean dauden aspaldiko ostatuen ondoan ostalaritzarako eraikin moderno eta luxuzkoak egin zituzten. Horien artean, zalantzarik gabe, Maria Kristina hotela nabarmentzen da. Hotelaren sustatzaileek Victoria Eugenia antzokia eraikiarazi zuten hoteletik hur. 1884an Continental hotela inauguratu zuten, ostalaritzaren goren-gorenekoa.

Gipuzkoa 1887

Donostia-San Sebastián desde 1887 es la capital del turismo. En ese mismo año se inaugura el Gran Casino, llenando así una deficiencia crónica del veraneo donostiarra: la falta de actividades lúdicas y festivas. La reina María Cristina, asidua veraneante, construye el palacio de Miramar enfrente de la playa de La Concha, encargado al arquitecto inglés Selden Wornum, famoso por sus otras residencias veraniegas para la aristocracia en las cercanas localidades francesas de Biarritz y San Juan de Luz. Esta presencia de la corte consolidó a Donostia-San Sebastián como estación vacacional de primer orden, a la altura de Niza, Brighton o Deauville.

Frente a las viejas posadas existentes en el casco histórico de la ciudad se levantan lujosos y modernos edificios para la actividad hotelera. Entre los que, sin lugar a dudas, sobresale el Hotel María Cristina, cuyos promotores construyeron en sus cercanías el Teatro Victoria Eugenia. En 1884, se inauguró aquella joya de la hostelería que fue el Hotel Continental.



Orrialde honetan, hiru umezain zaintzen duten haur banarekin. Ezkerretara, udatartalde bat lasai pasieran, idiek tiratzen duten gurdi baten gainean.

En esta página, tres niñeras posan cada una con el retoño a su cargo. A la izquierda, un grupo de veraneantes pasea tranquilamente en un carro tirado por bueyes.

Araba 1885

Hiruretatik, Araba zen nekazaritzara lotuen zegoen lurraldea argi eta garbi. Kulturalki, loralditik bueltan zetorren, aurreko hogeitau urteetan 'Iparraldeko Atenas' esaten baitzioten, Gasteizko Zientzia, Arte eta Literatura Ateneoa sortu zen garaian hain zuzen ere; Ateneoa Madrilgoaren ondoren Estatu Espainiarrean sortu zen bigarrena izan zen. Ricardo Becerro Bengoa idazlea, Federiko Baraibar arkeologo eta euskararen aztertzailea eta Julian Apraiz edo Antolin Burrieza irakasleak izan ziren bazkide nagusietako batzuk. Nazioartean, bazkiderik ezagunena Manuel Iradier esploratzaile eta afrikanista izan zen.

Arabako eskulana eta merkataritza nahiko mugatuak ziren urte haietan, eta, batez ere, hiritik landa-ingurunea hornitzera bideratuta zeuden. Hiria, Gasteiz, barnealdekoa zen eta ez zegoen oso modernizatuta; bertan, langile-klaseak tailerretan eta lantegi txikietan ziharduen eta ez zen oso garrantzitsua ez kopuruari zegokionez -2.500 bat lagun XX. mendearen hasieran- ezta bereizitako taldea izateagatik ere.

Álava 1885

Álava se caracteriza por ser, de las tres, la provincia claramente más agraria. Culturalmente regresa de un momento de esplendor cercano, que la llevó a ser identificada en los veinte años anteriores como la 'Atenas del Norte', precisamente cuando se funda el Ateneo Científico, Artístico y Literario de Vitoria, el segundo que se constituyó en el Estado después del de Madrid. Entre sus socios principales se encontraban el escritor Ricardo Becerro de Bengoa, el arqueólogo y estudioso del euskera Federico Baraibar y los profesores Julián de Apraiz o Antolín Burrieza. Como socio más conocido internacionalmente destacó el explorador y africanista Manuel Iradier.

La manufactura y el comercio alavés resultan en estos años de limitadas dimensiones y se dirigen tradicionalmente a abastecer desde la ciudad a su entorno rural. Con una ciudad, Vitoria, de interior, escasamente modernizada, donde la clase obrera empleada en talleres y pequeñas fábricas no es trascendental ni por el número -unas 2.500 al comenzar el s.XX- ni por constituir un grupo diferenciado.



‘Nekazaritza berria’

‘La nueva agricultura’

Bizkaiko industrian edo Gipuzkoako turismoan XIX. mendearen amaieran nabari den iraultza ez da hain argi antzematen euskal landa-munduan, baserriak ekoizpen-modu tradizionaletara lotuta baitaude, burujabetza helburu. Aurreko urteetan, aldaketa bik baino ez zuten iragarri ‘nekazaritza berriaren’ etorrera: batetik, Ameriketatik artoa eta bestelako produktuak, patata adibidez, sartzea, eta bestetik, Euskalerrriaren Adiskideen Elkarteak lehen sektorea modernizatzeko egin zituen proposamenak.

Duela laurehun urte baino gutxiago artoa Euskadira iritsi zenetik nekazaritza ez zen berdina izan. Gonzalo Percaiztegi hernaniarrak ekarri zuen Ameriketatik, eta aldaketa eragin zuen gure lurreko laborantza-prozeduretan, kostaldean batik bat. Ondorioz, laboreen errotazioa lortu zen eta laborantzarako lurra hedatu ziren. Halako neurriei esker bizi-kalitateak hobera egin zuen zalantzarik gabe.

Geroago, euskal nekazariak, gehienak kolono errentariak edo jabe txikiak, egoera latzei aurre egin behar izan zieten XIX. mendearen lehen erdialdean. Feudalismoaren arrasto berantiar astunak gainditzeko lagungarria izan zen garia alde batera uztea eta nekazaritza-sistema intentsiboagoaren alde egitea, laboreen errotazioan oinarritua artoa leguminosoekin eta bazka-landareekin txandakatuz, eta nekazaritza eta abeltzaintza bateratzea.

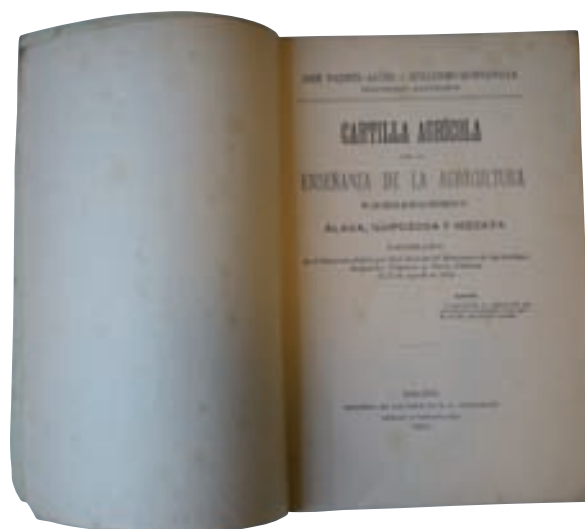
La revolución que se adivina en la industria vizcaína o el turismo gipuzkoano a finales del siglo XIX, principios del XX, es más difícil de rastrear dentro del mundo rural vasco, donde los caseríos siguen anclados a métodos de producción tradicionales en aras de la autosuficiencia. Durante los siglos anteriores, los únicos cambios que podían anticipar la llegada de ‘la nueva agricultura’ fueron la introducción desde el continente americano del maíz y otros cultivos como la patata y las medidas ilustradas propuestas por la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País para modernizar el sector primario.

Con la llegada del maíz a Euskadi hace menos de cuatrocientos años, la agricultura ya no volvió a ser la misma. Fue traído desde América por Gonzalo Percaiztegui, natural de Hernani, y su llegada supuso un cambio en los procedimientos de cultivos en tierras vascas, sobre todo en la costa. Así se consiguió una rotación de cultivos y se ampliaron las tierras cultivables, medidas con las que indudablemente se mejoró la calidad de vida.

Posteriormente, el campesinado vasco, formado mayoritariamente por colonos arrendatarios y pequeños propietarios, pasó por situaciones difíciles en la primera mitad del siglo XIX. Le ayudaron a superar ciertos lastres tardo feudales el abandonar el trigo y apostar por un sistema agrícola más intensivo, en base a una rotación de cultivos que alternaba el maíz con leguminosas y plantas forrajeras, y conciliar agricultura y ganadería.



Argazki bietan, bi arto-soro zarbatsu: duela 400 urte baino gutxiago Amerikatik heldu zenetik, oinarrizko laborea izan da Euskadin.
En ambas fotografías, dos frondosos campos de maíz: cultivo fundamental en Euskadi desde su llegada de América hace menos de 400 años.



Artoaren laborantzak erabat aldatu zuen lurra. Lehenagoko alferreko lursailak luberritu zituzten, baso-hedadura handiak artasoro bihurtu zituzten, bailarak eta bokaleak garbitu eta ibar alubial emankor eta zoragarri bilakatu zituzten. Artoak beste labore batzuk alboratu zituen, hala nola, oloa, garagarra eta artatxikia. Hain zuzen ere, azken horretatik hartu zuen izena euskaraz: artoa.

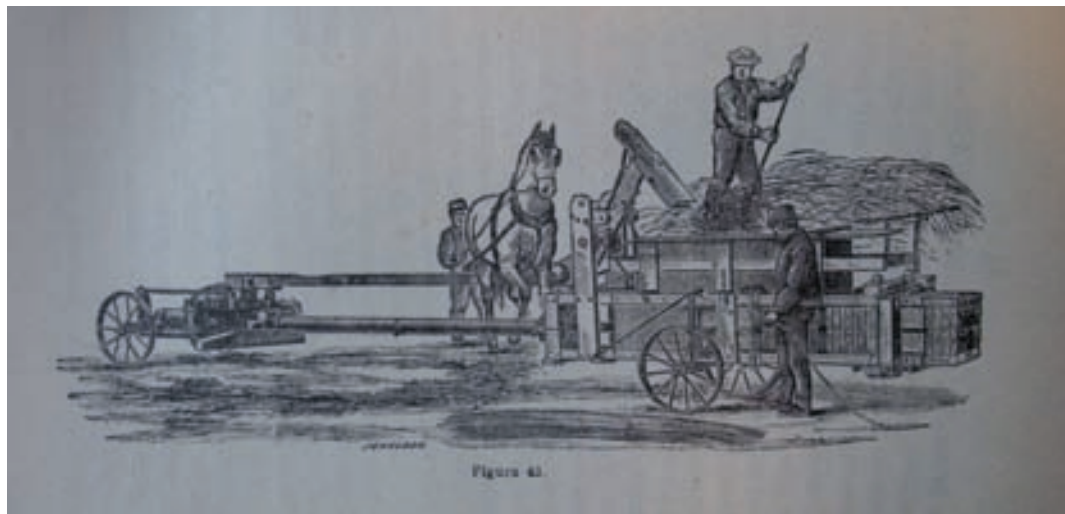
Uzta azkarrago lortzen zenez urte berean labore desberdinak txandakatu zitezkeen. Gainera, artoak, landare berdea ematen zuen behientzat, hosto lehorrak lastairak egiteko eta, batez ere, ogi osasungarri eta mamitsua, elikadura baliabiderik nagusia izango zena. Arto-irina mehe eho, oratu eta errez gero taloak egiten ziren, eta masa horrekin berarekin morokila egiten zen, substantzia handiko elikagaia, alegia.

El cultivo del maíz transformó por completo el suelo. Se roturaron nuevos terrenos antes baldíos, se convirtieron grandes extensiones de bosques en campos de maíz, se sanearon los valles y las desembocaduras de los ríos convirtiéndolos en ricas y espléndidas vegas aluviales. El maíz desterró otros cultivos como el de la avena, la cebada y el mijo. De este último adquirió hasta su propio nombre en euskera, 'artua'.

Conseguir una cosecha más rápida permitió rotar distintos cultivos en el mismo año. Además, el maíz proporcionaba planta en verde para el ganado vacuno, hoja seca para fabricar jergones y, sobre todo, un pan sano y sustancioso que constituyó en el principal medio de alimentación. Con su harina tenuemente molida, amasada y tostada se elaboraban los tradicionales talos y con esta misma masa se hacían los sustanciosos morokiles.

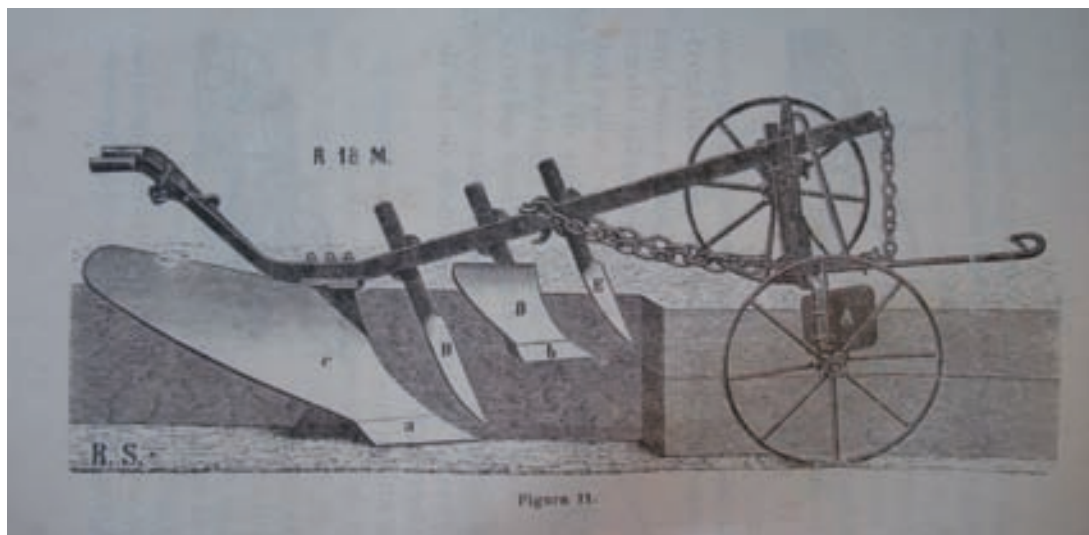
Euskalerrriaren Adiskideen Elkartearen aburuz, irakaskuntza praktikoa zen. Nekazaritzari buruzko ezagutzarik eza, sektorea europar herrialdeen aldean atzeratuta egotearen eragile nagusietako bat zela uste zuten.

La Real Sociedad Bascongada de Amigos del País consideraba la falta de conocimientos agrónomos como una de las principales causas del atraso del sector con respecto a otros países europeos.



Testuinguru horretan, 1763an, Euskalerrriaren Adiskideen Elkarte sortu zen, "Azkoitiko zalduntxoak" izeneko taldeak osatua. Zientzien, artearen, letren, industriaren, nekazaritzaren, merkataritzaren eta politikaren garapena sustatzea zuten helburu. 'Irurac bat' zen euren leloa, Euskadi osatzen duten hiru lurraldeei erreferentzia eginez. Elkarteko kideek jesuita frantsesen eskoletan ikasi zuten batik bat, eta hantxe izan zuten Ilustrazioko edo Argien Mendeko kultur mugimenduaren berri. Besteak beste Frantzian, Alemanian, Ingalaterran, Belgikan edo Suitzan erabilitako nekazaritza-teknologiak zabaltzeko eta erakusteko esperientziak abiarazten saiatu ziren. Nekazaritzaren irakaspenera praktikoa bidez euskal nekazaritzaren eta abeltzaintzaren berrikuntza bultzatu nahi zuten. Euren ustez, nekazaritzako ezagutzarik ez izatea zen Europako beste herrietako nekazaritzarekiko atzerapenaren arrazoi nagusietakoa. Horrela, Elkarteari esker, teknika berriak sartu ziren, ustiapen bakoitzaren kokapen geografikoaren arabera espezializazioa heldu zen, bertako genetika hobetzeko

Es en este contexto cuando, en 1763, nace La Real Sociedad Bascongada de Amigos del País, formada por un grupo conocido como 'Caballeritos de Azcoitia' cuyo fin es promover el desarrollo de las ciencias, el arte, las letras, la industria, la agricultura, el comercio, y la política. Su lema es 'Irurac bat.',- 'Las tres una.',- en referencia a las tres provincias que componen Euskadi. Sus integrantes fueron educados principalmente en colegios de Jesuitas franceses y allí conocieron el movimiento cultural de La Ilustración o El Siglo de las Luces. Trataron de poner en práctica las experiencias de propagación y divulgación de tecnologías agrarias llevadas a cabo en países como Francia, Alemania, Inglaterra, Bélgica o Suiza. Tenían la idea de servirse de la enseñanza práctica agrícola como trampolín para la renovación de la agricultura y ganadería vascas. Consideraban que la falta de conocimientos agrónomos era una de las principales causas del atraso del sector con respecto a otros países europeos. De esta forma, gracias a esta Sociedad se asiste a la intro-



Euskalerrriaren Adiskideen Elkartek, industria, merkataritza, arkitektura, medikuntza eta, bereziki, nekazaritza modernizatzerazuzendutako ekimenak, erreformak eta teknikarikaurreratuak ezarri zituen.

La Real Sociedad Bascongada introdujo iniciativas, reformas y las más avanzadas técnicas encaminadas a modernizar la industria, comercio, arquitectura, medicina, arquitectura y, sobre todo, la agricultura.

abere-arrazak sartu zituzten, eta erregimen zaharrarekin inolako zerikusirik ez zuten ekoizpen-estrategiak abiarazi zituzten.

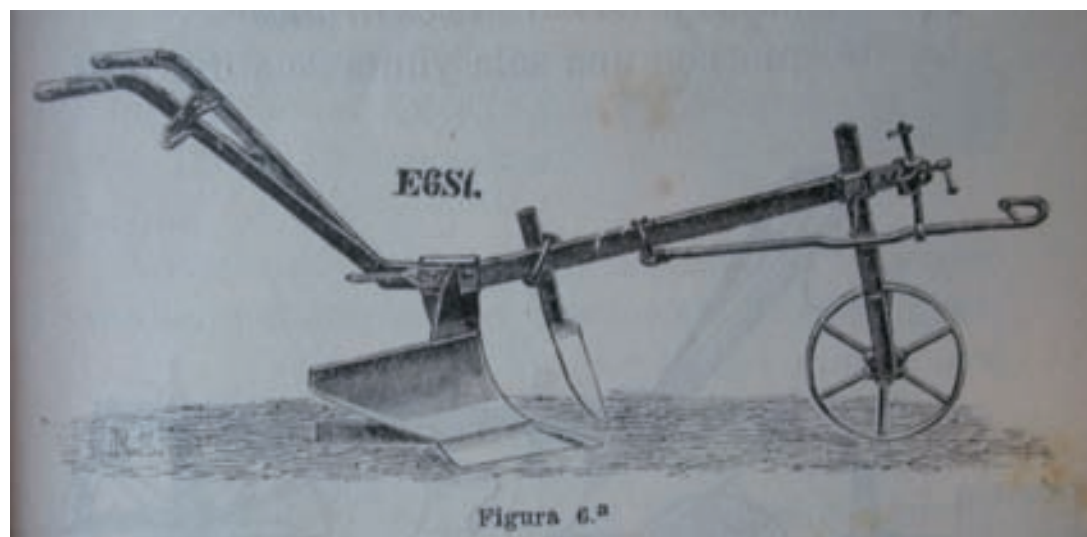
Euskalerrriaren Adiskideen Elkartea eredu izan da antzeko elkarteetarako, baita urruneko lekuetan ere, Mexikon kasu, eta gaur egunera arte iraundu. Bere funtsa gizartea berritzea eta euskal gizartea murgilduta zegoen krisi ekonomikoa gainditzea izan zen, andre-gizonak heziz eta prestatuz. Askotan esan ohi zuten nahiago zuteleraabilgarria zena atsegina zena baino, eta horretan oinarrituta, ekimenak, aldaketak eta teknikarikaurreratuak sartzen hasi ziren, Euskadi industrian, merkataritzan, ekonomian, politikan, arkitekturan, medikuntzan eta abarretan modernizatzeako asmoz. Eta asmo horietan, noski, sasoi hartako gizarteko sektore estrategikoa eta aberatsena sartzen zen, nekazaritza alegia. Azken horretarako ondoko neurriak aplikatu zituzten:

ducción de nuevas técnicas, a la especialización en base al lugar geográfico de cada explotación, se importan razas ganaderas para mejorar la genética del país y se adoptan estrategias productivas que nada ya tienen que ver con el Antiguo Régimen.

La Real Sociedad Bascongada ha servido de modelo para otras sociedades de este tipo en lugares tan lejanos como Méjico perviviendo hasta la actualidad. Su esencia fue plantear la renovación social y la superación de la crisis económica en la que estaba sumida la sociedad vasca mediante la formación de mujeres y hombres, mediante su educación. Declarando reiteradamente que prefería lo útil a lo agradable, comenzó a introducir iniciativas, reformas y las más avanzadas técnicas encaminadas a modernizar Euskadi en la industria, comercio, economía política, arquitectura, medicina... y, sobre todo, en el que en ese momento era el sector estratégico y de mayor riqueza del País, la Agricultura, concretamente con las siguientes medidas:

Euskalerrriaren Adiskideen Elkarteak, besteak beste, honako hauen ezagutzaren sustatu zuen: erein zitezkeen lur-mota berriak, nekazaritzarako makina berrien aplikazioa eta karea eta ongarriak luraren higaduraren aurkako osagarri gisa.

La Real Sociedad Bascongada promovió el conocimiento de los diferentes tipos de tierras cultivables, la aplicación de nuevas máquinas agrícolas y el empleo de cal y abonos como suplemento al desgaste del suelo.



- Nekazaritzaren irakaskuntza eta landu daitezkeen lurren ezagutza.
- Karea erabiltzea lur-reko mineralen higaduraren osagarri.
- Ongarriak erabiltzea eta simaurra prestatzea lurrak hobetzeko.
- Hobekuntzak gari-, arto- eta liho-uztetan eta saiakerak landare berriekin: eskuheria, batata, algarroboa edo akazia.
- Nekazaritzako makina berriak erabiltzea.
- Fruituak biltzeko teknikak.
- Behi-, zamari-, ardi- eta txerri-aziendak sustatzea.
- Arbolazaintza, basoberritzea, mintegien sorrera.
- Zenbait industria babestea, besteak beste, gurina, artilea, zeta edo erlezaintza.

Aplikazio horien garapena baserri-ereduen sorreran gauzatu zen, lurralde bakoitzean bat. Baserri-ereduok Eusko Jaurlaritzaren gaur egungo nekazaritza-heziketarako eskolen aurrekariak izan ziren. Elkartearen funtsezko ideia horien artean nolabait antzeman zitezkeen Nekazari Ganberak artikulatzearen beharrez, horrela, nekazariari, garai berrietako aldaketa handietara egokitzen laguntzeko neurriak praktikan jartzeko.

- Enseñanza agrícola y conocimiento de las diferentes tierras laborables.
- Empleo de cal como suplemento al desgaste de minerales del suelo.
- Empleo de abonos y preparación del estiércol para beneficiar las tierras.
- Mejoras en cultivos de trigo, maíz o lino y ensayos con nuevas plantas como el altramuz, batata, algarrobo o acacia.
- Aplicación de nuevas máquinas agrícolas.
- Técnicas para la recolección de frutos.
- El fomento del ganado vacuno, caballar, lanar y de cerda.
- Arboricultura, repoblación de montes, creación de viveros.
- Apoyo a industrias como la de la manteca, lana, seda o apicultura.

El desarrollo de estas aplicaciones cristalizó en la creación de las granjas modelo, una en cada provincia, antecedentes de las actuales escuelas de formación agraria del Gobierno Vasco. En este ideario básico de La Bascongada se adivina la necesidad de que se articulen las Cámaras Agrarias para poner en práctica distintas medidas que ayuden a los agricultores a adecuarse a los importantes cambios de los nuevos tiempos.



Nekazari Ganberen sorrera

Fundación de las Cámaras Agrarias

1890eko azaroaren 14an lehenengo Nekazari Ganberak sortu ziren Euskadin. Horrekin batera, nekazariak euren errealtatearen kontzientzia hartu zuten gizarte-klase gisa. Lau urte eta erdi lehenago industrialek eta merkatariek egin zuten erara, nekazariak eta abeltzainak Ganberetan batu ziren euren interesak defendatzeko eta denentzako hobekuntzen alde borrokatzeko.

Lehen sektorean urte haietan hasitako erreformak (herrialdearen lehenengo aberastasun-iturria) lehenago industrian eta merkataritzan hasitakoek bideratu zituzten. Jokaera eta ohitura batzuk egokitzeko denbora gehiago behar zen nekazaritza eta abeltzaintza modernizatzeko; industrian eta merkataritzan, aldiz, ez zen horrelakorik gertatzen. Laburbilduz, urte haiek nekazaritzaren modernizazioaren urteak izan ziren, baina beharbada, ez horrenbeste aurrerapenaren urteak, izan ere, bazirudien nekazarien gizarte-hobekuntzek ez zutelako aurrera egiten legeen erritmo berean.

Nekazari Ganberak baino urte bi lehenago lege batek elkarte modernoak onartu zituen Euskadin, ordura arte taldeak baino ez zeuden-eta, kofradiak, ermandadeak edo gremioak esate baterako. Aro garaikidea hasi zuen Frantziako Iraultzaren berdintasuna, askatasuna eta senidetasuna bezain garrantzitsua da printzipio horiek funtsezko legeen bitartez (elkartzeko aukera onartzea, kasu) praktikan jarri ahal izatea, Europako egitura zaharrak behin betiko aldatzeko. Ganberetatik, hain zuzen ere, oso erakunde garrantzitsuak sortu ziren, nekazaritza-sindikatuak alegia.

El 14 de noviembre de 1890 se fundan las primeras Cámaras Agrarias en Euskadi. Con ellas, los agricultores adquieren conciencia de su realidad como clase social. Unos agricultores y ganaderos que, como han realizado 4 años y medio antes industriales y comerciantes, se asocian en estas Cámaras para defender sus intereses y luchar por mejoras colectivas.

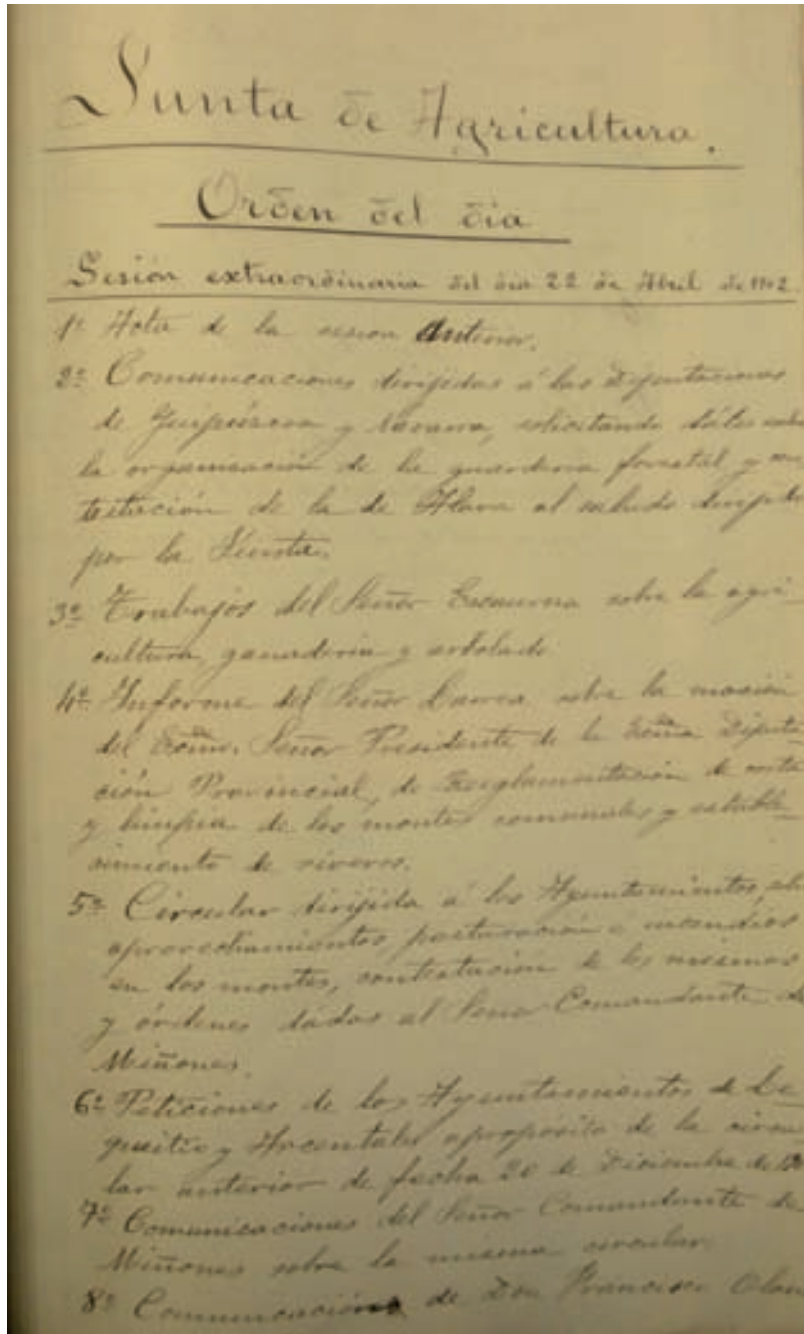
Las reformas emprendidas en aquellos años en el sector primario, la primera riqueza del país, fueron guiadas por las que ya se habían acometido en la industria y en el comercio. Existían usos y costumbres que necesitaban de un mayor tiempo de adaptación para modernizar la agricultura y la ganadería, algo que no se daba en la industria y el comercio vascos. En conclusión, fueron estos unos años de modernización agraria, pero quizás no tanto de progreso, puesto que las condiciones sociales del campesinado no parecen mejorar al mismo ritmo que las leyes.

Las Cámaras Agrarias llegan precedidas de una ley que dos años antes había permitido las asociaciones modernas en Euskadi, ya que hasta entonces sólo existían agrupaciones a modo de cofradías, hermandades y gremios. Además de la igualdad, libertad y fraternidad de la Revolución Francesa con las que arranca nuestra era contemporánea, resulta igual de importante que se pudieran llevar a la práctica estos principios mediante leyes tan fundamentales como la de permitir asociarse para definitivamente transformar las viejas estructuras del orbe europeo. De estas Cámaras nacen precisamente unas instituciones tan importantes como serán los sindicatos agrarios.



Eskualde bakoitzeko baserritarrek abereak, bereziki behi-azienda, salerosteko gune nagusi ziren abeltzaintza-azokak.

Las ferias ganaderas conformaban el principal punto de encuentro para la compra y venta del ganado, principalmente vacuno, entre los baserritarras de cada comarca.



'Nekazari Ganberak nekazaritzaren, landa-jabetzaren, laborantzen eta landa-industrien interesak babestu eta sustatzeko sortutako elkarteak dira'.

Ganberak 1890. sortu zirenean osatutako testuaren Lehen Artikulua; honetan, nekazari eta abeltzainen defentsarako eginkizunak bere gain hartzen dituzte, hau da, geroko nekazari-tza-sindikatuak berezko eta jatorrizkotzat izango dituztenak.

'Las Cámaras Agrarias son asociaciones fundadas con el objeto de defender y fomentar los intereses de la agricultura, de la propiedad rústica, de los cultivos y de las industrias rurales'.

Artículo Primero del texto fundacional de 1890 donde las Cámaras hacen suyas las funciones de defensa de la clase agrícola y ganadera, algo propio e innato de los futuros sindicatos agrícolas.

Sorreraren testuinguruan, Ganberak euren zeregintzat hartu zuten nekazarien eta abeltzainen klasea babestea, nekazaritza-sindikatu batek egingo lukeen bezala. Hala azaltzen zuten lehenengo artikuluan:

'Nekazari Ganberak nekazaritzaren, landa-jabetzaren, laborantzaren eta landa-industrien interesak defendatzeko eta sustatzeko asmoz sortutako elkarteak dira.'

Lege horren bidez, Administrazioak Nekazari Ganberen sorrera sustatu zuen halaber. Hori argi geratzen da Sustapen ministroak berak legea onartu zen egunean emandako azalpenean:

'Premiazkoa da Nekazari Ganbera indartsu horiek garatzea nekazarien klasearen nahi ekonomiko eta sozialek lekua aurkitu dezaten eta ondorioz ez daitezten bihurtu alferreko eta eraginkortasunik gabeko asaldurak. Hain elementu baliagarriek ezin dute jarraitu aztoramen antzuetan.'

Santos Isasa

Nekazari Ganberak interes publikoko elkartetzat onartu ziren eta ondoko ahalmenak zeuzkaten:

- Administrazioari beharrezkotzat jotzen zituzten aldaketak proposatzea nekazaritzaren, abeltzaintzaren eta bestelako landa-industrien, landa-jabetzaren edo lan eta zerbitzu publiko premiazkoenen garapenerako eta hobekuntzarako.
- Herrietan, eskualdeetan edo maila orokorragoan erakusketak sustatzea eta zuzentzea nekazaritzako, abeltzaintzako eta landa-ekonomiarekin lotutako beste industrietako produktuen inguruan.
- Nekazaritzaren eta horrekin lotutako industrien irakaskuntza zuzenean edo zeharka sustatzea. Horretarako, hitzaldiak antolatzea, memoriak argitaratzea, lehiaketetan edo lehiaketatik kanpo sariak ematea eta, euren baliabide ekonomikoekin edo esperimendazio-esparruak zuzenduz, base-ri-ereduak edo edozein motatako irakaskuntza-zentroak sortzea.
- Merkatariak, industrialariak eta nekazariak Ganberaren erabakiaren menpe uzten dituzten arazoak eta jabeen eta kolonoen edo nekazaritza-ekoizleen eta bitartekarien artean sortzen diren gorabeherak ebaztea epaile gisa eta alde interesdunek ezarritako baldintzen arabera.

En este texto fundacional, las Cámaras adquieren ya como suyas las funciones de defensa de la clase agrícola y ganadera, algo propio e innato de un sindicato agrario, como queda de manifiesto desde su primer artículo:

'Las Cámaras Agrarias son asociaciones fundadas con el objeto de defender y fomentar los intereses de la agricultura, de la propiedad rústica, de los cultivos y de las industrias rurales.'

Mediante esta ley, la Administración también fomenta la creación de Cámaras Agrarias como queda patente en la exposición realizada por el propio ministro de Fomento el día de su aprobación:

'Urge desarrollar estas vigorosas Cámaras Agrarias para que encuentren acomodo las aspiraciones económicas y sociales de la clase agrícola y así no se reduzcan a agitaciones vanas e ineficaces. Tan valiosos elementos no pueden seguir moviéndose en estéril desasosiego.'

Santos Isasa

Unas Cámaras Agrarias reconocidas como asociaciones de interés público con las siguientes facultades:

- Proponer a la administración las reformas que estime oportunas para el desarrollo y mejora de la agricultura, ganadería y demás industrias rurales, la propiedad rústica o las obras y servicios públicos más indispensables.
- Promover y dirigir exposiciones locales, regionales o generales de los productos de la agricultura, ganadería e industrias relacionadas con la economía rural.
- Fomentar directa o indirectamente la enseñanza agrícola y de sus industrias celebrando al efecto conferencias, publicando memorias, ofreciendo y concediendo premios en concursos o fuera de ellos y fundando con sus propios fondos o dirigiendo campos de experimentación, granjas modelo o establecimientos de enseñanza de cualquier otra índole.
- Resolver como jurado y con arreglo a las condiciones que establezcan las partes interesadas, las cuestiones que los comerciantes, industriales y agricultores sometan a esa decisión y las que surjan entre propietarios y colonos o productores agrícolas y sus intermediarios.



Lehen Nekazari Ganbera hauen ahalmenetako bat zen Epaitegien aurrean nekazaritza-produktuak edo beren industrietakoak faltsutu edo aizuntzen zituztenen aurka egitea.

Una de las facultades de estas primeras Cámaras Agrarias era ejercitar ante los Tribunales las acciones necesarias contra los que falsifiquen o adulteren los productos de la agricultura o de sus industrias.

- Nekazaritzako eta bere industriako produktuak faltsutzen edo aldatzen dituztenen edo produktu horien merkatuan legez kanpo eragiten dutenen aurka epaileen aurrean ekintza kriminal egokiak bideratzea.
- Bazkideen mesedetan ondokoak eratzea: mutualitateak, aurrezki- eta aseguru-kutzak, nekazaritzako langileei lanpostuak lortzeko zentroak eta zaharrei eta 'jarrera oneko ezinduei' harrera egiteko egoitzak.
- Bazkideei makinak, tresnak, ongarriak, haziak eta abereak erostea edo alokatzea, eta bazkideek eurek objektu horietako edozein erostean ordainduko dutela bermatzea.
- Mota guztietako gordailuak jasotzea, kontu korrontean funtsak hartzea eta sari bidez letrak edo kredituak kobratzeaz edo bazkideen kontura nekazaritza-industrien fruituak edo produktuak saltzeaz arduratzea.
- Aurreko operazioei aurre egiteko maileguak kontratatzea.

Benetako izena 'Nekazari Ganbera Ofizialak' zen, baina historia osoan Nekazari Ganbera deitu izan zaie. Lurraldeko gobernuari urte osoan egin-dako lanen memoria bidali behar zioten, eta euren galdetu behar zitzaizen merkataritza-, nabigazio- eta zirkulazio-hitzarmenen proiektuei buruz,

- Ejercitar ante los tribunales las acciones criminales que procedan contra los que falsifiquen o adulteren los productos de la agricultura, de sus industrias o de cualquier manera ilegal influyan en el mercado de estos productos.
- Fundar en provecho de los asociados: montepíos, cajas de ahorros y de seguros, centros para la colocación de obreros agrícolas y asilos donde los ancianos e 'inútiles de buena conducta' puedan ser acogidos
- Adquirir y revender o alquilar a los asociados máquinas, herramientas, abonos, semillas, y ganado y garantizar el pago de las compras de cualquiera de esos objetos hechas por los asociados mismos.
- Recibir depósitos de toda clase, tomar fondos en cuenta corriente y encargarse mediante premio de cobrar letras o créditos o vender frutos o productos de las industrias agrícolas por cuenta de los asociados.
- Contratar préstamos para atender a las operaciones precedentes.

Con el nombre real de 'Cámaras Agrícolas Oficiales', pero más conocidas a lo largo de su historia como Cámaras Agrarias, en este periodo deben mandar al gobierno de la provincia la respectiva memoria de los trabajos



Distrito de Durango.

| los Pueblos | Contestaciones año 1876 | Contestaciones año 1877 |
|-------------|---|--|
| San Mateo | Ofrece todos sus terrenos Si no conteste | Ofrece todos sus terrenos algunos de particular Si no conteste |
| San Mateo | Si no tiene terrenos al oficio | Si no tiene terrenos |
| San Mateo | Ofrece los que tiene | Ofrece los que tiene |

muga-zergei buruz, nekazaritza-kredituen legediari buruz eta nekazari-tzarekin lotutako irakaskuntzaren antolakuntzari eta planei buruz. Ganberen zuzendaritza honakoek osatzen zuten: presidenteak, presidenteordeak, diruzainak, kontulariak, idazkari nagusiak eta gutxienez sei bokalek. Bazkideek osatutako batzar nagusiak aukeratzen zituen zuzenean guztiak. Euren araudiaren bitartez batzarren maiztasuna erabakitzen zuten, hala nola, kideek ordaindu beharreko kuota. Irakaskuntza hedatzen zuten edo beste helburu onuradun batzuk gauzatzen zituzten, eta gobernuak elkarreterako gordetzen zuen aurrekontuko laguntzekin batera, kideek gastuei aurre egin behar zieten.

Laburbilduz, hasierako Nekazari Ganbera haiek zeregin ugari zeuzkaten eta horrek agerian uzten zituen gobernuak nekazariengan eta abeltzainengan jarritako itxaropen handiak. Nekazari eta abeltzaintzat, ordea, gehiegizkoa zen, alde batetik esperientzia-faltarengatik eta beste alde batetik administrazioak jarritako aholkularitza-langileen urritasunarengatik.

realizados durante el año y ser consultadas sobre los proyectos de tratados de comercio, navegación y tránsito, reforma de aranceles, legislación de crédito agrícola y organización y planes de enseñanza relativos a la agricultura. Unas Cámaras con una junta directiva formada por un presidente, un vicepresidente, un tesorero, un contador, un secretario general y por lo menos seis vocales, todos elegidos directamente de la asamblea general formada por todos sus socios. Mediante su reglamento decidirán la periodicidad de las reuniones así como la cuota a pagar por sus integrantes, que sufragarán los gastos junto con los auxilios que dentro del presupuesto el gobierno reserve a las asociaciones que difundan la enseñanza o realicen otros fines beneficiosos.

En conclusión, estas primeras Cámaras Agrarias reciben un gran número de funciones que revelan las altas expectativas depositadas por el gobierno en unos agricultores y ganaderos, no obstante, desbordados en gran medida por la falta de experiencia y otro tanto por la falta de personal de asesoramiento dispuesto por la Administración.

Nekazari Ganberak Sindikatu bihurtu ziren aldi baterako

De Cámaras Agrarias a Sindicatos

1906ko legearen ondorioetarako, elkarteak, sozietateak, komunitateak eta Nekazari Ganberak sindikatu bihurtu ziren. Administrazioak Nekazaritza Sindikatu horiek sortzea sustatu zuen. Horretarako, egin beharreko izapideak erraztu zituen eta aski zen hamar pertsonak edo gehiagok lurraldeko gobernariari eskari hutsa egitea eta estatutuak, bazkideen zerrenda eta sindikatua mantentzeko baliabideak aurkeztea.

Horrela, 1890ean sortutako hasierako Nekazari Ganberak eta bestelako nekazaritza-elkarteak sindikatu bilakatu ziren eta zenbait ahalmen galdu zituzten: Administrazioarekiko bitartekaritza-funtzioak, lege-aldaketak proposatzeko gaitasuna edo nekazaritza-arloan sortzen ziren arazoetan justizia egiteko betebeharra aldeek hala eskatuz gero. Halaber, nekazaritza kaltetzen zutenen aurka ekintza judizial egokiak abiatzeko gaitasuna ere galdu zuten. Hala ere, funtzio horietako gehienak egiteari utzi arren, Administrazioak gogotsu babestu zituen Sindikatu berriak euren zeregina sendotzeko asmoz, abantaila fiskal garrantzitsu hauen bidez:

'Tinbre-zergatik eta eskubide errealetatik salbuetsita geratzen dira Nekazaritza Sindikatuen osaera, aldaketa, bateratzea edo desagerpena, eta salbuetsita egongo dira halaber Sindikatu horiek parte hartzen duten ekintzak eta kontratuak.'

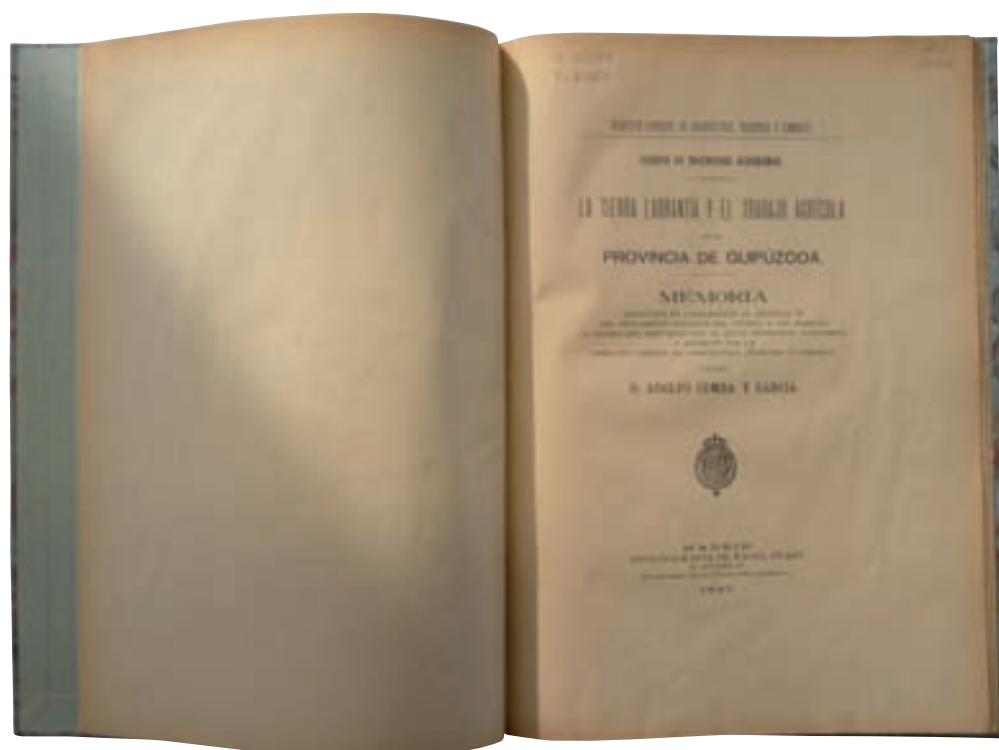
'Nekazaritza Sindikatuek sortutako prebisio-, kooperazio- eta kreditu-erakundeak, Sindikatuen mutualitatean oinarritutakoak, bazkideei banatzen dizkieten onuren dibidenduei dagokienez bakarrik egongo dira utilitateen zergaren menpe.'

A efectos de la ley de 1906, las asociaciones, sociedades, comunidades y Cámaras Agrarias pasan a ser sindicatos. Desde la Administración se promueve que se constituyan estos Sindicatos Agrícolas facilitando los trámites a una mera solicitud dirigida al gobernador de la provincia por diez o más personas acompañada de los estatutos, la lista de socios y los recursos con los que cuenta para su mantenimiento.

De esta forma, las iniciales Cámaras Agrarias de 1890 junto con el resto de asociaciones agrarias se convierten en sindicatos, y con ello desaparece una gran parte de sus funciones de mediadores con la Administración, su potestad para poder proponer reformas legislativas o la labor de justicia en los conflictos que surgiesen en el ámbito agrario siempre que las partes lo solicitasen. También pierden la facultad de ejercitar las acciones judiciales pertinentes contra aquellos que perjudiquen a la agricultura. No obstante, pese a dejar de ejercitar la mayor parte de estas funciones, se les apoya de una manera decidida desde la Administración con el fin de consolidar el papel de estos nuevos Sindicatos a través de las siguientes e importantes ventajas fiscales:

'Quedan exentos de los impuestos de timbre y derechos reales la constitución, modificación, unión o disolución de Sindicatos Agrícolas y gozarán de igual exención los actos y contratos en los que intervengan.'

'Las instituciones de previsión, de cooperación o de crédito formadas por Sindicatos Agrícolas y basadas en la mutualidad de las mismas estarán sujetas al impuesto de utilidades solamente por los dividendos de beneficios que repartan a los asociados.'



CUADRO NÚMERO 7.
Gastos de cultivo de una hectárea de trigo.

| CON LAYA | Puntos | CON ARADO | Puntos |
|------------------------------------|--------|------------------------------------|--------|
| Layar una hectárea..... | 50 | Arazar una hectárea..... | 45 |
| Desterronar con azada... | 20 | Desterronar con grada... | 12 |
| 150 litros de semilla..... | 31 | 150 litros de semilla..... | 31 |
| Cubrir la semilla con grada..... | 6 | Cubrir la semilla con grada..... | 6 |
| 3.000 kilogramos de estiércol..... | 40 | 3.000 kilogramos de estiércol..... | 40 |
| Recalce y escarda..... | 30 | Escarda y recalce..... | 30 |
| Siega..... | 30 | Siega..... | 30 |
| Agavillado..... | 15 | Agavillado..... | 15 |
| Conducción..... | 12 | Conducción..... | 12 |
| Trilla..... | 29 | Trilla..... | 29 |
| Aventado..... | 6 | Aventado..... | 6 |
| Acarreo al granero..... | 2 | Conducción al granero..... | 2 |
| Contribución..... | 15 | Contribución..... | 15 |
| Renta del terreno..... | 150 | Renta del terreno..... | 150 |
| | 427 | | 414 |

Administrazioak sindikatu berri hauen sorrera sustatzen zuen, sortzeko izapideak erraztuz: probintziako Gobernadoreari zuzendu behar zitzaion 10 lagunek edo gehiagok egindako eskabidea.

Desde la Administración se promueve que se constituyan estos nuevos sindicatos facilitando los trámites para su fundación: una solicitud dirigida al Gobernador de la provincia por 10 o más personas.

CUADRO NÚM. 9.

Gastos de cultivo de una hectárea de maíz.

| CON ESCARIFICADOR | | Pesetas |
|--|-----|---------|
| Dos labores de alzar y binar con el <i>bost-arad</i> | 40 | |
| Desterronar con la grada <i>arrid</i> | 6 | |
| 40 litros de semilla, á 0,15 pesetas..... | 6 | |
| Sembrar y cubrir la semilla con el <i>bost-arad</i> é igualar el terreno con el <i>arrid</i> | 26 | |
| Nueve mil kilogramos de estiércol..... | 120 | |
| Escardas, recalce y despunte..... | 40 | |
| Siega y separación de la mazorca..... | 15 | |
| Conducción..... | 12 | |
| Desgrane..... | 15 | |
| Conducción al granero..... | 2 | |
| Contribución..... | 15 | |
| Renta del terreno..... | 150 | |
| | | 447 |

CUADRO NÚMERO 8.

Gastos de cultivo de una hectárea de maíz.

| CON LAYA | | Pesetas | CON ARADO | | Pesetas |
|--|-----|---------|--|-----|---------|
| Layar una hectárea..... | 50 | | Atar una hectárea..... | 45 | |
| Desterronar con la azada..... | 20 | | Desterronar con la grada..... | 12 | |
| 40 litros de semilla á 0,15..... | 6 | | 40 litros de semilla á 0,15..... | 6 | |
| Sembrar y cubrir la semilla con el <i>bost-arad</i> é igualar el terreno con el <i>arrid</i> | 26 | | Sembrar y cubrir la semilla con el <i>bost-arad</i> é igualar el terreno con el <i>arrid</i> | 26 | |
| 9.000 kilogramos de estiércol..... | 120 | | 9.000 kilogramos de estiércol..... | 120 | |
| Escardas, recalce y despunte..... | 40 | | Escardas, recalce y despunte..... | 40 | |
| Siega y separación de la mazorca..... | 15 | | Siega y separación de la mazorca..... | 15 | |
| Conducción..... | 12 | | Conducción..... | 12 | |
| Desgrane..... | 15 | | Desgrane..... | 15 | |
| Conducción al granero..... | 2 | | Conducción al granero..... | 2 | |
| Contribución..... | 15 | | Contribución..... | 15 | |
| Renta del terreno..... | 150 | | Renta del terreno..... | 150 | |
| | | 471 | | | 496 |

CUADRO NÚM. 10.

Gastos de cultivo de una hectárea de leguminosas asociadas.

| HABA | Pts. Cts. | ALUBIA | Pts. Cts. |
|------------------------------------|-----------|---------------------------------|-----------|
| Veintiocho litros de simiente..... | 5,60 | Treinta litros de simiente..... | 9,80 |
| Siega..... | 3 | Cubrir la semilla..... | 5 |
| Conducción..... | 2 | Recolección..... | 6 |
| Trilla..... | 2,25 | Conducción..... | 3 |
| Aventado..... | 1 | Trilla..... | 4 |
| | 13,85 | Aventado..... | 1,50 |
| | | | 29,36 |

Nekazaritza Sindikatu hauek zerga-abantaila garrantzitsuak zituzten eta Estatuak makineria, lanabesak, haziak, etab. helarazten zizkien dohainik.

Estos Sindicatos Agrícolas cuentan con importantes ventajas fiscales y el Estado les cede gratuitamente maquinaria, aperos, semillas...

'Nekazaritza-industrietako makinengatik, tresnengatik, haziengatik eta bestelakoengatik edo abeltzaintzaren kalitatea hobetzeko ugalketa-ale hautatuengatik ordaindu diren aduana-eskubideak Ogasun Ministerioak itzuli egingo ditu Sindikatuak eskatuta, aurretik Sustapen Ministerioaren adierazpena jaso ondoren.'

Eta Nekazaritza Sindikatu horiek abantaila fiskalen bidez sustatzeaz gain, Estatuak doan emango zituen irakaskuntzarako materiala, makinak, hazitarako animaliak edo haziak nekazaritza eta abeltzaintza hobetzeko. Hala ageri da zortzigarren eta azken artikuluan:

'Sustapen Ministerioak doan eta lehenasunez ahalbidetuko die Sindikatuei Estatuak eskuratutako landareak, arrazak hobetzeko ale hautatuen erabilera, entsegutarako haziak, makinak eta tresnak Estatuak landa-industrien sustapenean aplikatu baditzake. Lehenasun berbera izango dute Sindikatuak nekazaritzaren irakaskuntza hedatzeko baliabide ofizial eskuragarriak lortzeko orduan.'

1890ean sortutako Nekazari Ganberen aldean, berrikuntza moduan, Sindikatu berriok honako funtzioak zituzten:

- Erein gabeko lurren luberritzea, ustiapena eta garbiketa.
- Nekazaritzan, abeltzaintzan edo horietatik sortu diren nahiz horien osagarri diren industrietan aplikatu daitekeen eraikuntza edo lanen ustiapena.
- Soroetako izurriteen aurkako konponbideak aplikatzea.
- Sindikatuak hasierako Nekazari Ganberetatik hainbat zerbitzu mantendu zituzten, hala nola, norberak edo bazkideek aprobetxatzeko makinak eta tresnak, ugalketa-aleak, ongarriak eta haziak erostea, eta produktuak saltzea, esportatzea eta hobetzea. Gainera, aurrezki-kutxak sortu zitzaizketen, eta baita nekazaritzan edo abeltzaintzan ibilitako ezinduentzako eta erretiratuentzako erakundeak ere.

'Los derechos de aduanas que se hayan satisfecho por las máquinas, aperos, semillas y demás elementos de las industrias agrícolas, o ejemplares reproductores selectos para mejorar la ganadería serán devueltos a instancia del Sindicato por el Ministerio de Hacienda previa declaración del de Fomento.'

Y no sólo se promoverán estos Sindicatos Agrícolas mediante ventajas fiscales sino también con material de enseñanza, maquinaria, sementales o semillas cedidos gratuitamente desde el estado para la mejora de la agricultura y ganadería, como lo indica en su artículo octavo y último:

'El ministerio de fomento facilitará gratuita y preferentemente a los Sindicatos el uso de los ejemplares selectos destinados a la mejora de las razas, las semillas de ensayo, las plantas, máquinas y herramientas agrícolas que el estado adquiera y pueda en esta forma aplicar al fomento de las industrias del campo. Igual preferencia tendrán los Sindicatos para recabar los medios oficiales disponibles para extensión de la enseñanza agrícola.'

Como novedades con respecto a aquellas Cámaras Agrarias fundadas en 1890, estos nuevos Sindicatos tienen como funciones:

- La roturación, explotación y saneamientos de terrenos incultos.
- La construcción o explotación de obras aplicables a la agricultura, la ganadería o las industrias derivadas o auxiliares de ellas
- Aplicación de remedios contra las plagas del campo.
- Unos Sindicatos que mantienen de aquellas primeras Cámaras Agrarias un gran número de servicios, como la adquisición de aperos y maquinaria, ejemplares reproductores, abonos y semillas para el aprovechamiento propio y de sus socios así como la venta y exportación o mejora de productos. Además de poder fundar cajas de ahorro o instituciones para inválidos y jubilados provenientes de la agricultura y la ganadería.



Nekazari Ganberen sendotzea

1907 - 1939

El asentamiento de las Cámaras Agrarias



Euskadiko populazioa 1910-1930

Población de Euskadi 1910-1930

Hogei urte horietan, soroetan lan egiten zuen Bizkaiko eta Gipuzkoako biztanleria %33tik %25era jaitsi zen, eta Bizkaian %22,5eraino ere jaitsi zen. Araban, lehen sektorean ari zen populazioa %53koa izatetik %48ra jaitsi zen. Beraz, landa-munduaren exodoa nabaritzen hasi zen, eta hala izango zen milurteko berria hasi arte.

Landa-biztanleria jaitsi egin zen, eta hain zuzen ere, hiriak hazten ziren erritmoan jaitsi zen. Kostaldeko lurraldeetan industria puri-purian zegoen eta horrek, herrien hustuketaz gain, biztanleen hazkunde orokorra ekarri zuen: %30ekoa Bizkaian, %25ekoa Gipuzkoan eta %7koa Araban. Ondorioz, Euskadin, 675.000 biztanle izatetik gutxi gorabehera 900.000 izatera heldu ziren industria-sektorearen erakarpen-efektuari esker.

Laburbilduz, datu horietan oinarrituta antzeman daiteke Gerra Zibilaren aurretik Euskadiko biztanleria gehienak industria- eta zerbitzu-sektoreetan lan egiten zuela. Herrialde honek Estatu Espainiarraren aldean zuen modernotasuna islatzen du horrek, hantxe aberastasun-iturri nagusia nekazaritza eta abeltzaintza baitziren oraindik, metodo tradizionalagiei lotuta.

Durante estos veinte años, la población de Bizkaia y Gipuzkoa que trabaja en el campo se reduce del 33% al 25%, llegando incluso en el caso de Bizkaia a descender al 22,5%. En Álava se pasa de un 53% de población dedicada al sector primario a un 48%. Se comienza, por tanto, a constatar el inicio de un éxodo rural que se mantendrá hasta entrado el nuevo milenio.

La población rural descende y al ritmo que crecen las ciudades. En las provincias costeras el desarrollo de la industria va viento en popa, y ello conlleva además del despoblamiento de los pueblos un incremento global de habitantes del 30% en Bizkaia, del 25% en Gipuzkoa, y del 7% de Álava. Euskadi pasa así de los casi 675.000 habitantes a rondar los 900.000 gracias al efecto tractor del sector industrial.

En conclusión, a partir de estos datos se advierte que antes de la Guerra Civil, la población de Euskadi está mayoritariamente empleada en los sectores industrial y de servicios, un reflejo de la modernidad de este país con respecto al resto del Estado español, donde su principal riqueza seguía siendo una agricultura y ganadería ancladas en métodos excesivamente tradicionales.



Urte hauetan hasi zen populazio-kopuru handiaren landa-ingurunetik hirietarako exodoa, eta milurteko berrira arte jarraituko du.
El éxodo a las ciudades de un entorno rural densamente poblado comienza en estos años y se mantendrá hasta la llegada del nuevo milenio.



Euskadiko hiru baserri-ereduak

Las tres granjas modelo de Euskadi

Euskalerrriaren Adiskideen Elkarteak proposatutako modernizazio eta filosofia ilustratuak argi eta garbi nabari dira hiru baserri-eredu probintzietan. Vicente Laffitte idazlearen (1859-1944) testuetan oinarrituta, antzeman daiteke nolakoak izango ziren instalazioak, jarduerak eta programen edukiak XX. mendearen hasieran. Deigarria da zer modernoa zen nekazaritzaren irakaskuntza Euskadin Gerra Zibilaren aurretik, baserri probintzietako bakoitzak espezializazioa erakusten baitzuen berezitasunen arabera laborantza-mota bakoitzerako edo abere jakin bakoitzerako.

Arkauteko etxaldea

Gasteiztik kilometro gutxira, Euskalerrriaren Adiskideek sortuta, ideia ilustratadun lehenengo baserri-eskola dago. Arabako Aldundiak eraiki zuen 'nekazaritza-praktikarik onenak' erakutsiz nekazariak prestatzeko. Ikasgai teorikoak gauzez ematen zituzten urritik maiatzera, eta egunez ariketa praktikoak egiten zituzten.

'Ikasleek Arabako auzotarren seme-alabak izan behar dute, 18 eta 25 urte bitartekoak, osasuntsuak eta sendoak, jokaera onekoak eta eskolako hasierako heziketa jasotakoak. Baserri-eskolak elikatuko ditu, eta uniforme-jantzi bi izango dituzte urtero. Praktiketean egiten dituzten lanen ordainetan 150 pezeta jasoko dituzte lehenengo ikasketa-urtean, 200 pezeta bigarreanean eta 250 hirugarrenean.'

La modernización y filosofía ilustradas propuestas por la Sociedad Bascongada de Amigos del País se encuentran plasmadas de una manera evidente en las tres granjas modelo provinciales. A partir de textos del escritor Vicente Laffitte (1859-1944), se vislumbra cómo serían sus instalaciones, las prácticas y el contenido de sus programas a principios del s.XX. Llama la atención la modernidad en la enseñanza de la agricultura en Euskadi antes de la Guerra Civil, cuando cada una de las granjas provinciales demuestra una especialización según las condiciones particulares para cada tipo de cultivo o para cada ganado concreto.

Granja de Arkaute

Situada a escasos kilómetros de Vitoria-Gasteiz, es la primera granja-escuela de ideas ilustradas fundada por los Amigos del País y construida por la Diputación de Álava con el objetivo de instruir a los labradores enseñándoles 'las prácticas agrícolas más ventajosas'. Las lecciones teóricas son explicadas por las noches desde el mes de octubre al de mayo y durante el día se realizan los ejercicios prácticos.

'Los alumnos deben ser hijos de vecinos de Álava, de 18 a 25 años de edad, de complejión sana y robusta, de buena conducta y con los primeros conocimientos de la escuela. Siendo alimentados por cuenta de La Granja, disponen de dos trajes uniformes anuales y como compensación a los trabajos que realizan en sus prácticas reciben 150 pesetas en su primer año de instrucción, 200 pesetas el segundo y 250 el tercero.'



Esnetarako lehen behien aurkezpena Vitoria-Gasteizko azokan.

Presentación en la feria de Vitoria-Gasteiz de los primeros ejemplares de vacas específicas para la producción de leche.

Lehenengo ikasturtean, ikasleek agronomiari, zoruei, klimari eta ongarri buruzko eskolak jasotzen zituzten; landatutako landare nagusiei buruzko jakingarriak; ereitea eta uzta-biltzea; eta abereen elikadura. Bigarren ikasturtean, ongarri mineralak osatzen dituzten materialak eta ongarrien aplikazioa Araban; lurraldeko lurraren ezagutza; uztarako aukerak; makinak muntatzea eta maneiatzea. Azken urtean, hirugarrenean, nekazaritza-industriei buruzko jakingarriak irakasten zizkieten; lurren neurketa zinta bidez; marrazketa linealaren eta nekazaritza-kontabilitatearen jakingarriak.

Eskolak 8.664 m² ditu, harrizko hormez itxita. Bertan, pabilioi bat dago, zuzendariarentzako, administratzailearentzako, kapilauarentzako eta atezainarentzako logela-etxea dituena. Ondoko eraikinean eskola, bulegoak eta kapera daude eta 'dagoen materialik modernoena' daukan laborategia. Beste pabilioi bi ere badaude: makinaren gordelekua, bihitegia, hazitegia, laneko abereentzako eta hazitarako zezenentzako ukuilua eta elikagaien biltegia. Beste pabilioi batzuetan menpeko langileen gelak daude, despentsa, lanerako tresnen gela, labea, egurra, behien ukuilua, txerri-korta eta abereentzako jakien biltegia, eta baita garia eta lastoa gordezko biltegia, gari-jotzeko makinarako eta baskularako estalkia, hamabi lekuko zalditegia, arduradunentzako gela, beste bihitegi bat, erizaindegia, oilotokia, usategia eta simaurtegia gainean minda batzeko zisterna duela.

Baserri-eskolan, laborantzara bideratutako lurrek 63 hektarea hartzen dituzte. Hiru urteko metodoa jarraitzen da bertako laborantzari. Lehenengo urtean garia ereiten da; bigarreanean oloa eta bazka, bakoitzarekin erdia; eta hirugarren urtean patatak, artoa eta erremolatxa, bai azukre-erremolatxa bai bazkatarakoa. Motor elektrikoaren bidez dabilen gari-jotzeko makina ere badago, sega-makinak, zenbait motatako goldeak, sega-makina mekanikoak, belarretarako prentsa, ongarri-banagailua, zenbait sistemadun areak, eta bazka moztekoak. Bestalde, behi-ukuiluan Schwiz arrazako hamabi behi daude eta hazitarako lau zezen. Zezenek pezeta bat jasotzen dute estaltze bakoitzeko, eta behi bakoitzak lau saltotarako aukera dauka. Azkenik, txerri-tokian hogeit hamar txerrama emankor daude, Yorkshire eta Craon arrazetakoak (arrazak horiek oso hedatuta daude herrialdean). Estaltze-zerbitzurako hazitarako bost aketz daude, arraza bietakoak.

En el primer curso, estos alumnos reciben clases de agronomía, suelos, clima y abonos; nociones de las principales plantas cultivadas; siembra y recolección; y alimentación del ganado. En el segundo curso, las materias de composición de los abonos minerales y su aplicación en Álava; conocimiento del terreno provincial; alternativas de cosechas; montaje y manejo de las máquinas. Y ya en el tercer y último año, les instruyen en nociones de industrias agrícolas; medición de tierras con cinta; nociones de dibujo lineal y contabilidad agrícola.

La Granja ocupa 8.664 m² cercados por paredes de piedra donde hay un pabellón central con casa-habitación para el director, administrador, capellán y conserje. Una escuela, oficinas y capillas en un edificio contiguo y un laboratorio 'con el material más moderno que se conoce'. Existen otros dos pabellones con un depósito de máquinas, un semillero, un granero, una cuadra para el ganado de labor, los toros sementales y un depósito de alimentos. Otros pabellones alojan las habitaciones para el personal subalterno, la despensa, el cuarto de herramientas y útiles de labor, el horno, la leñera, la vaquería, la porqueriza y el depósito de alimentos para el ganado, además de un almacén de trigo, paja y una cubierta para la trilladora y la báscula, la caballeriza con doce plazas, el cuarto para los encargados, otro granero, la enfermería, el gallinero, el palomar y un estercolero cubierto con cisterna para recoger el purín.

La tierras de La Granja destinadas al cultivo ocupan unas 63 hectáreas. La alternativa que se sigue en sus cultivos es la trienal. El primer año se siembra trigo; el segundo, avenas y forrajes, la mitad de cada uno; y el tercer año, patatas, maíz y remolacha tanto azucarera como forrajera. En La Granja disponen también de una máquina trilladora movida con motor eléctrico, segadoras-atadoras, arados de diferentes clases, guadañadoras mecánicas, prensa para heno, distribuidora de abonos, gradas con varios sistemas y 'corta-forrajes'. La vaquería posee, por su parte, doce vacas de la raza Schwiz y cuatro toros sementales que por cada 'parada' recaudan una peseta, teniendo la vaca opción a cuatro 'saltos'. En la porqueriza hay finalmente unas veinte lechonas de paridera de las razas Yorkshire y Craon, muy propagadas en el país. Para el servicio de 'parada' tiene también cinco verracos sementales de ambas razas.



Arkauteko etxaldea
Granja de Arkaute

Ikasleek Arabako bizilagunen seme izan behar zuten, 18 eta 25 urte bitartekoak, gorpuzkera osasuntsu eta indartsukoak, portaera onekoak eta eskolako lehen-mailako ikasketak izan behar zituzten. Los alumnos deben ser hijos de vecinos de Álava, de 18 a 25 años de edad, de compleción sana y robusta, de buena conducta y con los primeros conocimientos de la escuela.

Abadiñoko etxaldea

Durangotik gertu kokatuta, lau bat hektareako lursaila dauka. Ikasleek honako irakaskuntza jasotzen dute: jezte-praktikak; abereen bazka; gaztak eta gurinak egitea; laborategiko manipulazioak esnearen azterketan; goldeak, ereiteko makinak, sega-makinak, belarra jaso eta iraultzeko makinak nola erabili; esnea ontziratze eta kontserbatzeko metodoak; eta ongarri kimikoen aplikazioa. Etxaldean laborategi kimikoa dago, hazien eta ongarrien bilduma, eta hainbat azalpen-kartel ereiteari buruz, lurren gaitasunei eta motei buruz, ongarriei buruz eta laborantza-errotazioei edo landareen gaixotasunik ohikoenei buruz.

Hegazti-hazkuntzarako bost departamentu ditu, zenbait erlauntza, barazkirik ohikoena dituen ortua eta fruta-arbolen landaketa. Liburutegi ibiltaria ere badago. Abereen Buletina eta dibulgaziozko zenbait eskuorri argitaratzen ditu. Garrantzitsuena, baina, Schwiz arrazako behiak dira, arraza bereko zezen bat eta beste zezen piriniar bat. Etxaldean jaiotzen diren txahalak abeltzain partikularrei ematen dizkiete lehenengo urtean loditu ditzaten. Etxaldean esnetegia ere badago, eta bertan, gurina egiten dute, gero Bilbon saltzeko. Esnea Bilboko Abandonatuen Etxera eta Amatasuneko erizainei bidaltzen diete.

Etxaldeak zerbitzu nagusi hauek ematen ditu: zezenak ematea Bizkaian ezarritako arauzko estaltzeetarako eta eskatzen dutenei txertoak debalde edo prezio-erdian ematea. Osasun-material oso ona dute, eta albaitariei uzten diete euren lana hobeto egin dezaten.

Azken zerbitzua Epizootien Kutxa izan da, abeltzainei, gaixotasun infektibosoen ondorioz hildako abelburuek eragiten dizkieten galerak ordaintzeko.

Granja de Abadiano

Situada en las cercanías de Durango, su terreno comprende alrededor de cuatro hectáreas. Los alumnos realizan un aprendizaje basado en prácticas de ordeño, alimentación del ganado, fabricación de quesos y mantequilla, manipulaciones de laboratorio en análisis de leche, manejo de arados, sembradoras, guadañadoras, recogedora y volteadora de heno, conocimiento de los métodos de envase y conservación de la leche y aplicación de los abonos químicos. La Granja dispone de un laboratorio químico, colecciones de semillas y abonos, carteles explicativos sobre la siembra, capacidades y tipos de suelos, abonos, rotación de cultivos o enfermedades más comunes sufridas por las plantas.

Cuenta con cinco departamentos de avicultura, varias colmenas, una huerta con las hortalizas más comunes y una plantación de árboles frutales. También dispone de una biblioteca ambulante y edita el Boletín Pecuario y varios folletos divulgativos. Pero su punto fuerte son las vacas de la raza Schwiz, un toro de la misma raza y otro pirenaico. Los terneros que nacen en la granja son entregados a ganaderos particulares para que se encarguen de su engorde durante el primer año. En La Granja existe también una lechería, donde se elabora una mantequilla que se vende en Bilbao. La leche por su parte se destina a la Casa de Expósitos y a las enfermas de La Maternidad de dicha ciudad.

Los principales servicios que ofrece La Granja son el suministro de toros para las 'paradas' reglamentarias establecidas en Bizkaia y facilitar vacunas gratis o a la mitad de precio a quienes lo soliciten. Posee un material sanitario 'muy completo' que cede a los veterinarios para el mejor ejercicio de su profesión.

El último servicio ha sido la constitución de la Caja de Epizootías para abonar a los ganaderos las pérdidas que sufran a causa de las muertes de reses por enfermedades infecciosas.



Abadiñoeko etxaldea Granja de Abadiano

La Granja-k eskaintzen zituen zerbitzu nagusiak arauzko estal-ketarako zezenak bideratzea eta eskatzen zuten abeltzainen artean txertoak dohainik edo erdi prezioan banatzea ziren. Los principales servicios que ofrece La Granja son el suministro de toros para las paradas reglamentarias y el reparto de vacunas gratis o a mitad de precio entre los ganaderos que las soliciten.

Fraisoroko Etxaldea

Etxaldeak 30 hektarea betetzen ditu. Gipuzkoako Aldundiak erosi zuen lurra Zizurkilen. Bertan, esperimentazio-partzelak daude, lurraldean gehien lantzen diren laboreekin. Halaber, behientzako ukuiluetarako departamentu handi bi dituzte, abereentzako jakien prestaketa mekanikorako tailerra, abereentzako erizaindegia, Etxaldean lan egiten duten zaldientzako eta astoentzako ukuiluak, nekazaritzako tresnak eta aparatuak gordetzeko eta erakusteko biltegi handia, tresna horiek konpontzeko tailerra, nekazaritza-eskolako gelak eta esnetegia, eta Abandonatuen Sehaska Zentralera bidaliko den esne esterilizatua prestatzeko departamentua.

Handik bereizita, ehun bat metrora, beste eraikin bi daude esnetegirako eta txerri-kortetarako. Etxaldean, gainera, oilotokia dago eta lurraldeko hipika-estaltzerako etxea, arraza arabiar garbiko hazitarako zaldia duena. Txerri-kortak etxaldearen diru-iturri nagusia dira. Esnetegiko esne gaingabetuarekin elikatzen dituzte eta handik bi edo hiru hilabetera saldu egin daitezke dagoeneko. Etxaldeko esnetegian, bestalde, mota desberdineko gurina eta gaztak egiten dira egunero hainbat modutan. Urtean 20.000 kilo gurin ekoizten dira batez beste. Hegaztien ukuiluan 'oiloen artean faverolle, plimouth rock, langsham, andaluziarrak eta bertakoak daude, eta ahateen artean Rouen, Pekin eta Suediarra arrazatakoak'. Baratzean mota guztietako barazkiak eta lekaleak ereiten dira, eta bertan, untxi ugari daude; gainera, hiru zulo handi ditu neguan belar berdea gordetzeko. Bestalde, etxaldean motor hidrauliko handia dago, dinamoa eta guzti, elektrizitatea hornitzeko.

Eskolan, nekazaritzan ari direnei eta esnetegiko buruen prestaketan dihardutenei irakasten diete. Ikasketek urte bi irauten dute eta teorikoak eta praktikoak dira. Irakaskuntza deialdekoa da eta nekazariak edo nekazari gipuzkoarren seme-alabak izatea baino ez zaie eskatzen.

Granja de Fraisoro

La Granja ocupa 30 hectáreas adquiridas por la Diputación de Gipuzkoa en el término de Zizurkil y ocupadas por parcelas de experimentación con los principales cultivos que se dan en la provincia. También dispone de dos grandes departamentos destinados a establos de ganado vacuno, taller de preparación mecánica de alimentos para el ganado, enfermería para el mismo, cuadras para el caballo y asnal que presta servicio en la Granja, un gran almacén de custodia y exhibición de aparatos y útiles agrícolas, el taller de reparación de los mismos, aulas de la escuela de agricultura y lechería, y departamento para la preparación de leche esterilizada con destino a la Cuna Central de Expósitos.

Alejados, a unos cien metros, existen otros dos edificios destinados a lechería y a cochiqueras. La Granja cuenta además con un gallinero y una casería donde está la parada hípica provincial, constituida por un magnífico semental de pura raza árabe. Las cochiqueras son una de las principales fuentes de ingresos de La Granja. Se alimentan con la leche destinada de la lechería y a los dos o tres meses ya se venden pueden veder. En la lechería de La Granja por su parte se elaboran a diario mantequilla y quesos de diferentes formas y clases. El promedio anual de producción de mantequilla es de 20.000 kilos. En los corrales de aves existen 'faverolles, plimouth rock, langsham, andaluzas y del país, entre las gallinas, y las razas de Rouen, Pekín y Sueca entre los patos'. Existe un amplio conejar en la huerta donde se cultivan hortalizas y legumbres de todo tipo y tres grandes silos para la conservación del forraje verde en invierno. La Granja además dispone de un motor hidráulico con su correspondiente dinamoa para suministrarse de electricidad.

La escuela instruye a cuantos se dedican a la profesión agrícola y a la formación de capataces de lechería. Los estudios duran dos años y son teóricos y prácticos. La enseñanza es gratuita y únicamente se exige que sean labradores o hijos de labradores gipuzkoanos.



Fraisoroko Etxaldea Granja de Fraisoro

Nekazaritzan dihardutenak eta esnegintzako arduradunak prestatzen ditu eskolak. Irakaskuntza doakoa da eta Gipuzkoak nekazari edo nekazarien seme izatea baino ez zaie eskatzen.

La escuela instruye a cuantos se dedican a la profesión agrícola y a los capataces de lechería. La enseñanza es gratuita y únicamente se exige que sean labradores o hijos de labradores gipuzkoanos.



Sagardoa

modernizatutako
tradizioaren
adibide

La sidra

un ejemplo
de tradición
modernizada

'Intxaurren eta gaztainen uzta ugaria da kostaldean, eta zati bat Alemaniara eta Ingalaterrara esportatzen da. Sagarraren uzta ez da txikiagoa; antzina herritarren edari bakarra zen, eta orain Txakolina izeneko ardo arin batekin lehiatzen da. Bertakoek asko atsegin dute eta hobekuntzak egin dakizkioke'. Madozen hiztegia

'Gaztainondoa baserrien inguruko mendixketako espeziea da. Bere fruitua bere egurra bezain garrantzitsua da. Intxaurrondoak, sagarrondoak, hurritzak, lizarrak eta zumarrak ere badituzte erabilera jakin batzuk eta baserrien inguruko basoetan egon ohi dira, ebanisterietarako eta aroztegiarako egurra emateaz gain, lehenengo laurek fruitua ere ematen baitute, eta horrela baserritarrak zaintzapean izan ditzake'. Lucas Olazabal.

Hain zuzen ere, sagardoan aplikatu ziren baserri-ereduetako ideia, makina eta praktika berriak. Fraisoroko Etxaldean Lurraldeko Zentro Pomologikoa sortu zen XX. mendearen hasieran, Gipuzkoako sagardoeikoizpena hobetzeko asmoz. 'Laborategia zeukan eta baita tresneriarik modernoena sagarra garbitzeko, txikitzeko eta prentsatzeko'.

'La cosecha de nuez y castaña es abundante en la franja costera y suele hacerse de ella alguna exportación para Alemania e Inglaterra; no lo es menos la de manzana, que en tiempos antiguos era la única bebida del pueblo, que ahora compite con un vino ligero llamado Txakoli, muy apreciado por los naturales y capaz de algunas mejoras'. Diccionario Madoz

'El castaño, cuyo fruto tiene tanta importancia como la madera y la leña, es la especie destinada a los pequeños montes que rodean a cada caserío. El nogal, el manzanal, el avellano, el fresno y el olmo que no carecen de usos, son los que han de formar el arbolado que rodea los caseríos, para que, al mismo tiempo que surten de madera a los talleres de ebanistería y carpintería, puedan hallarse bajo la inmediata custodia del aldeano los frutos de las cuatro primera especies'. Lucas de Olazábal.

Un ejemplo de producto tradicional en el que se aplicaron las nuevas ideas, maquinaria y prácticas de las granjas modelos fue precisamente la sidra. En la granja de Fraisoro se constituyó la Estación Pomológica Provincial a principios del siglo XX con el propósito de mejorar la producción de sidra en Gipuzkoa. 'Disponía de laboratorio y de los aparatos más modernos para lavar, triturar y prensar la manzana'.



Baserriak, iraganean bezala gaur ere, Euskadiko landa-munduaren oinarritzko unitate izaten jarraitzen du.
El baserri, ayer como hoy, sigue siendo la unidad básica del mundo rural en Euskadi.

Euskalerriaren Adiskideen Elkartearen teorien bidez sistema tradizionaleri lotutako ekoizpena nola modernizatzen saiatu ziren ikusteko adibide praktikoa eta paradigmatikoa da. Hiru lurraldeetatik Gipuzkoan ekoizten zen alkoholdun edari horren gehiena. Sagardoa ardoa iritsi baino lehenago zegoen Euskadiko kostaldeko lur horietan.

Se trata de un ejemplo práctico y paradigmático de cómo desde las teorías de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País se intenta modernizar una producción anclada en sistemas tradicionales. Gipuzkoa es la provincia de las tres con mayor producción de esta bebida alcohólica, presente desde antes de la llegada del vino a estas tierras costeras de Euskadi.

Sagardoaren ekoizpena modernizatu aurretik, sagarra dolarera eramaten zen eta bertan zabaltzen zen geruza mehea osatuz. Lau gizon, sei edo gehiago, mazon eskuan hartuta, oinutsik ibiltzen ziren aurrerantz sagarrak birrinduz eta txikituz eurretako batek jotzen zituen kolpeen erritmoan. Behin xehatuta, egurrezko palekin batzen zen eta dolarea sagar gehiagoz betetzen zen. Sagar-mami txikitua airearekin kontaktuan uzten zen 12 edo 15 orduz, eta noizean behin egurrezko pala batekin mugitzen zen.

Bigarren operazioa, prentsatea, sagarrak txikitu eta bigundu ondoren egiten zen. Ardatz eta palankadun prentsak pisuaren %60 edo 70 lortu zezakeen sagar-uretan. Prentsak egurrezko pieza bat zeukan oholtzaren edo dolarearen zoruaren beheko aldean, burdina finkodun ardatza, torlojuaren azkoina eta palanka bat. Prentsa ibilarazteko mami xehatua ardatzaren inguruan jartzen zen lau angeluko piramidearen forman. Normalean, prentsa egunean hirutan jartzen zen martxan.

Lehenengoz prentsatu eta gero, mamian sagar-ur garbi horren %30 geratzen zen eta ez zegoen azken kopuru hori ateratzeko moduko presiorik. Beraz, hondarreko 300 kilogramo pats horiei ura botatzen zitzairen eta beratzen uzten ziren hamabi orduz; noizean behin mugitu egiten ziren hartidura azkartzeko. Berrito prentsatu zen ore hori, eta urdun sagardoaren %30 hori lortzen zen; horrek azukrea zeukan, eta hartitzen zenean %3 alkohol ematen zuen. Sagardo hori hasierakoarekin nahastuz sagardo arrunta lortzen zen.

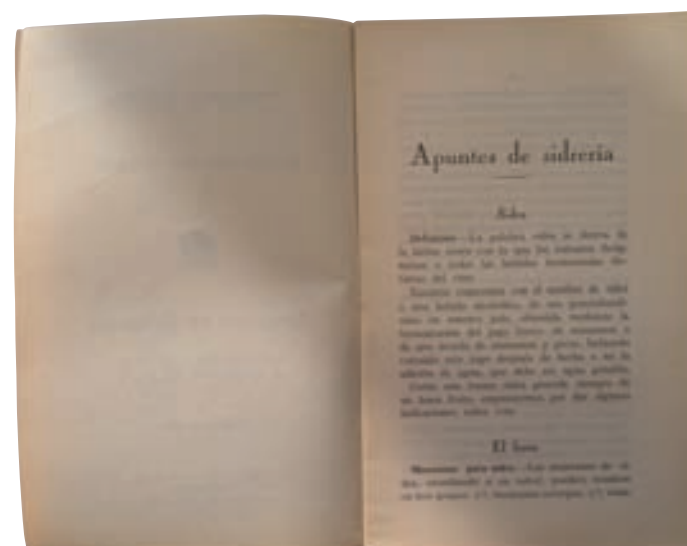
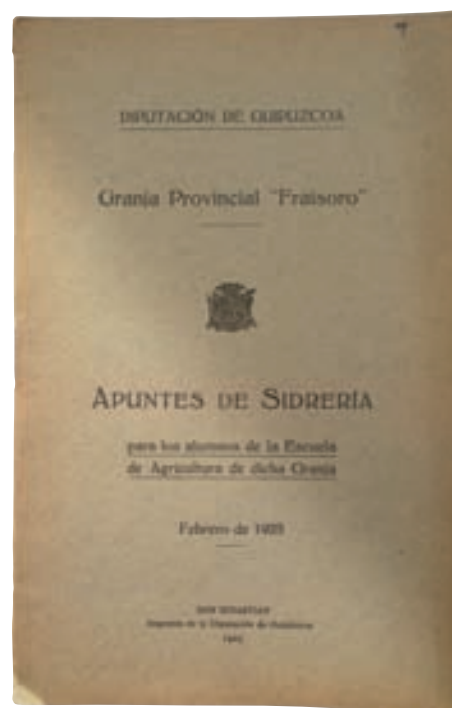
Hirugarren fasea hartidura zen. Fenomeno kimiko-fisiologiko horren bitartez, muztioak zeukan azukrea alkohol bihurtzen da. Gure uzta-biltzaileek, muztioa lortzen zutenean, 200 hektolitroko egurrezko upeletan sartzen zuten eta berez hartitu zedin uzten zuten. Hartidura korapilatsu hori, batzuetan ordubeteren buruan hasten zen, normalean egun bat igarotzen zenean, eta beste batzuetan sei egun geroago. Hartidurak erabat amaitu eta gero, bigarren mailakoak ere bai, upelak ixten zituzten. Batzuetan, tapoia artaburu bat zen, upela hermetikoki ixten zuena.

Antes de la llegada de la modernización a la elaboración de la sidra, la manzana se transportaba al lagar y se esparcía formando una capa delgada. Cuatro, seis o más hombres descalzos, provistos cada uno con una maza, caminaban de frente majando y machacando la manzana al compás de los golpes que daba uno de ellos. Ya triturada se recogía con palas de madera y se volvía a llenar el lagar con una nueva remesa. Una pulpa triturada que quedaba en contacto con el aire por espacio de 12 a 15 horas, removiéndose de vez en cuando con una pala de madera.

La segunda operación, la de prensado, se llevaba a cabo una vez trituradas y maceradas las manzanas. La prensa de huso y palanca podía llegar a conseguir del 60 al 70% en peso de zumo de manzana. La prensa se componía de una pieza de madera en la parte inferior del entarimado o suelo del lagar, huso de hierro fijo en esta pieza, tuerca correspondiente al tornillo y una palanca. Para hacer funcionar la prensa se colocaba la pulpa triturada alrededor del huso dándole forma de una pirámide cuadrangular. Generalmente la prensa se accionaba tres veces al día.

Después del primer prensado quedaba en la pulpa un 30% de ese zumo puro y no existía presión alguna capaz de extraer esta última cantidad. Así que se añadía agua a estos 300 kilogramos de orujo restantes y se dejaban en maceración durante doce horas, removiendo de cuando en cuando para excitar la fermentación. Se prensaba de nuevo esa masa y se obtenía ese 30% de sidra aguada, que contenía azúcar que fermentaba y daba el 3% de alcohol. Esta sidra mezclada con la primera constituía la sidra ordinaria o corriente.

Tercera etapa, la fermentación, el fenómeno químico fisiológico mediante el cual el azúcar que contiene el mosto se convierte en alcohol. Nuestros cosecheros, una vez que obtenían el mosto lo colocaban en cubas de madera de 200 en 200 hectolitros y lo abandonaban a su fermentación espontánea. Esta fermentación tumultuosa empieza unas veces al cabo de una hora, frecuentemente al cabo de un día y otras veces a los seis días. Terminadas por completo las fermentaciones, también las secundarias, cerraban las cubas. A veces el tapón consistía en una mazorca de maíz, que hacía de cierre hermético.



Martxo eta maiatz artean upel horiek zabaltzen hasten ziren, kontsumorako beharizanaren arabera. Sagardoa egiteko erabiltzen ziren sagarrek ondo helduta egon behar zuten, eta sagar gozoen heren bat eta sagar mingots edo garratzen heren bi nahastu behar ziren. Sagardo apartsuak urrian heltzen ziren aleekin egiten ziren, usaintsuenak eta azukre gehien zutenak baitziren.

Prozesu hori guztia bere horretan gorde da gaur egunera arte, baina nabariak dira sasoi hartatik aurrera baserri-ereduetako esperimentaziotik sartu ziren hobekuntzak, esate baterako, ongarrien prestaketa, 'sagardietako izurriteei aurre egiteko eraginkorrenak'.

Entre marzo y mayo se iban abriendo estas cubas a medida que lo exigía el consumo. Las manzanas que se empleaban para elaborar la sidra debían estar bien maduras, con una mezcla de un tercio de dulces con dos tercios de amargas o agrias. Las sidras espumosas se fabricaban con la variedades que maduran en octubre, las más aromáticas y ricas en azúcar.

Todo este proceso se mantiene en esencia hasta nuestros días, aunque son evidentes las mejoras que se introducen desde la experimentación de las granjas modelo a partir de esta época, como por ejemplo las preparaciones de abonos, 'las más eficaces para combatir las plagas en los manzanares'.



Sindikatuak eta aseguratzaileak Euskadin mende hasieran

Sindicatos y aseguradoras en Euskadi a principios de siglo

Behien heriotzen aurkako elkarrekiko aseguru elkarteak

Arrisku naturalengandik babesteko euskal abeltzainek eta nekazariak elkartzeko duten espiritua antzina-antzinakoa da, eta gauza bera gertatzen da behien istripuetarako Aseguru Elkarteekin. Aspalditik funtzionatzen dute hiru lurraldeetan Kofradiak edo Ermandadeak izeneko elkarteak. Aseguru-mutua horien helburu bakarra auzokoei laguntzea zen behiak gaixorik jartzen zirenean, istripua zeukatenean edo hiltzen zirenean, behiak, sasoi hartan, gaur egun automobileren duten garrantzia edo handiagoa baitzuten. Elkartasun-funts komun horri esker, baserri batek istripuari edo gaixotasunari aurre egin ziezaiokeen beste auzokideen laguntzaren bidez. Miserikordiaren kutxa ere bazegoen: elizan jarritako kutxa bat zen, eta bertan, nekazariak uztaren zati bat uzten zuten auzokideren batek berea galduz gero handik hartu zezan edo uzta txarreko garaiei aurre egiteko.

Abeltzainen mutualitate horietan bazkide bakoitzaren kuotaren bidez egiten zitzairen aurre istripuei. Oso errotuta zeuden Euskadin joan den mendearen hasieran eta aplikazio praktikoa desberdinak zeuzkaten herri bakoitzean. Gipuzkoan, esaterako, 400 bat zeuden. Horietatik 358ren araudia aztertu da eta gertatutako istripu bakoitzeko ondoko portzentajeak ordaintzen zituzten:

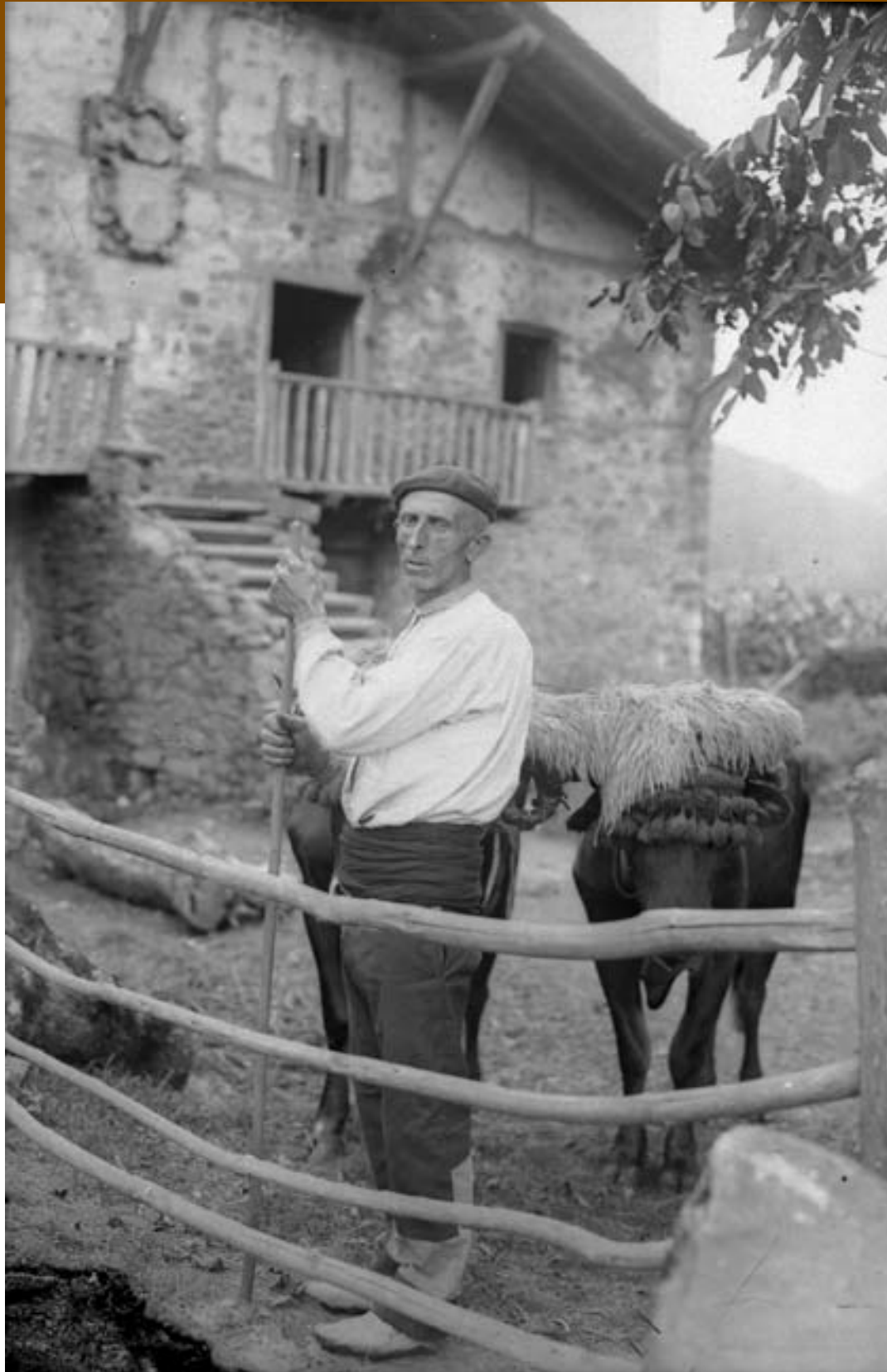
- 57 ermandadek tasazio osoa ordaintzen zuten
- 57 ermandadek balioaren %80
- 68 ermandadek balioaren %75

Asociaciones de seguros mutuos contra la mortalidad del ganado vacuno

El espíritu de asociación del ganadero y agricultor vasco para defenderse contra los riesgos naturales es antiquísimo, lo mismo que la existencia de Sociedades de Seguros para accidentes de ganado vacuno. Desde tiempo inmemorial funcionan en las tres provincias sociedades bajo la denominación común de Cofradías o Hermandades. Estas mutuas de seguros tenían como objeto exclusivo las ayudas a los vecinos cuando el ganado vacuno, en aquel tiempo tan importante o más que los coches hoy, sufría enfermedades, accidentes o fallecimiento. Con este fondo común de solidaridad se conseguía que un caserío pudiese afrontar un accidente o una enfermedad con la ayuda del resto de vecinos. También estaba el arca de la misericordia, una kutxa situada en la iglesia en la que los agricultores dejaban una parte de la cosecha por si algún vecino la perdía, o para afrontar tiempos de malas producciones.

Estas mutualidades ganaderas, donde con la cuota de cada socio hacían frente a los diferentes accidentes, contaban en Euskadi con gran arraigo a principios del siglo pasado y ofrecían diferentes aplicaciones prácticas según cada localidad. Gipuzkoa, por ejemplo, disponía de cerca de 400, de las cuáles se ha estudiado el reglamento de 358 con los siguientes porcentajes de pagos por el siniestro ocurrido:

- 57 hermandades pagan la tasación completa
- 57 hermandades el 80% del valor



Herri bakoitzeko bizilagunek kuota solidarioa ordaintzen zuten, beren aziendarik preziatuena, behi-azienda, hil, gaixotu edo istripua izatekotan egoerari aurre egin ahal izateko.

Los vecinos de cada localidad aportaban una cuota solidaria para afrontar los casos de muerte, enfermedad o accidente de su ganado más valioso y escaso, el vacuno.

Beharrezkoa zen zuhertasun eta iaioitasun handia izatea, soka batez lotuta behiak eta idiak bide eta zidorretan zehar herriraino gidatzeko.

Conducir vacas y bueyes de una localidad a otra por caminos y veredas sujetos por un cordel requería de grandes dosis de tiento y pericia.



- 48 ermandadek balioaren %50
- 82 ermandadek animaliak kanalean zeukan pisuaren arabera ordaintzen zuten
- 13 ermandadek animaliak kanalean zeukan pisuaren arabera ordaintzen zuten gehi gehigarri ekonomiko bat
- 33 ermandadek kopuru finkoa ordaintzen zuten aseguraturako abelburuaren truke

Bazkide bakoitzaren ordainketa-moduak ere desberdinak dira:

- 307 ermandadek kopuru finkoa ordaintzen zuten aseguraturako abelburu bakoitzeko, edozein balio izanda ere
- 12 ermandadek hilean pezeta bat ordaintzen zuten aseguraturako abelburu bakoitzeko
- 9 ermandadek 0,50 zentimo ordaintzen zituzten hilean aseguraturako abelburu bakoitzeko

- 68 hermandades pagan el 75% del valor
- 48 hermandades pagan el 50% del valor
- 82 hermandades pagan por el peso en canal del animal
- 13 hermandades pagan por el peso en canal del animal más un suplemento económico
- 33 hermandades pagan una cantidad fija por la res asegurada

También varían las formas de pago de cada socio:

- 307 hermandades pagan una cantidad fija por cabeza asegurada, sea cual sea su valor
- 12 hermandades satisfacen una peseta al mes por res asegurada
- 9 hermandades satisfacen 0,50 céntimos al mes por res asegurada
- 6 hermandades satisfacen 0,25 céntimos al mes por res asegurada
- 8 hermandades satisfacen al tanto por ciento que corresponda según el siniestro y el valor de los animales asegurados



Uztarri gainean ardi-larruak jartzen ziren, eta begi gainean, babes gisa, larruzko bisera antzeko bat. Batzuetan, bizkarra estaltzen zitzaien hotzetik babestu edo apaindura soil gisa... artile eta larruzko jantzi bikainak.

Sobre el yugo se colocaban pieles de oveja y sobre sus ojos, a modo de protección, una especie de visera de cuero. En ocasiones se cubrían sus lomos para protegerlos del frío o como mero adorno... todo un rico vestuario de lana, pieles y cuero.

- 6 ermandadek 0,25 zentimo ordaintzen zituzten hilean aseguraturako abelburu bakoitzeko
- 8 ermandadek istripuaren eta aseguraturako abereen balioaren arabera zegokion ehuneko ordaintzen zuten
- 9 ermandadek proportzionalki ordaintzen zuten istripuaren balio bereko abereen artean
- 6 ermandadek aseguraturata zeukaten balioaren %2 ordaintzen zuten

Arabako ia herri guztietan abereen asegururako ermandadeak zeuden sortuta. Ez zeukaten idatzizko araudirik, eta aseguraturak bazkideen artean istripuz edo gaixotasunez hiltzen zen aberearen balioaren heren bi ordaintzeko konpromisoa zeukan, aurretik tasatu ondoren. Aseguru horiek lanerako abere-pareentzako bakarrik egiten ziren. Bizkaian herri guztietan zeuden, Gipuzkoan bezala, baina are garatuago zeuden. Begoñan adibidez San Isidorena zegoen, eta herri osoak parte hartzen zuen bertan.

- 9 hermandades satisfacen a prorrata tan sólo entre los ganados de igual valor que el siniestro
- 6 hermandades satisfacen el 2% del valor que tienen asegurado.

En casi todos los pueblos de Álava se encontraban fundadas hermandades para el seguro del ganado, sin reglamento escrito y con el compromiso previa tasación del asegurado de sufragar entre los asociados las dos terceras partes del valor de animal que por accidente o enfermedad 'se desgraciase'. Estos seguros sólo se hacían para las yuntas de labor.

En Bizkaia existían por todos los pueblos en forma idéntica a Gipuzkoa, pero aún con más desarrollo. Las había como en Begoña, la de 'San Isidro', a la que pertenecía toda la localidad. Puede decirse que no había caserío que careciese de su inscripción en este tipo de sociedades. Ante esta diversidad de Hermandades, en 1896, la Diputación de Gipuzkoa



Nekazaritza buruzko dibulgazio-aldizkariak garrantzi handia izan zuten mende hasieran. Irudietan, Bizkaiko Foru Aldundiak 1911. urtean argitaratutako 'Boletín Pecuário' eta Nekazaritza eta Abeltzaintzako Probintzia Kontseiluak 1908.ean plazaratutako 'Revista Agrícola-Ganadera de Vizcaya'.

Esan liteke inongo baserriak ez zegoela halako elkarteetan izena eman gabe. Ermandade ugaritasun horren aurrean, 1896an, Gipuzkoako Aldundiak lurralde osorako aseguru-elkartea sortzeko proposamena aurkeztu zuen. 1903an abiatu zen, eta 1907an anaitasunetan banatu zen, hau da, araudi bakarrari jarraiki jokatzeko zuten lekuan lekuko elkarteak. Urte berean Lurraldeko Berraseguru Kutxaren estatutuak onartu zituzten. Urte bi geroago, horren baitan, epizootien edo gaixotasun infekzioso-kutsakorren atala sortu zuten. Atal horren helburua zen edozein elkarte edo abeltzainek bere izenean Gipuzkoan jakinarazitako abereengatik galerei aurre egitea. Horretarako, Lurraldeko Berraseguru Kutxa infektatutako tokietara joaten zen, gaixorik zeuden animaliak hiltzeko edo isolatzeko agintzen zuen, desinfekzioak egiten zituen... eta horretaz gain, dirulaguntzak ematen zituen afiliazioaren eta galeraren kopuruaren arabera, baldin eta abeltzainek agindutako betetzen bazituzten.

Aseguratzailerik publiko haiek, mendea aurrera joan ahala, enpresa pribatu handien esku geratu ziren, eta Administrazioak dirulaguntzen bidez emandako laguntzak Nekazari Ganberen bidez bideratzen hasi ziren.

presentó una proposición para la creación de una sociedad de seguros de carácter provincial. Empezó a funcionar en 1903 y en 1907 se transformó en las 'anaitasunas', sociedades locales que se rigen por un reglamento único. Ese mismo año se aprobaron los estatutos correspondientes a la Caja de Reaseguros Provincial. Y dos años más tarde se creó dentro de ella una sección titulada de epizootías o enfermedades infecto-contagiosas, que tenía por objeto hacer frente a las pérdidas generadas por el ganado afectado en Gipuzkoa del que se diese conocimiento por cualquier sociedad o ganadero a título individual. A este efecto acudía la Caja de Reaseguros Provincial a los puntos infectados, ordenaba sacrificios de los animales enfermos, aislamientos, practicaba desinfecciones... y por fin entregaba subvenciones cuyo valor estaba relacionado con la afiliación y la cantidad de la pérdida, siempre y cuando los ganaderos hubiesen cumplido las prescripciones.

Estas aseguradoras públicas a medida que avanza el siglo pasarán a manos de grandes empresas privadas y las ayudas vía subvenciones de la Administración comenzarán a ser canalizadas por las Cámaras Agrarias.



Elkarteak eta Sindikatuak

XX. mendeko lehenengo urteetan, sindikatuak, elkarteak eta Nekazari Ganberak aurrera egiten hasi ziren hiru lurraldeetan, eta 1919an Lurraldeetako Nekazari Ganberen parte bihurtu ziren dekretuz.

Araba

Nekazaritza Sindikatu Arabarra eta Arabako Nekazari Ganbera Ofiziala zegoen, eta lurralde osoa hartzen zuen. 1905ean sortu zen, Ganberak sindikatu bilakatu baino urtebete lehenago, eta 1.500 bazkide baino gehiago zituen. Erakunde horrek 1911n egiaztatutako ongarrien erosketa 225.000 pezetakoa izan zen. Ongarriez gain, haziak, makinak eta lanerako beste elementu batzuk erosi zituen. 1912ko balantzeak 27.847 pezetako kapitala zegoela erakusten zuen. Halaber, herrietan zenbait sindikatu txiki zeuden.

Bizkaia

Arabaren bezala, sindikatu bakarra zegoen, Nekazaritza Sindikatu Bizkaitarra. 1906an sortu zen eta 1.500 bazkide inguru zituen. Erakunde honen kapitala bertako kideen urteroko kuotaren bidez osatzen zen. Bizkaian, Ganbera sindikatu bihurtu zen 1906ko legearen arabera, legeak elkarte eta Nekazari Ganbera guztiak sindikatu bilakarazi baitzituen.

Gipuzkoa

32 nekazaritza-sindikatu zeuden: Azpeitia (581 bazkide), Oiartzun (244 bazkide), Usurbil (240 bazkide), Zizurkil (185 bazkide), Zarautz (160 bazkide), Azkoitia (200 bazkide), Oñati (235 bazkide), Bergara (185 bazkide), Donostia (250 bazkide), Eibar (150 bazkide), Orrio (125 bazkide), Aretxabaleta (120 bazkide), Elgoibar (130 bazkide), Elgeta (113 bazkide), Urnieta (105 bazkide), Hernani (122 bazkide), Arrasate (95 bazkide), Eskoriatza (90 bazkide), Antzuola (60 bazkide), Bidania (20 bazkide), Lazkao (45 bazkide), Zestoa (50 bazkide), Zumaia (95 bazkide), Altza (170 bazkide), Deba-Itziar (182 bazkide), San Inazio (106 bazkide), Mutriku (206 bazkide), Astigarraga (193 bazkide), Ezkioaga (20 bazkide), Igeldo (98 bazkide) eta Angiozar (71 bazkide).

Asociaciones y Sindicatos

En los primeros años del siglo XX, los sindicatos, asociaciones y Cámaras Agrícolas comienzan a prosperar en las tres provincias antes de pasar en 1919 a formar parte por decreto de las Cámaras Agrarias Provinciales.

Álava

Contaba con el Sindicato Agrícola Alavés y Cámara Agrícola Oficial de Álava, que abarcaba toda la provincia. Fue fundado en 1905, un año antes que las Cámaras pasasen a ser sindicatos, y tenía más de 1.500 socios. La compra de abonos verificada por esta entidad en 1911 fue de 225.000 pesetas. Además de abonos, adquirió semillas, máquinas y otros elementos de trabajo. El balance de 1912 arrojaba un capital de 27.847 pesetas. Existían asimismo varios pequeños sindicatos en los pueblos.

Bizkaia

A semejanza de la provincia de Álava, sólo contaba con un sindicato, el Sindicato Agrícola Vizcaíno, fundado en 1906 y que tenía unos 1.500 asociados. El capital de este organismo se alcanzaba mediante la cuota anual de sus miembros. Lo que ocurría en Bizkaia es que la Cámara Agrícola había pasado a convertirse en sindicato según la ley de 1906 por la que asociaciones y Cámaras Agrarias se convertían en sindicatos.

Gipuzkoa

Contaba con 32 sindicatos agrícolas: Azpeitia (581 asociados), Oyarzun (244 asociados), Usurbil (240 asociados), Zizurkil (185 asociados), Zarautz (160 asociados), Azkoitia (200 asociados), Oñate (235 asociados), Bergara (185 asociados), Donostia-San Sebastián (250 asociados), Eibar (150 asociados), Orrio (125 asociados), Aretxabaleta (120 asociados), Elgoibar (130 asociados), Elgeta (113 asociados), Urnieta (105 asociados), Hernani (122 asociados), Mondragón (95 asociados), Eskoriatza (90 asociados), Antzuola (60 asociados), Vidania (20 asociados), Lazkao (45 asociados), Zestoa (50 asociados), Zumaia (95 asociados), Altza (170 asociados), Deba-Itziar (182 asociados), San Ignacio (106 asociados), Mutriku (206 asociados), Astigarraga (193 asociados), Ezkioaga (20 asociados), Igeldo (98 asociados) y Angiozar (71 asociados).



SECCIÓN DE CONSULTAS

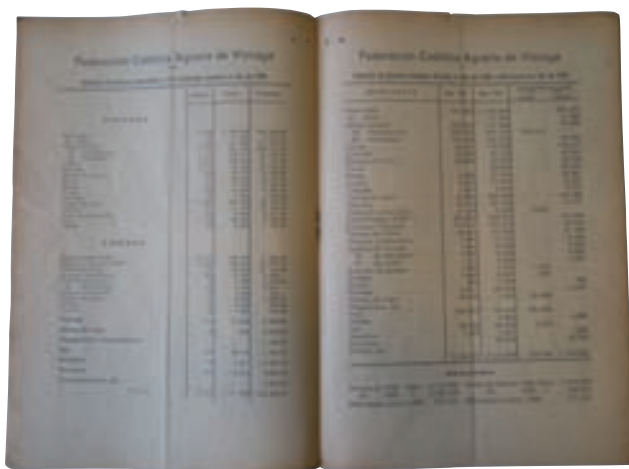
En esta sección se contestarán aquellas que no siendo de urgencia su conocimiento, tengan á la vez un carácter general; las urgentes ó de carácter particular se contestan por correo.

" [...] Zekorren zein helduagoen adarrak behar bezala zuzentzeko, jarri modu eta jarrera arruntean. Erantzunik egokiena iruditzen zaigu ondorengo irudia erreproduzitzeko, hau da, baserritarrek eurek prestatzen duten eta bere bi uhalez zekorren bekokia eutsiko duen zurezko aparatu bikain hau; gainera, komenigarria ere bada, lima edo labana batez adarra higatzea, abereak jarraitu behar duen norabiderantz."

Revista Agrícola-Ganadera de Vizcaya, 1908.

" [...] Para dirigir acertadamente la dirección de los cuernos en los novillos y así después en el estado adulto, ofrezcan una forma y posición normal. Nos parece la mejor respuesta reproducir la siguiente figura que da idea del ingenioso aparato de madera que puede prepararse por los mismos aldeanos y que con sus dos correas se sujetará al testuz del becerro; además, no deja de ser conveniente, con una lima o navaja desgastar el cuerno en el sitio hacia donde se quiere que tome la dirección."

Revista Agrícola-Ganadera de Vizcaya, 1908.



Gipuzkoako sindikatu horietako gehienak Lurraldeko Aurrezki Kutxak emandako kredituei esker hasi zuten euren ibilbidea elkarte gisa. Kreditu haiek 500.000 pezeta ingurukoak ziren. Estatutu berdinak zeuzkaten eta "alkartasunak" esaten zitzairen; izen hori Donostiako Sindikatuak erabili zuen lehenengoz. Donostiakoa, Zizurkilgoarekin batera, lurraldean sortu zen lehenengoa izan zen 1905ean.

Sindikatu horiek 1907an Nekazaritza Federazio Katoliko Gipuzkoarrean batu ziren. Elkarte horrek bazkideen kuotari esker (10 zentimo) funtzionatzen zuen. 1912an 4.646 bazkide zituen. Lurraldeko Aurrezki Kutxak emandako maileguari esker (40.000 pezeta) ere egin zuen aurrera, eta baita udalek eta partikularrek emandako laguntzei eta ekarpenei esker. Lortu zuen garrantzia ikusi dadin, 1907an 13.000 pezetako operazioak egin zituen, eta 1912an 200.000 pezeta ingurukoak.

La mayor parte de estos sindicatos gipuzkoanos empezaron su vida societaria gracias a los créditos otorgados por la Caja de Ahorros Provincial, créditos que sumaban unas 500.000 pesetas. Tenían unos estatutos comunes y se denominaban alkartasunas, nombre empleado por primera vez por el Sindicato de San Sebastián, que fue con el de Zizurkil el primero que se constituyó en la provincia en 1905.

Estos sindicatos se agruparon en 1907 en la Federación Católica Agrícola Gipuzkoana, organismo que dependía de la cuota de 10 céntimos de cada uno de sus socios. En 1912 tenía 4.646 socios. También dependía de un préstamo de 40.000 pesetas otorgado por la Caja de Ahorros Provincial y de las subvenciones y donativos acordados por las corporaciones y particulares. Para que se vea la importancia que fue adquiriendo, en 1907 tuvo operaciones económicas de 13.000 pesetas y ya en 1912, de cerca de 200.000 pesetas.

SINDICATO AGRICOLA DE ZAMUDIO

Balance general de cuentas verificado el día 31 de Diciembre de 1936,
correspondiente al 3.º trimestre del mismo año

| ACTIVO | Pasivos | PASIVO | Pasivos |
|-------------------------|-------------------|-------------------------|-------------------|
| Caja y Banes | 1.361,48 | Capital Social | 46.200,— |
| Reserva Divididos | 10.304,78 | Fondo de Reserva | 56.656,12 |
| Plazas | 1.275,26 | Fondo de Previsión | 1.275,40 |
| Seguros Social | 16.600,26 | Varios conceptos | 33.468,74 |
| Deudas | 10.340,00 | Reserva del ejercicio | 8.192,00 |
| Reservas generadas | 34.590,26 | | |
| Total del Activo | 146.372,28 | Total del Pasivo | 146.372,28 |

Federación Católica Agraria delako kide izan ziren ia lehen nekazaritza-sindikatu guztiak.

Casi la totalidad de estos primeros sindicatos agrarios pertenecían a la Federación Católica Agraria.

SINDICATO DE LEJONA

Balance de 31 de Diciembre de 1936

| ACTIVO | Pasivos | PASIVO | Pasivos |
|-------------------------|-------------------|-------------------------|-------------------|
| Caja y Banes | 25.724,00 | Capital | 20.000,— |
| Reserva Divididos | 2.013,78 | Reserva | 20.750,— |
| Plazas | 10.400,00 | Reserva para sufragios | 10.000,00 |
| Seguros Social | 2.100,00 | Reserva para sufragios | 50,00,— |
| Deudas | 1.275,26 | Reserva para sufragios | 2.245,00 |
| Reservas generadas | 11.900,— | Reserva para sufragios | 1.912,00 |
| Reserva del ejercicio | 96,— | Reserva para sufragios | 12.070,00 |
| Reserva para sufragios | 20.000,00 | | |
| Reserva para sufragios | 400,— | | |
| Reserva para sufragios | 40.000,— | | |
| Reserva para sufragios | 1.275,26 | | |
| Reserva para sufragios | 100.000,00 | Total del Pasivo | 100.000,00 |
| Total del Activo | 100.000,00 | | |

Zerealen eta leguminosen ekoizpenaren estatistika 1912an Estadística de producción de cereales y leguminosas en el año 1912

Araba Álava

22.977 hektarea/hectáreas
297.431 kintal metriko/qms

Gipuzkoa

10.000 hektarea/hectáreas
130.180 kintal metriko/qms

Bizkaia

4.000 hektarea/hectáreas
75.800 kintal metriko/qms

Araba Álava

2.623 hektarea/hectáreas
26.663 kintal metriko/qms

Gipuzkoa

12.530 hektarea/hectáreas
238.144 kintal metriko/qms

Bizkaia

6.700 hektarea/hectáreas
91.581 kintal metriko/qms

Araba Álava

1.054 hektarea/hectáreas
8.854 kintal metriko/qms

Gipuzkoa

7620 hektarea/hectáreas
16.543 kintal metriko/qms

Bizkaia

2.800 hektarea/hectáreas
13.750 kintal metriko/qms



1919ko eta 1933ko dekretuak, Nekazari Ganberen ezarpena

Decretos de 1919 y 1933, el asentamiento de las Cámaras

Lehen Mundu Gerra amaitu zenean, garrantzi berezia izan zuen 1919ko irailaren 2ko Dekretuaren promulgazioak. Haren bidez, lurraldeen hiriburu guztietan Nekazari Ganbera bat sortu behar zen derrigorrez. Bertan, landako edo abeltzaintzako zergadun guztiek eta lurraldeko elkarteek eta sindikatuek parte hartu behar zuten.

Laburbilduz, Ganberak, 1890ean sortu zirenetik, nekazariak elkartzeko eta euren interesak defendatzeko beharizan gisa sortu ziren, historia osoan ez baitzuten horretarako aukerarik izan. Ondoren Sindikatu bihurtu ziren, eta 1919tik aurrera derrigorrezkoa izan zen erakunde ofizialotan parte hartzea. Horrela, Administrazioak gero eta esku-hartze handiagoa zeukan Nekazari Ganberetan, eta horiek, geroago ikusiko dugunez, hasierako zeregina berreskuratu zuten, hau da, nekazarien eta organismo publikoen arteko bitartekaritza. Gainera, postuak aukeratzeko erregimen demokratikoa mantendu zuten arren, euren gobernu-organoetan funtzionario publikoak ziren bokal jakin batzuk sartu ziren. Hor ere agerian gertatzen da Estatuaren esku-hartzea eta Nekazari Ganberak sendotzeko eta kontrolatzeko zuen interesa.

1919ko dekretu hori oinarritzkoa zen 1933an Errepublikak egindako lege-konfiguraziorako, eta ordura arte Nekazari Ganberei buruz idatzitako testurik zabalena eta luzeena izan zen. Gainera, testu hori aurrekari garrantzitsua izan zen 1977an Euskadiko bigarren Autonomia Estatutua iritsi zenean egin zen lege-erreformarako.

Finalizada la Primera Guerra Mundial, tiene excepcional importancia la promulgación del decreto del 2 de septiembre de 1919 por el que se impone la constitución obligatoria de una Cámara Agraria en cada capital de provincia. Cámara a la que deben pertenecer la totalidad de los contribuyentes de rústica o de ganadería así como las asociaciones y sindicatos existentes en la provincia.

Recapitulando, las Cámaras desde su nacimiento, en 1890, surgen como una necesidad de los agricultores de asociarse y defender sus intereses, algo que durante la historia no habían tenido la oportunidad, para luego convertirse temporalmente en Sindicatos y ahora en 1919 ser obligatoria la pertenencia a estas corporaciones oficiales. La Administración comienza así a ejercer una intervención cada vez mayor en las Cámaras Agrarias, que recuperan, como veremos más adelante, su labor inicial de intermediarias entre los agricultores y los organismos públicos. E incluso, aunque mantienen el régimen democrático de elección de cargos, se integran en sus órganos de gobierno determinados vocales natos que son funcionarios públicos. Un ejemplo más de la intervención del Estado y su interés en reforzar y controlar las Cámaras Agrarias.

Este decreto de 1919 resulta básico para la configuración legal de 1933, realizada por la República y que se convierte en el texto más amplio y elaborado hasta la fecha sobre Cámaras Agrarias. De hecho, este texto es un precedente clave incluso para la reforma legal realizada con la llegada del segundo estatuto de autonomía a Euskadi en 1977.



Nekazari Ganberen eginkizuna, sortzen zirenetik, nekazaritza eta abeltzaintza alderdiei buruzko hezkuntza sustatzea zen.
Las Cámaras Agrarias desde su nacimiento tienen la función de promover la educación sobre aspectos agrícolas y ganaderos.

Lehenengo neurri berritzaile gisa, 1933an, Nekazari Ganberek baso-sektorea sartu zuten, orduan, horren aberastasuna abeltzaintzak eta nekazaritzak sortutakoaren parekoa baitzen, Alcala Zamoraren hitzaldi baten pasartean ikus daitekeenez:

'Beharrezkoa da Nekazari Ganbera hauen sorrerak landa-bizitzaren baldintzak hobetzea eta nekazaritzako, basoko eta abeltzaintzako aberastasun-iturriak zentzu demokratikoan benetan babestea, pertsonalismoaren eraginak suntsituz eta osotasunaren interes legitimoak ahalbidetuz.'

Niceto Alcala-Zamora y Torres. Errepublikako presidentea

Nekazari Ganberek, 1933an, funtzio sindikalak zituzten argi eta garbi, laugarren artikuluan dioenez 'lurralde bakoitzeko nekazaritzako, abeltzaintzako eta basoko klase patronalaren interesak ordezkatzeko' hartu baitzuten euren gain. Horrela, lurralde bakoitzean, agintariei eta administrazio-organoei eskatzen zituzten datuak eta txostenak emateko betebeharra zuten aholkularitza-organo bihurtu ziren Ganberak. Bere zuzendaritza-batzordeak nekazaritzako Lurraldeko Kontseilu gisa jokatu zuen, eta hala, nekazaritzako, abeltzaintzako eta basoko zerbitzu ofizialak koordinatuko zituen harreman estuaren bitartez eraginkortasun eta garapen handiagoak lortzeko.

Ganbera horiek nekazarien, abeltzainen eta basoko langileen bitartekariak eta ordezkariak izango ziren, izan ere, hitz egiteko eskubidea zeukaten nekazaritzako, abeltzaintzako eta basoko interesei eragiten zieten nekazaritza-erreformei buruzko plan eta proiektu nahiz izaera legegileko xedapen guztien inguruan (batez ere zergen arloan, muga-zergen erreforman, balorazioetan, aduanetako ordenantzetan, merkataritza-tratatuetan, pisu eta neurrietan, kreditu-erakundeen eta nekazaritza-gizarteko aseguruaren sorreran) eta, oro har, herrialdearen landa-interesei eragiten dieten lege ekonomiko eta sozial guztien inguruan. Zeregin hori Administrazioarekiko elkarlan estuan egiten zuten, eta ondorioz, botere publikoei eskatu ziezaieketen Nekazari Ganberen ustez nekazaritzaren eta industriaren garapenerako eta hobekuntzarako komenigarriak ziren ebazpenak, eta erreforma legegileak proposatu zitzaizketen, eta baita nekazaritzaren eta abeltzaintzaren onerako ziren lanak egitea edo zerbitzu publikoak ezartzea ere.

Como primera medida novedosa, en 1933 las Cámaras Agrarias incluyen al sector forestal, ya que ahora su riqueza aparece equiparada con la generada por la ganadería y la agricultura, como vemos en la siguiente cita de un discurso de Alcalá-Zamora:

'Es preciso que el nacimiento de estas Cámaras Agrarias se traduzca en la mejora de las condiciones de vida rural y representen genuinamente las fuentes de producción de la riqueza agrícola, forestal y ganadera en un sentido democrático que destruya de una vez las influencias del personalismo y posibilite los intereses legítimos de la colectividad.'

Niceto Alcalá-Zamora y Torres. Presidente de la República

Unas Cámaras Agrarias con funciones, en 1933, claramente sindicales, ya que en su artículo cuarto se recoge que asumen 'la representación de los intereses de la clase patronal agrícola, ganadera y forestal de la provincia respectiva'. Y en cada provincia las Cámaras pasan así a ser cuerpos consultivos con el deber de suministrar a las autoridades y órganos administrativos los datos e informes que les sean solicitados. Incluso su comité directivo actuará como Consejo Provincial de agricultura y, como tal, coordinará los servicios oficiales agronómicos, forestales y ganaderos mediante una estrecha relación a fin de conseguir una mayor eficacia y desarrollo.

Estas Cámaras también harán de mediadoras y de altavoces de los intereses de agricultores, ganaderos y forestalistas al tener voz acerca de todos los planes y proyectos de reforma agraria o disposiciones de carácter legislativo que afecten a los intereses agrícolas, pecuarios y forestales, especialmente en materia tributaria, reforma de aranceles, valoraciones, ordenanzas de aduanas, tratados de comercio, pesas y medidas, creación de instituciones de crédito y de seguros social-agrícolas y, en general, de todas las leyes económicas y sociales que toquen los intereses rurales del país. Una labor en estrecha colaboración con la Administración que les lleva incluso a poder solicitar de los poderes públicos las resoluciones que las Cámaras Agrarias estimen convenientes para el desarrollo y mejora de la agricultura e industria, proponiendo las reformas legislativas así como la realización de obras o implantación de servicios públicos que beneficien a la agricultura y a la ganadería.





Ganberek erantzukizun handiko kontrol-funtzioak zeuzkaten nekazaritzaren arloan, eta horri esker, frankismoaren garaian landa-polizia ere izan zuten euren aginduen menpe. Kontrol-funtzio horien adibide moduan ondoko biak aipatu daitezke:

· *'Nekazari Ganberek organismo ofizialei lagunduko diete eta haiekin elkarlanean arituko dira nekazaritza-produktuen salerosketan, legez kanpoko pisu eta neurrien erabileran, landa-produktuen esportazioaren ikuskapenean eta ongarrien eta hazien egiaztapenean, nazionalak edo atzerrikoak izan.'*

· *'Epaitegien aurrean ekintza zibil eta kriminal egokiak abiaraztea nekazaritzako eta abeltzaintzako produktuak nahiz nekazaritzarako eta abeltzaintzarako beharrezko baliabideak faltsutzen edo aldatzen dituztenen aurka.'*

Nekazarien eta abeltzainen interesak ordezkatzear gain, garai hartako Ganberek helarazten zizkieten kexak eta erreklamazioak bideratzen zituzten eta aholkularitza-zerbitzua ematen zuten landa-munduari buruz egiten zizkieten galderen inguruan.

Unas Cámaras que adquieren funciones de control de la actividad agraria de gran responsabilidad que desembocarán durante el franquismo en la posibilidad de tener a sus órdenes incluso una policía rural. Un ejemplo de estas funciones de control son las dos siguientes:

· *'Las Cámaras Agrarias auxiliarán y cooperarán con los organismos oficiales en las transacciones de productos agrícolas, utilización de pesas y medidas ilegales, inspección de la exportación de productos del campo y verificación de abonos y semillas ya sean nacionales o extranjeros.'*

· *'Ejercitar ante los tribunales las acciones civiles y criminales que procedan contra los falsificadores o adulteradores de los productos agropecuarios derivados así como de aquellos otros necesarios para la agricultura y la ganadería.'*

Además de representar los intereses de agricultores y ganaderos, las Cámaras de esta época canalizarán cuantas quejas y reclamaciones les formulen y servirán como asesorías en cuantas consultas les realicen sobre todo lo que afecte al mundo rural.



Ohiko funtzioez gain (sektoreari buruzko hezkuntza sustatzea, aurrezki-kutxak sortzea, makinak alokatzea, haziak eta produktuak saltzea eta soroetako izurriteen zein abereen izurriteen aurkako borroka koordinatzea), Nekazari Ganberek, orduetik aurrera, lan-poltsak sortzeko eta landa-bizitza hobetu asmoz abiarazitako ekimenak eta lanak sustatzeko ahalmena zeukaten.

Nekazari Ganberek salbuespen fiskal garrantzitsuak zeuzkaten, 1906tik onartutakoak, eta kreditu-abantaila berriak. Administrazioarekiko lankidetzari eta nekazarien arteko bitartekaritza-lanei esker, lurraldeetako zergabilletaren portzentaje bat kobratzen zuten (inolaz ere ez %2tik gorakoa). Ogasuneko biltzaileek eurek kobratzen zuten, eta zuzenean likidatzen zuten Ganberekin. Gainera, baliabide moduan mantentzen zituzten bazkideen kuotak eta legatuak, dohaintzak eta dirulaguntzak.

Nekazari Ganberek, epealdi honetan, nekazariak, abeltzainak eta basozainak jartzen zituzten kexa eta erreklamazio guztiak bideratu ez ezik, landa-munduaren inguruko orori buruzko kontsultei erantzuteko aholkularitza-lana egiten zuten.

Las Cámaras Agrarias canalizan en este periodo cuantas quejas y reclamaciones formulen agricultores, ganaderos y forestalistas, además de servir como asesorías en las consultas que les realicen sobre todo lo que afecte al mundo rural.

Además de sus funciones tradicionales de promover la educación sobre el sector, fundar cajas de ahorro, establecer arriendos de maquinaria o venta de semillas y productos y coordinar la lucha contra las plagas del campo y las epidemias animales, las Cámaras Agrarias tienen ahora la facultad de crear bolsas de trabajo y promover todas aquellas iniciativas y trabajos que contribuyan a la mejora de la vida en el campo.

Esta Cámaras Agrarias tienen unas importantes exenciones fiscales ya contempladas desde 1906 y nuevas ventajas crediticias. Su colaboración con la Administración y sus labores de intermediarias con los agricultores les llevan incluso a cobrar un porcentaje (nunca superior al 2%) de las contribuciones territoriales. Una cobranza realizada por los propios recaudadores de Hacienda, quienes liquidan directamente con las Cámaras. Además, también mantienen como recursos las cuotas de sus socios y los legados, donativos y subvenciones.



Nekazari Ganbera Sindikal Ofizialak (COOSA)

1940 - 1974

Las Cámaras Oficiales Sindicales Agrarias



Diktadura

La Dictadura

Gerra Zibila amaitu zenean, herrialdea suntsituta zegoen. Biztanleria asko murriztu zen demografikoki eta herritarrak goseak zeuden. Muturreko beharrianak populazioaren eguneroko errealitatea baldintzatzen zuen. Diktadura-erregimenak autarkia bilatzen zuen, hau da, burujabetzan oinarritutako politika ekonomikoa, gobernuaren esku-hartzearen menpekkoa. Estatuak nekazaritzako prezioak finkatu zituen eta nekazariak uzten soberakinak ematera derrigortu zituzten. Urritasunak eta gobernu-kontrolak baldintzatutako testuinguru horretan, merkatu beltza, estraperloa eta ustelkeria orokorra ekonomiaz jabetu ziren. Nazioartearen egoerak areago larritu zuen guztia, izan ere, gizateriaren sarraskirik handiena -milioika hildako eragin zituen Bigarren Mundu Gerra- Gerra Zibila amaitu eta bost hilabetera hasi zen. Franco, parte hartu ez zuen arren, alde galtzailearekin aliatu zen, eta horrek nazioarteko isolamendua eragin zuen.

1940ko hamarkadako autarkia- eta errepresio-ereduak atzerapen handia ekarri zuen arlo sozialean eta ekonomikoan, nekazaritzaren eta industria-ren ekoizpena ikaragarri jaitsi baitzen, eta horrek Europarekiko atzerapena ekarri baitzuen. Atzerapen hori hainbat hamarkadatan luzatu zen. Hala eta guztiz ere, urte batzuk geroago, mendebaldeko demokraziek erregimen frankista onartu zuten eta bizkar eman zioten Errepublikako legezko gobernuari eta Jose Antonio Agirre lehendakariaren Eusko Jaurkitzari. Biak ala biak herritarrek aukeratu zituzten hauteskundeetan, eta ondoren, militarrek erbestera derrigortu zituzten.

Al terminar la Guerra Civil, el país estaba arruinado. La población, diezmada demográficamente, pasaba hambre y la extrema necesidad marcaba la realidad cotidiana de una gran parte de la población. El régimen dictatorial buscaba la autarquía, una política económica basada en la autosuficiencia económica bajo la intervención gubernamental. Un Estado que fijó los precios agrícolas y obligó a los campesinos a entregar los excedentes de sus cosechas. En este contexto de escasez y control gubernamental, el mercado negro, el estraperlo y la corrupción generalizada se apoderaron de la economía. Un momento agravado por la coyuntura internacional: la mayor masacre de la humanidad -la Segunda Guerra Mundial, con millones de muertos- comenzó sólo cinco meses después de que terminara la Guerra Civil. Franco, pese a no participar, se alineó con el bando perdedor, lo que le supuso el aislamiento internacional.

El modelo de los años cuarenta de autarquía y de represión marcó una tremenda regresión en lo social y no menos en lo económico, con el hundimiento de la producción agrícola e industrial, un atraso con respecto al resto de Europa que se arrastrará durante décadas. Pese a todo ello, años después, las democracias occidentales reconocieron el régimen franquista dando la espalda al gobierno legal de la República y al Gobierno Vasco del lehendakari José Antonio Aguirre, elegidos primero en las urnas por los ciudadanos y obligados al exilio después por los militares.



Seriean fabrikatutako auto utilitarioak, beraz merkeagoak, eta lehen kamioiak agertu ziren kaleetan.

Los coches utilitarios fabricados en serie, por tanto a precios más económicos, y los primeros camiones hacían su estelar aparición en las calles.



Alejandro Finisterre-k mahi-futbola asmatu zuen erietxeetan zeuden haur elbarriak birgaitzeko asmoz, eta futbolarien euren artean ere arrakasta handia izan zuen.

Estatu Batuak eta Sobiet Batasuna azkar batean igaro ziren nazismoaren aurkako aliatu izatetik elkarrengandik urruntzera, eta horrek Gerra Hotza ekarri zuen. Espainiaren kokapen geografikoa zela-eta, Estatu estrategiko bilakatu zen base militar amerikarrak ezartzeko. Horren truke, Estatu epainiarra laguntza ekonomikoa eta elikagaiak jasotzen hasi zen 1951n. Laguntza hori guztiz beharrezkoa zen, baina Marshall Planak Bigarren Mundu Gerraren ondoren Erresuma Batuan, Mendebaldeko Alemanian, Frantzia eta Japonian emandakoa baino askoz txikiagoa izan zen eta beranduago heldu zen. Amerikarren lehenengo laguntza horri esker, prezioen, merkataritzaren eta salgaien zirkulazioaren liberalizazio partziala aplikatu zen. Urtebete geroago, 1952an, elikagaien errazionamendua amaitu zen, eta 1954an 1935eko biztanleko errenta gainditu zen. Hogei urteko atzerapena eta etena, beste hogeitaz luze luze zuten diktadura militarren menpean. 1957an, eraginik gabeko politika ekonomikoko hainbat urteren ondoren, Francok Opus Deitik zetorren teknokrata-talde bat sartu zuen gobernuan. Horrek, nazioarteko egoera onuragarriarekin

Los Estados Unidos y la Unión Soviética pasaron rápidamente de aliados contra el nazismo a alejarse, desencadenando la Guerra Fría, donde la posición geográfica de España la convirtió en estratégica para el establecimiento de bases militares americanas. Como contrapartida, en 1951, el Estado español empezó a recibir una asistencia económica y de alimentos más que necesaria, pero muy inferior y más tardía que la ofrecida por el Plan Marshall tras la Segunda Guerra Mundial, en Reino Unido, Alemania Occidental, Francia y Japón. Gracias a esta primera ayuda americana, se aplicó una liberalización parcial de precios, del comercio y de la circulación de mercancías. Un año después, en 1952, se puso fin al racionamiento de alimentos y en 1954 se superó la renta por habitante de 1935. Veinte años de regresión y anclaje en una dictadura militar que se alargaría otros veinte. En 1957, tras años de políticas económicas ineficaces, Franco dio entrada en el gobierno a un grupo de tecnócratas procedente del Opus Dei, que junto con la situación favorable internacional, llevó a que crecieran rápidamente la industria y los servicios. De esta



El fútbolín, que causó furor incluso entre los propios futbolistas, fue inventado por Alejandro Finisterre con el fin de rehabilitar a niños mutilados de un sanatorio.

batera, industria eta zerbitzuak azkar haztea eragin zuen. Horrela, atzerriko inbertsioak iritsi ziren lan-kostu murrizteak erakarrita.

1956an, transistorea heldu zenean, irratiak eguneroko prentsak baino audientzia handiagoa lortu zuen. 1960ko hamarkadan, aldiz, telebista izan zen nagusi. Etxebizitzek prezio txikiagoak zituzten, eta gas butanoaren etorrerarekin batera berogailuak eta ur beroa iritsi ziren. Automobilak ere eskuragarriago bihurtu ziren, eta Seat Seiehuna 'garapen' urte haien ikur bilakatu zen. Disko-jogailuak, musika arina eta vespak modan jarri ziren. Zigarroak biltzeko ohitura zaharrari tabakoa ahokoarekin erretzeko ohitura elkartu zitzaion, eta hori ere laster geratu zen atzean tabako gorri amerikarra erretzen hasi zirenean (azken hori denen esku ez zegoen arren). Hainbeste modernotasunen artean, turismoak eta emigrazioak dibisak eta moda zein ohitura berriak zekartzaten, eta 1960ko hamarkadan laster zabaldu zen kontzeptu berria agertu zen: aisialdia.

manera, las inversiones extranjeras arribaron atraídas por los costes laborales reducidos.

En 1956, con la llegada del transistor, la radio superó en audiencia a la prensa diaria. En la década de los sesenta fue la televisión la gran triunfadora. Con unas viviendas a precios más bajos, llegó el gas butano y con él, la calefacción y el agua caliente. También se hizo más accesible el automóvil, con 'el seiscientos', símbolo de estos años de 'Desarrollismo'. Se pusieron de moda los tocadiscos, la música ligera, las vespas. A la vieja costumbre de liar cigarros, se unió la de fumar tabaco con boquilla que pronto sería sustituido por el rubio americano, no al alcance de todos. Entre tanta modernidad, con un turismo y una emigración que traían divisas y nuevas modas con sus usos y costumbres, en los años 60 llegaba un nuevo concepto que se popularizaba: el ocio.



Bizkaia

Frankismoaren garaian lurraldeak biztanleria osoaren kopurua bikoiztu zuen, eta milioi erdi herritar izatetik milioi bat izatera heldu zen. Mendearen hasieran Bizkaiko populazio aktiboaren erdiak lehen sektorean egiten zuen lan, baina Gerra Zibilaren ondoren laurden batek baino ez, eta 1970ean %5ek. Landa-populazioaren %20 hori industria-sektoreak bereganatu zuen, beste lurralde batzuetatik heldutako etorkinekin batera.

Bizkaiko landa-eremuan, laborantzarako lurrak baserriaren inguruan zeuden, eta ortuak lurrik gertuenetan. Ondoren, goldatutako lurrak zeuden, eta bertan, artoa eta bazka-landareak, biak abereen elikadurarako. Harago, zelaiak zeuden, normalean sagarrondoak eta gaztainondoak zituztela. Azkenik, lurrik garaienetan basoak eta landak zeuden.

Gerra Zibilaren ostean, baserri gehienak hondatuta eta porrot eginda zeuden, eta Gerraostea ahalegin handia eginez gainditu zuten. Errazionamendu-libreteren garaia zen, ez zegoen lehengairik eta estraperloa nagusi zen. Abeltzaintzaren ustiapenari esker, ia esnetarako eta haragitarako behiena bakarrik, laborantzarekin baino onura handiagoak lortu zituzten. Miren Etxezarretaren datuen arabera, 1970ean, Bizkaiko baserrien %84ean 10 abelburu baino gutxiago zeuden. Horrek agerian uzten du ustiapen haien atomizazioa, baina pixkanaka espezializaziorantz jo zuten eta euren menpeko abelburuak ugaritu zituzten.

Bizkaia

Una provincia que en este periodo franquista dobla el total de su población, pasando del medio millón de habitantes al millón. Si a principios de siglo, la mitad de la población activa vizcaína estaba empleada en el sector primario, después de la Guerra Civil sería una cuarta parte, y ya en 1970, se reduce al 5%. Este 20% de la población rural es absorbido por el sector industrial junto con miles de inmigrantes procedentes de otras provincias.

En el ámbito rural de Bizkaia, los terrenos de labor se distribuyen en la proximidad del caserío, con las huertas situadas en los más cercanos. A continuación, se encuentra la tierra arada ocupada por maíz y plantas forrajeras, ambas destinadas a alimentación del ganado. Después, las praderas naturales, tradicionalmente asociadas a manzanales y castaños. Y por último, en las tierras más altas, los bosques y las landas.

Unos caseríos que después de la Guerra Civil, en su mayor parte asolados y arruinados, superaron la Posguerra con enorme esfuerzo. Eran años de cartillas de racionamiento, falta de materias primas y estraperlo, y gracias a una tendencia a la explotación ganadera, casi exclusivamente de vacuno destinado a la producción de leche y carne, lograron beneficios mayores que con los cultivos. Según datos de Miren Etxezarreta, en 1970, el 84% de los caseríos vizcaínos tenía menos de 10 cabezas de ganado, lo que da idea de la atomización de estas producciones que poco a poco tenderán a la especialización y al aumento del número de reses a su cargo.





Gipuzkoa

Garapen industriala oso argi islatzen zen populazioaren hazkunderan. Gipuzkoan 1940an 331.000 biztanle zeuden, eta 1970ean 631.000, hau da, ia bikoitza. Bestalde, lehen sektorean ziharduen populazioa %22tik %6ra jaitsi zen. Portzentaje horiek Bizkaiko Lurralde Historikokoekin bat datoz.

Gorabehera horiek funtsezko aldaketak eragin zituzten baserrian, gaur egun Gipuzkoan nekazaritza-ustiapenaren oinarritzko unitatea izaten jarraitzen duen arren. Laborantzarako lurren hedadura 4 eta 6 hektarea artekoa da. Lur horiek elkarrengandik bereizita egon ohi ziren eta familia bat arduratzen zen haietaz osorik. Familia horrek jabetzan edo errentan izaten zituen lurrok, baina jabetza-sistema zen nagusi. Etxea, soroa, abereak eta mendia baserriaren osagaiak dira. Sasoi hartan, laborantzarako lur ia guztia behientzako bazka lortzera bideratuta zegoen. Oso zati txikiak gordetzen zituzten artoa, babarrunak eta barazkiak landatzeko. 1940 eta 1970 artean, ustiategi askok lursailik malkarrenen zati handi bat pinu radiata landatzeko erabiltzen zuten. Urteak joan ahala, ematen zituzten irabazien ondorioz, pinuek gero eta garrantzi handiagoa izango zuten, eta mendietako elementu bereizgarri bilakatu ziren bai Gipuzkoan bai Euskadiko zati handi batean.

'El que no tiene vespa, no tiene neska'. Irudiko motorrek gizartean zenbaterainoko garrantzia bereganatu zuten antzeman daiteke atsotitz antzeko honetan; Gipuzkoan oso sonatua izan zen garai hartan esakune hau, eta bertako industria-hiribildu nagusienetako batzuetako lantegietan fabrikatzen ziren.

'El que no tiene vespa, no tiene neska'. En esta especie de refrán, muy famoso en Gipuzkoa por esta época, se ve la importancia social que adquirieron las motos de la imagen, que se fabricaban en los talleres de algunas de sus principales villas industriales.

Gipuzkoa

El desarrollo industrial queda reflejado de una manera muy clara en el aumento poblacional. Gipuzkoa pasó de 331.000 habitantes en 1940, a 631.000 en 1970, prácticamente el doble. Por su parte, la población destinada al sector primario pasó del 22% al 6%. Porcentajes que coinciden con el vecino Territorio Histórico de Bizkaia.

Estos cambios se reflejaron en transformaciones sustanciales en la que continúa siendo la esencial unidad de explotación agraria en Gipuzkoa: el caserío. Su extensión de tierra cultivable más frecuente se encuentra comprendida entre las 4 y las 6 hectáreas. Estas tierras se caracterizaban especialmente por encontrarse aisladas unas de otras y eran llevadas por una familia al completo, que disponía de ellas bien en propiedad o arrendadas, aunque el sistema predominante era el de propiedad. La casa, la heredad, el ganado y el monte son los elementos constituyentes del caserío. Prácticamente la totalidad de la tierra cultivable en estos años estaba dedicada a la obtención de forrajes para el ganado vacuno. Únicamente reservaban unas porciones muy reducidas para el cultivo del maíz, alubias y hortalizas. Entre 1940 y 1970, muchas explotaciones dedicaban una buena parte de los terrenos más montañosos a las plantaciones de pinos radiatas, que con los años, debido a los beneficios que aportaban, irán adquiriendo una creciente importancia, hasta convertirse en un elemento característico de los montes Gipuzkoanos y con ellos de gran parte de Euskadi.



Bizikleta eta armen fabrikazioak punta-puntako industria-probintzia bilakatu zuten Gipuzkoa, eta horren garapenak, Grupo Mondragón delakoaren kooperatiba-mugimenduaren sorrera ekarri zuen, bereziki etxetresna elektrikoek esker.

La fabricación de bicicletas junto con la de armas convirtieron a Gipuzkoa en una provincia industrial puntera, cuyo desarrollo desembocará, gracias principalmente a los electrodomésticos, en la creación del movimiento cooperativista del Grupo Mondragón.



Araba

Industrializazioak populazio etorkin eta gazte ugari ekarri zuen, etorkizunerako aukerak zituen eta demografiaren hazkunde naturala bultzatzeko joera zuena. Hiriburua ikaragarri handitu zen eta ia mende bat lehenago Justo Antonio Olagibel arkitektoak diseinatutako hedatzea txiki utzi zuen. Horrela, 1970eko hamarkadan, are gehiago indartu zen hiriburuaren eta lurraldearen arteko desoreka: populazioaren eta industriaren %75 Gasteizen zegoen, biztanleria oso gaztea zen eta gasteiztarren %34,2k 18 urtetik behera zeukan; langileen heren bik industrian egiten zuten lan, eta

Álava

La industrialización trajo consigo un gran contingente de población inmigrante, joven, con posibilidades de futuro y proclive a intervenir en el crecimiento natural de la demografía. La capital se expandió extraordinariamente sobrepasando el ensanche diseñado casi un siglo atrás por el arquitecto Justo Antonio de Olagüibel. De esta manera, en los años 70 se acentuó todavía más el desequilibrio entre la capital y el resto de la provincia: el 75% de la población y de la industria se concentraban en Vitoria-Gasteiz, con una población muy joven, donde el 34,2% de los gas-



Arabar enpresa handien artean, besteak beste, honako hauek nabarmendu ziren urte hauetan:
Arregui, Forjas Alavesas, Ulma, Mercedes Benz, irudian, edo Michelin.

Entre las grandes empresas alavesas de estos años destacan Arregui, Forjas Alavesas, Ulma, Mercedes Benz, en la imagen, o Michelin entre otras.

%41,8 baino ez zen hiriburuan jaioa. Bestalde, lurraldearen beste lekuetan, lehen sektorean ziharduen populazioaren Euskadiko portzentajerik handiena zegoen. Sektore horren mekanizazioak makina handiak ekarri zituen (gari-jotzeko makinak eta traktoreak lehendabizi eta uzta biltzeko makinak ondoren) lursail handietara batez ere. Sail horietan, partzelen kontzentrazioari eta ongarri berriei eta kimikoei esker, urte batzuk lehenago pentsaezina zen produktibitatea lortu zuten.

teiztarras tenía menos de 18 años, dos de cada tres ocupados trabajaban en la industria y sólo el 41,8% había nacido en la capital. De tal forma que en el resto de la provincia se concentraba el mayor porcentaje de población dedicada al sector primario de Euskadi, donde la mecanización del sector, con grandes máquinas como trilladoras y tractores primero, y cosechadoras después, alcanzaron su mayor número en grandes fincas que con la concentración parcelaria y los nuevos fertilizantes y abonos químicos consiguieron una productividad impensable sólo unos pocos años antes.



Baserri berria

El nuevo baserri

Euskadi, 1940 eta 1950eko hamarkadetan landa-ingurua zen batik bat eta bertara garapen industrial orokorra iritsi zen, gizartearen modernizazioa ekarri zuena. Bizkaian eta Gipuzkoan, Araban ez bezala, industria horrek garrantzi handia zeukan XX. mendearen hasieran bertan ere. Egoera horretan, nekazaritza eta abeltzaintza gutxika garrantzia galtzen joan ziren Euskadiko populazioaren biziraupen-baliabide nagusi gisa, biztanleria industriarekin eta zerbitzuen sektorearekin lotutako lanetan kokatzen hasi baitzen. Aldaketa horiek baserriak eta bertako ohiturak argi eta garbi modernizatu zituzten, baina hala ere, hirietarantz zihoan migrazioak landa-munduaren gainbehera adierazten zuen.

1890ean, Nekazari Ganberak sortzean, animalien trakzioa trakzio mekanikoarekin ordezkatzeko hasi ziren; Iraultza Industrialak nekazaritzan aplikatzearen adibide paradigmakoa. Iraultza hark garai modernoaren etorrera iragarri zuen zenbait urte lehenago, Ingalaterrako ehundegien mekanizazioarekin. XX. mendearen erdialdean oso azkar hasi ziren erosten Euskadin nekazaritzarako, abeltzaintzarako eta basorako makinak, eta joera atzeraezin hori laster zabaldu zen haran eta herrietan, ura baratzean zabaltzen den bezala. Jezteko lehenengo makinak agertu ziren eta gero eta gehiago erabiltzen hasi ziren abeltzainei eguneroko lanean erosotasuna eta errendimendu ona ematen zitelako. Traktore txikiek eta euren atoei astoak eta idiak ordezkatu zituzten apurka eguneroko zama eta garraio-lanetan.

Euskadi en los años 40 y 50 conforma todavía un espacio mayoritariamente rural al que llega un desarrollo industrial generalizado que trae consigo la modernización de la sociedad. En Bizkaia y Gipuzkoa, a diferencia de Álava, esta industria cobraba ya una gran importancia a principios del siglo XX. En este contexto, la agricultura y la ganadería van reduciendo poco a poco su papel como principal medio de subsistencia de la población en Euskadi, que comienza a recolocarse en puestos de trabajo relacionados con la industria y el sector servicios. Estos cambios modernizan de una manera decidida los caseríos con sus usos y costumbres, aunque el éxodo a las ciudades continúa marcando el declive del mundo rural.

En 1890, con el nacimiento de las Cámaras Agrarias, también aparecieron los primeros atisbos de la sustitución de la tracción animal por la mecánica, ejemplo paradigmático de las aplicaciones de la Revolución Industrial en la agricultura. Una Revolución que había marcado la llegada de la era moderna, muchos años atrás, con la mecanización de los telares en Inglaterra. La adquisición de maquinaria de usos agrícolas, ganaderos y forestales a mediados del siglo XX en Euskadi resultó un fenómeno rápido y sin marcha atrás, que se expandió por valles y pueblos como el agua cuando se riega una huerta. Aparecieron las primeras ordeñadoras y su uso se fue extendiendo debido a las comodidades y al rendimiento que proporcionaban a los ganaderos en su trabajo diario. Los pequeños tractores con sus remolques fueron sustituyendo sistemáticamente a burros y bueyes en los trabajos de carga y transporte diarios.



Goldaketa eta traktore-gidarien txapelketetan, nekazaririk nabarmenenak makina gidatzen eraginkorrena eta trebeena nor zen erakusteko lehiatzen ziren.

En los campeonatos de arada y tractoristas, los agricultores más aventajados compiten por ver quién tiene un mejor y más eficiente manejo de la nueva maquinaria.

Comunicación para el Comité Provincial del Campeonato Nacional de Arada y Tractoristas

CAMPEONATO NACIONAL DE ARADA Y TRACTORISTAS
MUNICIPIO DE GARROCHO

PARTE DEL CAMPEONATO: Arada - Tractoristas

CONCEPCIONES: Garrocho

PROVINCIA: Leizor

PLAZA DE LA ZONA DE ARADA: Garrocho

PLAZA DE LA ZONA DE TRACTORISTAS: Garrocho

FECHA DE ADMISIÓN: 1944

REQUISITOS QUE SE DEBE CUMPLIR PARA LA PARTICIPACIÓN:

1. SER NATIVO DEL MUNICIPIO DE GARROCHO.

2. SER MAYOR DE EDAD.

3. TENER LA LICENCIA DE CONDUCIR DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

4. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

5. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

6. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

7. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

8. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

9. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

10. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

11. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

12. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

13. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

14. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

15. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

16. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

17. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

18. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

19. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

20. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

CAMPEONATO NACIONAL DE ARADA Y TRACTORISTAS
MUNICIPIO DE GARROCHO

| CONCEPCIONES | PROVINCIA | PLAZA DE LA ZONA DE ARADA | PLAZA DE LA ZONA DE TRACTORISTAS | FECHA DE ADMISIÓN | REQUISITOS QUE SE DEBE CUMPLIR PARA LA PARTICIPACIÓN |
|-----------------|---------------|---------------------------|----------------------------------|-------------------|---|
| <u>Garrocho</u> | <u>Leizor</u> | <u>Garrocho</u> | <u>Garrocho</u> | <u>1944</u> | <u>1. SER NATIVO DEL MUNICIPIO DE GARROCHO.</u> |
| | | | | | <u>2. SER MAYOR DE EDAD.</u> |
| | | | | | <u>3. TENER LA LICENCIA DE CONDUCIR DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.</u> |
| | | | | | <u>4. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.</u> |
| | | | | | <u>5. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.</u> |
| | | | | | <u>6. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.</u> |
| | | | | | <u>7. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.</u> |
| | | | | | <u>8. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.</u> |
| | | | | | <u>9. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.</u> |
| | | | | | <u>10. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.</u> |
| | | | | | <u>11. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.</u> |
| | | | | | <u>12. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.</u> |
| | | | | | <u>13. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.</u> |
| | | | | | <u>14. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.</u> |
| | | | | | <u>15. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.</u> |
| | | | | | <u>16. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.</u> |
| | | | | | <u>17. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.</u> |
| | | | | | <u>18. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.</u> |
| | | | | | <u>19. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.</u> |
| | | | | | <u>20. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.</u> |

REQUISITOS QUE SE DEBE CUMPLIR PARA LA PARTICIPACIÓN:

1. SER NATIVO DEL MUNICIPIO DE GARROCHO.

2. SER MAYOR DE EDAD.

3. TENER LA LICENCIA DE CONDUCIR DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

4. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

5. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

6. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

7. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

8. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

9. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

10. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

11. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

12. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

13. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

14. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

15. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

16. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

17. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

18. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

19. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.

20. TENER LA LICENCIA DE CONDUCCIÓN DE LA CATEGORÍA CORRESPONDIENTE.



Garapen tekniko hori gertatu zen sasoiari, ogitarako arto- eta gari-uztak ez ziren hain beharrezkoak, industria-sektore berri eta oparoak sortzen zuten aberastasuna zela-eta. Izan ere, uza haiek, klimaren eta luraren ondorioz, lanaldi luzeetan lantzen ziren, eta emaitzak autokontsumora lotuegiak zeuden. Horiek horrela, lursail batzuk libre geratu ziren eta larredi artifizialei eta bazka-landareen laborantzari utzi zieten lekua, eta horiek ingurua berdez margotu zuten. Egoera horretan, hirietako kontsumorako eta, oro har, hazten ari zen biztanleriarentzako esnearen eta haragiaren ekoizpenean espezializatutako baserri asko agertu ziren.

Mendiak, lursailak horrela libre uztean, ekoizpen-independentzia irabazi zuen, eta ondorioz, gerora sektore garrantzitsua izango zena finkatu zen: baso-lanena. Herri-lur zein lur pribatu asko pinu radiataren landaketara bideratu ziren; pinu hori Itsaso Bareko kostalde amerikarrekoa da jatorriz. Idazle batzuek 'Pinu Sukarraren', 'Baso Iraultzaren' edo 'Urre Berdearen' garaia deitu diote sasoi horri. Benetan, pinuak diru sarrera ugari ekarri zituen. Horri esker, baserritarrak ordainketa handia egin behar zuenean, erreserba-kutxa zeukan produktu berri horren kontura. Baserri askotan ohikoa zen seme edo alabaren bat ezkontzen zenean pinudi bat botatzea ezkontzak eragindako gastu handiei aurre egiteko. Urte haietan, herri askotan, baserritarrak eta euren ondorengoak, ez ziren aritzen baserriko lanetan bakarrik. Beste aukera batzuk ere bazituzten eta baserriko lanak beste batzuekin txandakatzen zituzten: gertu zeuden lanak, nekazaritzarekin zerikusirik ez zutenak, ondo ordaindutakoak eta asti librea ematen zietenak. Lan berri horien irabazien portzentaje handi bat, batez ere industriarekin lotutakoa, ekoizpen-instalazioak eta -egiturak berriztatzeko erabili zuten. Hobekuntza teknologiko horiek egitea oso zaila zatekeen nekazaritzaren eta abeltzaintzaren irabaziekin bakarrik, eta baserrien produktibitatea asko handitzea lortu zuten.

Este desarrollo técnico coincide con un momento en que los cultivos de maíz y de trigo panificables ya no resultaban tan necesarios gracias a la riqueza que genera el nuevo y pujante sector industrial. Unos cultivos que por razones de clima y terreno eran cosechados después de largas jornadas de trabajo y con unos resultados demasiado ajustados al autoconsumo. De esta forma, unos terrenos nuevos quedan libres y dan paso a las abundantes praderías artificiales y cultivos de plantas forrajeras que salpican el país con sus retales verdes. Así surgen abundantes caseríos especializados en la producción de leche y carne para el consumo urbano y, en conjunto, para una población en evidente crecimiento.

El monte logra con esta liberación de terrenos una independencia productiva, consolidando de esta forma el que será un importante sector, el forestal. Gran número de terrenos tanto comunales como privados son dedicados a la plantación de pino radiata, un pino originario de la costa norteamericana del Pacífico. Algunos autores han definido este periodo como la 'Fiebre Pinífera', 'Baso-Iraultza' u 'Oro Verde', que efectivamente generó unos importantes ingresos económicos. Así, cuando el baserritarra necesitaba hacer un importante desembolso tenía una caja de reserva en este nuevo producto. En muchos caseríos era tradicional talar un pinar cada vez que se casaba uno de los hijos o hijas para hacer frente a los cuantiosos gastos ocasionados por el enlace. Son años durante los que el baserritarra y sus descendientes, en muchos municipios, ya no se dedican exclusivamente al trabajo en el caserío. Pueden optar y compaginar sus labores con otros trabajos próximos, no agrarios, bien remunerados, que les dejan un mayor tiempo libre. Un porcentaje de los ingresos de estos nuevos trabajos, provenientes principalmente de la industria, es invertido en modernizar las instalaciones y las estructuras productivas. Unas mejoras tecnológicas muy difíciles de acometer únicamente con los beneficios de la actividad agro-ganadera y que empleadas en los caseríos consiguieron aumentar en gran medida su productividad.





Irudian, abere-azienda behatu eta baloratzen duten hainbat nekazari ikus daitezke. Erakusgai dauden 'terreña' arrazako behien artean, bere kolore eta ñabardura anitzak nabarmentzen dira.

En la imagen se puede apreciar a diferentes agricultores observando y valorando el ganado. Entre la numerosa raza 'terreña' expuesta sobresale la variedad de colores y matices de sus ejemplares.

Familiako kideren bat beste sektore batean hasten zenean, baserriko eskulana murriztu egiten zen, eta neurri batean kide horrek berak arintzen zuen arazo hori lanaldiaren aurretik edo ondoren, edo bestela asteburuetan, baserrian lan eginez. Horrela, denbora partzialeko nekazaritza agertu zen eta horrek aldaketa handia ekarri zuen, eta oraindik ere hala da, baserriaren ohiko antolakuntzan. Denbora partzialeko nekazaritza argi eta garbi agertzen da nekazaritzaren eta abeltzaintzaren aukera berri gisa. Baserritar horiek 'mistoak' izendatzen dira. Gaur egun, nekazaritza eta abeltzaintza denbora partzialez aritzen diren baserriak oraindik ere badaude eta gure ingurunearen parte dira.

1960ko hamarkadako aldaketa horrek baserritarren gizarte-balioak aldatu zituen eta baita biztanleria guztiaren bizimodua. Baserrira soroen elementu antolatzailea zen oraindik, eta landa-ingurunearen bizitza sozio-kultural guztia azaltzeko printzipioa. Ordutik aurrera, baina, ez zen izango familiarren diru-sarreraren iturri bakarra. Euskadiko nekazaritza- eta artzaintza-kultura halabeharrez modernizatzen hasi zen. Jadanik, mendirik gertuena ez zen bazka, egurra, iratzea edo ikatza ematen zuen bakarra. Artaldeak ere ez zituzten gidatzen baserriko bigarren seme-alabek, eta euskal abeltzainak eta nekazariak espezializatzen eta profesionalizatzen hasi ziren. Hala ere, egiturazko aldaketa haiek motel zihoazen, eta baserritik gertuko lursailetan oraindik batzen zituzten artoa, gaztainak eta sagarrak eta oraindik zaintzen zituzten etxeko abereak mendez mende egin izan zen bezala. Baina industrian lanean zebilen eskulana zela-eta, belarra moztean eta siloratzean edo zeregin handiko beste sasoi batzuetan, gizonek, eta bereziki emakumeek, inoiz baino gehiago luzatzen zituzten lanorduak. Ordurako herri edo hirietan bizi ziren senideak ere baserrira joaten ziren laguntza puntuala ematera.

Cuando algún miembro de la familia se empleaba en otro sector suponía una reducción de la mano de obra existente en el caserío que la compensaba, en parte, el propio miembro con horas dedicadas después o antes de la jornada laboral diaria o durante los fines de semana. De esta forma aparece la agricultura a tiempo parcial, lo que supuso y supone un cambio importante dentro de la organización tradicional del caserío. La agricultura a tiempo parcial aparece claramente como una alternativa nueva a la práctica de la agricultura y la ganadería. A estos baserritarras se les denomina 'mixtos'. Hoy en día este tipo de caserío con actividades agrícolas y ganaderas a tiempo parcial se mantiene y forma parte de nuestro paisaje

Este desarrollo de los años sesenta transformó los valores sociales de los baserritarras y el medio de vida de la población en general. El caserío continuaba siendo el elemento organizador del terrazgo y el principio explicativo de toda la vida socio-cultural del medio rural. Pero ahora ya no era la única fuente de ingresos familiar. La cultura agropastoril de Euskadi comenzaba a modernizarse inexorablemente. Ya no era el monte más cercano el único que suministraba pastos, madera, helecho o carbón. Tampoco los rebaños iban solamente guiados por los segundones de los caseríos y comenzaba con todo ello la especialización y la profesionalización de ganaderos y agricultores vascos. No obstante, estos cambios estructurales iban a un ritmo pausado y en los terrenos cercanos al caserío se seguían recogiendo el maíz, las castañas, las manzanas y se cuidaba de los animales domésticos como durante siglos. Salvo que, durante las cosechas de hierba y su ensilado, o en otros momentos de gran trabajo, los hombres y principalmente las mujeres, ante la mano de obra empleada en la industria, multiplicaban más que nunca sus horas de trabajo. E incluso los familiares más cercanos que vivían ya en núcleos urbanos se desplazaban para echar una mano puntual en estas tareas.



Arabako Nekazari Ganbara Ofizial Sindikalean 200 tona Nitrato de Chile-ko bidalketaren inguruan jasotako telegrama.
 Telegrama recibido en la Cámara Oficial Sindical Agraria de Álava relativo al envío de 200 toneladas de Nitrato de Chile.

Euskadiko landa-mundua eta nekazaritza nahiz abeltzaintza aldatu zuen beste faktore garrantzitsu bat nekazaritza-lurraren gaineko presioa izan zen. Lurra nekazaritzarako erabiltzen zen lehentasunez, baina etxebizitzak, industrialdeak, azpiegitura handiak edo aisialdi-guneak eraikitzeko erabiltzen hasi ziren. Halako lurren eskariak lehia bizia abiarazi zuen, eta horrek zaildu egin zuen lurraren prezioa amortizatzea nekazaritzarako asmoz erosiz gero.

Otro factor importante que transformó el mundo rural en Euskadi y con él su agricultura y ganadería fue la presión sobre la tierra agraria, que de tener un uso preeminentemente agrícola pasó a ser usada crecientemente como lugar de construcción de viviendas, zonas industriales, grandes infraestructuras o espacios de ocio. La demanda de estos terrenos provocó el inicio de una competencia que hizo más difícil amortizar su compra dedicándola a usos agrarios.

Euskadiko nekazaritza garaikidetik egiten ari garen ibilbidearen erdialde honetan, 1970eko hamarkada heltzean, gizartean gertatzen ari ziren aldaketek nekazaritzan bultzatzen zituzten aldaketen ondorioz, hirietan gero eta handiagoa zen elikagaien eskaria. Horretarako beharrezkoak ziren uzta eta abere-kopuru handiagoak landa-munduan, eta horrek egituraketa berria eragin zuen.

En este ecuador del recorrido por la agricultura contemporánea de Euskadi, al llegar a los años 70 con estas transformaciones agrarias inducidas por los cambios que se vienen operando en el conjunto de la sociedad, las ciudades multiplican de una manera definitiva la demanda de productos alimentarios y hacen necesaria una mayor cosecha y cabaña ganadera en el medio rural con su consiguiente nueva estructuración.

Arrazoi horiek ohiko nekazaritzaren berrantolamendua ekarri zuten eta profesional espezializatu berriak behar ziren. Izan ere, gizarteak industriako, zerbitzuetako eta merkataritza-trukeko jarduerak lehenetsi zituen, eta albo batean utziak zituen Euskadin kalitatezko lehen sektorea mantentzeko eta sustatzeko garrantzia eta beharrezkoa. Bide hori 1970eko hamarkadaren amaieran Autonomia Estatutua berreskuratzean egin zen batez ere, haren bidez sektoreko eskumenak Eusko Jaurlaritzaren esku geratu baitziren batik bat.

Razones que llevan a una reordenación de la agricultura tradicional con nuevos profesionales especializados dentro de una sociedad que en un principio había privilegiado las actividades industrial, de servicios y de intercambio comercial dejando de lado la importancia y necesidad de mantener y promover un sector primario de calidad en Euskadi. Un camino que se dará principalmente con la recuperación del Estatuto de Autonomía a finales de los años setenta, en el que las competencias del sector se depositan mayoritariamente en manos del Gobierno Vasco.



Nombres importantes, escritos con mayúscula en la historia de la industria vasca se han dedicado a la fabricación de maquinaria agrícola, como el de Patricio Echeverría, en Legazpia, o la familia Ajuria, cuya residencia vitoriana es actualmente la vivienda oficial del propio lehendakari.

CÁMARA OFICIAL SINDICAL AGRARIA DE ALAYA Parte diario del Servicio de Trilladoras

Trilladora n.º 2

D. Santiago Bermúdez vecino de Villar

ha trillado con la trilladora arriba reseñada las especies siguientes durante las horas que se detallan:

| Especies | Fecha | Horas | Total hor. | Precio hora | Precio total | Kgs. |
|-----------|---------|------------|------------|-------------|--------------|------|
| Trigo .. | | | | | | |
| Cebada .. | 27-7-52 | 15 a 2 1/2 | 2 1/2 | 15 | 46275 | 3000 |
| Avena .. | | | | | | |

Coste del Beneficiario, El Beneficiario, Santiago Bermúdez

El Encargado, J. Alvarado

OBSERVACIONES AL DORSO

Nekazari Ganbera Sindikal Ofizialak (COSA)

Las Cámaras Oficiales Sindicales Agrarias: las C.O.S.A

1947ko apirilaren 17an, diktadura frankistak Nekazari Ganbera Sindikal Ofizialak (COSA) berreskuratu zituen Nekazari Ganberen eta Nekazarien eta Abeltzainen Ermandade Probintzialen ordeiz. Eskubide publikoko korporazio moduan mantendu ziren, eta derrigorrez osatu behar izan ziren, errepublikaren sasoian bezala, hiru euskal hiriburuetakoko bakoitzean.

Nekazari Ganbera frankisten ondoan 'sindikal' izena agertu arren ez zegoen sindikatu-askatasunik, eta abeltzainak, nekazariak, langileak eta bestelako profesionalak sindikatu izena zuen estatuaren aparatu bertikal batean sartuta zeuden derrigorrez.

'Hain zuzen ere, sektore honetan -nekazaritzan eta abeltzaintzan- beste edozeinetan baino indar handiagoz igartzen dira jarduera anarkiko eta barreiatuaren efektuak. (...) Badiurdi, beraz, izaera probintzialeko organo bakarra sortzeko unea dela, horrek mota estataleko, paraestataleko eta sindikaleko funtzioak bere gain hartu ditzan. (...) Erakunde Sindikalaren parte izango dira eta elementu integratzaile bilakatuko dira, Mugimenduaren espiritu bateratzailea eta koordinatzailea bilduz'.

1947ko apirilaren 18ko Dekretua

Nekazari Ganbera Sindikal Ofizialak 'Administrazioaren lehen aholkularitza' eta nekazaritza-politika kudeatzera bideratutako lurralde-organok izanik, euskal Nekazari Ganbera horien aldarrikapen-zeregina ia ezdeusa izan zen garai frankistan. Lehenengo artikuluan bertan argi uzten da Nekazaritza Ministerioa, Madrilen kokatua, arituko zela zuzenean

El 18 de abril de 1947, la dictadura franquista refundó las Cámaras Oficiales Sindicales Agrarias -C.O.S.A- que sustituyeron a las Cámaras Agrarias y a las Hermandades Provinciales de Labradores y Ganaderos. Se mantuvieron como corporaciones de derecho público y su constitución fue obligatoria, al igual que durante el período republicano, en cada una de las tres capitales vascas.

Pese a que aparezca el nombre sindical al lado de las Cámaras Agrarias franquistas, no existía libertad sindical y tanto ganaderos, agricultores, obreros y demás profesionales estaban encuadrados obligatoriamente en un aparato estatal vertical denominado sindicato.

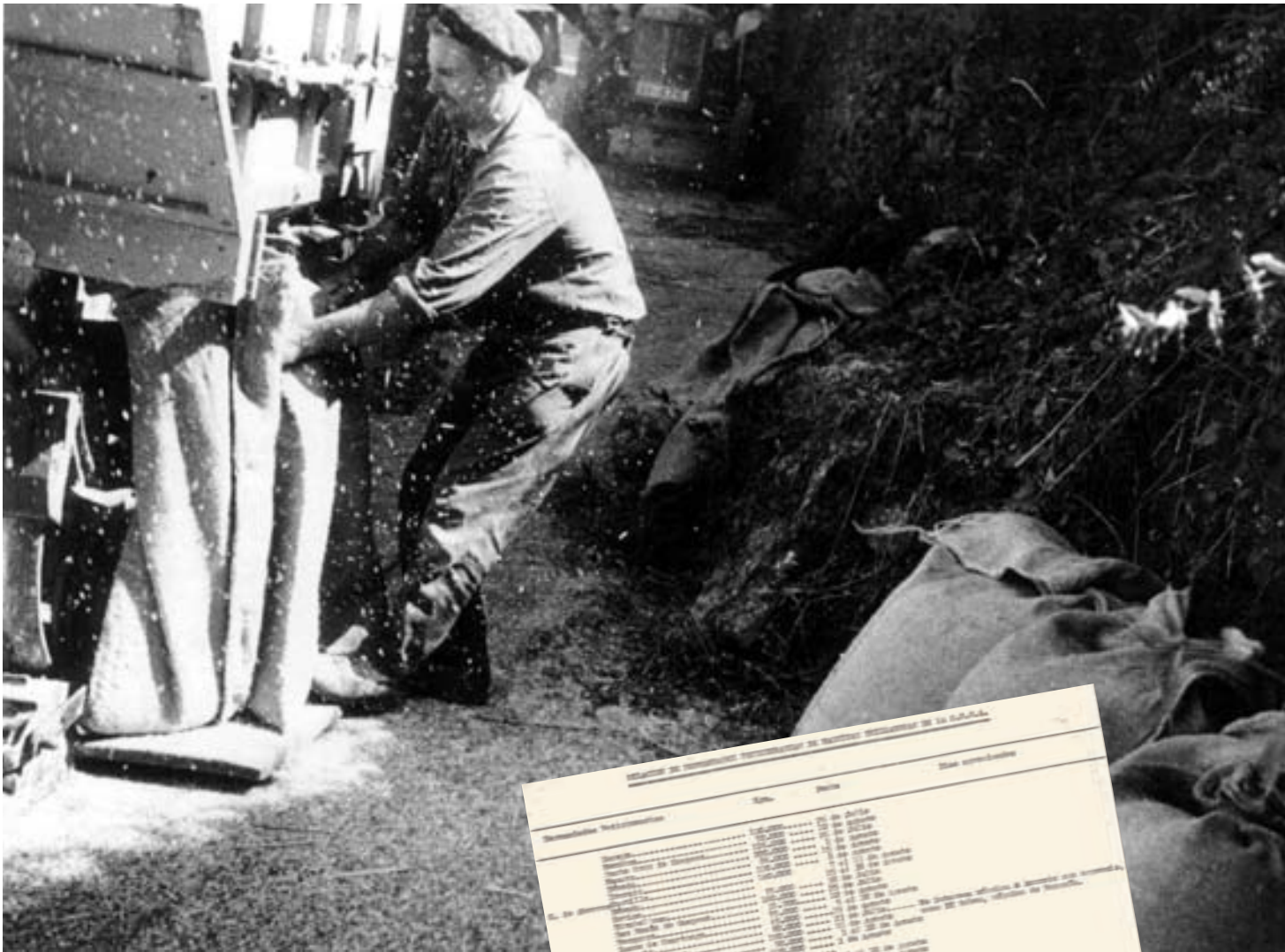
'Es en este sector -agrícola y ganadero- más que en ningún otro es donde se dejan sentir con más intensidad los perniciosos efectos de una acción anárquica y dispersa. (...) Parece, pues, llegado el momento de crear un solo órgano de carácter provincial que asuma cuantas funciones de tipo estatal, paraestatal y sindical existen. (...) Formarán parte de la Organización Sindical y se transformarán en elemento integrador, recogiendo así el espíritu unificador y coordinador del Movimiento'.

Decreto de 18 de abril de 1947

Consideradas las C.O.S.A. 'el primer escalón consultivo de la Administración' y órganos provinciales destinados a gestionar la política agraria, el papel reivindicativo de estas Cámaras Agrarias vascas fue prácticamente nulo durante este periodo franquista.



Atzealdean, gizonak, autoak eta garia jotzeko makinak txiki bihurtzen dituen lasto-multzo erraldoia; albo batean, elkarren kontra pilatutako gari garbiz betetako zaku mordoak; eta beste aldean, garia jotzeko duten sorta gutxiak. Al fondo una impresionante mole de paja, que hace pequeños a hombres, coche y trilladora; a uno de los lados, apilados unos contra otros cantidad de sacos de trigo limpio; y al otro lado, los escasos manojos que quedan por trillar.



Arabar herrietako gari-bilketa, bertako Nekazari Ganberaren dokumentu hauen arabera, gutxi gorabehera, egun baino hilabete beranduago egiten zen.

La recolección del trigo en los pueblos alaveses, según estos documentos de su Cámara Agraria, se realizaba alrededor de un mes más tarde que en la actualidad.

REGISTRO DE LOS PRODUCTOS AGRICOLAS DE LOS PUEBLOS ALAVESES DE LA C.A.A.A.

| Comunidad Agraria | Producto | Cantidad | Valor |
|-------------------|-----------|----------|----------------|
| Arabar | Trigo | 100.000 | 100.000 |
| | Centeno | 50.000 | 50.000 |
| | Maíz | 20.000 | 20.000 |
| | Legumbres | 10.000 | 10.000 |
| | Patatas | 5.000 | 5.000 |
| | Alfalfa | 3.000 | 3.000 |
| | Forraje | 2.000 | 2.000 |
| | Algodón | 1.000 | 1.000 |
| | Linaza | 500 | 500 |
| | Otros | 1.000 | 1.000 |
| Total | | | 200.000 |

Resumen

| | |
|--------------|----------------|
| Trigo | 100.000 |
| Centeno | 50.000 |
| Maíz | 20.000 |
| Legumbres | 10.000 |
| Patatas | 5.000 |
| Alfalfa | 3.000 |
| Forraje | 2.000 |
| Algodón | 1.000 |
| Linaza | 500 |
| Otros | 1.000 |
| Total | 200.000 |

Ganberen aginte- eta ikuskapen-funtzioetan; horrek erregimenaren berezko zentralismoa nabarmentzen zuen. Jarraian euskal Nekazari Ganbera horiei Administrazioaren aholkularitza-erakundeen maila ematen zitzaien. Horrela, Nekazaritza Ministerioak bere eskumeneko erabaki eta eztabaidei buruzko edo nekazaritza-interes orokorreari buruzko irizpenen bat adostea eskatu ziezaiekeen Ganberei.

Nekazari Ganbera Sindikal Ofizialak sindikatu-sistema bertikal frankistan sartuta zeuden, eta Sindikatuen Delegazio Nazionalak erregulatzen zituen. Bigarren artikulua arabera, Nekazaritza Ministerioak izendatzen zituen presidentea, presidenteordea eta idazkaria Sindikatuen Delegazio Nazionalaren proposamenen arabera. Idazkariak hitza zuen baina botorik ez, eta bere postua funtsezkoa zen, prestakuntza tekniko espezifiko izan behar baitzuen nekazariari legalitateari eta euren ekintzen aukerei buruz aholkatzeko nekazaritza-korporazio publiko berri horien baitan -COSA delakoetan-.

'Bereziki Nekazari Ganberak zuzenean arituko dira elkarlanean Nekazaritza Ministerioarekin nekazaritza-estatistika egiteko eta nekazaritza-kredituari buruzko politika garatzeko'.

Nekazari Ganberen Araudiaren 4. artikulua, 1948ko maiatzaren 8koa

Euskal Nekazari Ganberak lekuan lekuko edo eskualdeetako Sindikatu Ermandadeek egiten zituzten jarduerak koordinatu eta erregulatzen zituzten eta gauzatzen zituzten ordena komunaleko funtzioak fiskalizatzen zituzten. Nekazaritza Ministeriotik ezarritako jarraibideak Bizkaiko, Gipuzkoako eta Arabako Nekazari Ganberen zuzendariei zihoazkien zuzenean, eta haiek, aldi berean, lekuan lekuko edo eskualdeetako Ermandadeetara bideratzen zituzten; Ermandade horien presidentek Sindikatuen Delegazio Nazionalak izendatzen zituen. Laburbilduz, Ermandade horiek Nekazari Ganberen eginkizunaren exekuzio-organoak ziren herri eta eskualdeetan.

Kooperatibak, Landako Lurralde Batasunak, Kolonizazio Talde Sindikalak, sektoreko Lurralde Sindikatuak eta Landako Elkarte Profesionalak ere Euskadiko Nekazari Ganbera horien barruan zeuden, eta Arabako

Ya en su artículo primero se resalta que el Ministerio de Agricultura, ubicado en Madrid, ejercerá directamente una función de mando e inspección sobre ellas, algo que denota el centralismo característico de este régimen. A renglón seguido se les dota a estas Cámaras Agrarias vascas del rango de cuerpos consultivos de la Administración. Con ello el Ministerio de Agricultura les puede demandar a las Cámaras que lleguen a un dictamen sobre alguna de las decisiones o debates propios de las competencias de dicho ministerio o incluso sobre los intereses agrarios en general.

Encuadradas en el sistema vertical sindical franquista era la Delegación Nacional de Sindicatos quien regulaba estas nuevas Cámaras Oficiales Sindicales Agrarias -C.O.S.A.-. Según el artículo segundo, su presidente y vicepresidente eran nombrados por el Ministerio de Agricultura precisamente a propuesta de esta Delegación Nacional de Sindicatos, que también nombrará al secretario, un puesto con voz y sin voto, básico por su específica preparación técnica para asesorar a los agricultores sobre la legalidad y posibilidades de sus acciones dentro de estas nuevas corporaciones públicas agrarias -las C.O.S.A.-.

'Muy especialmente las Cámaras Agrarias colaborarán directamente con el Ministerio de Agricultura en la elaboración de la estadística agraria y en el desarrollo de su política sobre el crédito agrícola'.

Artículo 4º del Reglamento de las Cámaras Agrarias del 8 de mayo de 1948

Estas Cámaras Agrarias vascas actuaban también como coordinadoras y reguladoras de las actividades que realizaban las Hermandades Sindicales Locales o de ámbito comarcal y fiscalizaban las funciones de orden comunal que llevaban a cabo. Las directrices marcadas desde el Ministerio de Agricultura iban directamente a los presidentes de las Cámaras Agrarias de Bizkaia, Álava y Guipúzcoa, que a su vez las canalizaban a las Hermandades locales o comarcales, cuyos presidentes habían sido nombrados desde la Delegación Nacional de Sindicatos. En conclusión, estas Hermandades eran los órganos de ejecución en la esfera local y comarcal del cometido de estas Cámaras Agrarias.

Lurralde Historikoaren hegoaldean adibidez, funtsezkoak izan ziren partzelen kontzentrazioa gauzatzeko. Horrela, lursailak, kasurik onenean 5.000 m²ko hedadura zutenak, 10.000 eta 25.000 m² artean izatera iritsi ziren. Lursail handi horiek errentagarri izateko, beharrezkoak ziren traktore eta gari-jotzeko makina berriak, eta hasieran Nekazari Kooperatibek erosi zituzten. Talde horiek herri bateko edo hainbatetako nekazariak osatzen zituzten, eta Nekazari Ganberen bitartekaritzarekin makina berriak eskuratu zituzketen. Makinei esker, Arabako nekazaritzak behin betiko hazkundera izan zuen, Lautadan batez ere. Hango lur zabaletan, ereiteko edo jateko patata lantzen zen, azukre-erremolatxa edo gari- eta garagar-soro handiak.

Bizkaian, Gipuzkoan eta Arabako iparraldean Nekazari Ganberak garrantzi handia hartu zuten abeltzaintzaren eta baso-lanen sektoreetan, eta horiek ziren, hain zuzen ere, ekonomikoki indartsuenak lurralde horietako orografia menditsu eta klima hezearengatik. Zehazki, Nekazari Ganberetan albaitarien zerbitzua eta animalien saneamendurako zerbitzua antolatu ziren, eta hala heldu dira gure egunetara arte.

Sasoi horren bitartean, euskal Nekazari Ganberak, euren aurrekari errepublikarrek bezala, ondoko funtzioak zituzten: zabalkunde-zerbitzuak eskaintzeko aukera, kolonizazioa, kredituak, gizarte-aseguruak, ustiapen ekonomikoa eta nekazaritza-hornidurak, hala nola, aholkularitza teknikoak, juridikoak eta sozialak. Halaber, ongariak, haziak eta ugalketarako animaliak lortzen zituzten eta izurriteak desagerrarazteko kanpainetan parte hartzen zuten, edo besteak beste txingorra, uholdeak edo lehortek moduko eragile atmosferikoek eragindako kalteengatik eskariak kudeatzen zituzten. Zerbitzuok balio handia zeukaten urritasun-garaiotan, eta Mekanizazioko Nekazaritza Kooperatibak bezala, sektorea modernizatzeko balio izan zuten, baserri asko Gerra amaitu eta urte askotara oraindik suspertu gabe zeuden eta.

Errolden arloan laguntzeaz gain, Nekazari Ganberak, euren eskumenen artean, bazuten zaintzaren erantzukizuna, legeak betetzen zirela bermatzeko. Horretarako landa-polizia zeukaten euren menpe. Araban adibidez 13 landa-polizia zeuden 1953an, eta soldatetarako, 98.000 pezetako

Cooperativas, Uniones Territoriales del Campo, Grupos Sindicales de Colonización, Sindicatos Provinciales del sector y Asociaciones Profesionales del Campo también se encuadran en estas Cámaras Agrarias de Euskadi, que en el sur del Territorio Histórico de Álava, por ejemplo, fueron fundamentales para acometer las concentraciones parcelarias. De esta forma, las fincas que, en el mejor de los casos, tenían una extensión de 5.000 m² pasaron a estar entre 10.000 y 25.000 m². Los nuevos tractores y trilladoras necesarios para hacer rentables estas grandes fincas fueron adquiridos en los primeros tiempos por Cooperativas Agrarias formadas por agricultores de una o varias localidades, que con la mediación de las Cámaras Agrarias, accedían a esta nueva maquinaria con la que la agricultura alavesa alcanzaría el despegue definitivo, principalmente en La Llanada con sus grandes extensiones de patata de siembra o para comer, la remolacha azucarera o las grandes extensiones de cereales como el trigo y la cebada.

En Bizkaia, Gipuzkoa y norte de Álava, las Cámaras Agrarias adquirieron una gran importancia principalmente en el sector ganadero y forestal, los más pujantes económicamente por la orografía montañosa y el clima húmedo característicos de estos territorios. Precisamente, en estas Cámaras Agrarias se gestó, por ejemplo, la organización de los servicios veterinarios y el saneamiento de la ganadería que llega hasta nuestros días.

Durante este periodo, las Cámaras Agrarias vascas -las C.O.S.A.-, como sus antecesoras republicanas, tenían entre sus funciones la posibilidad de ofrecer servicios de divulgación, colonización, crédito, seguros sociales, mutualidades, de explotación económica y suministros agrícolas, y como consultorios técnicos, jurídicos y sociales. También adquirirían abonos y semillas, animales reproductores y colaboraban en campañas para la extinción de plagas o gestionaban las solicitudes a ayudas por daños de agentes atmosféricos como el granizo, inundaciones o sequías entre otros. Unos servicios de gran valor en estos tiempos de escasez que sirvieron al igual que las Cooperativas Agrarias de Mekanización para modernizar un sector donde muchos caseríos estaban arruinados todavía años después de la Guerra.



DIRECCION GENERAL DE ECONOMIA Y FINANZAS

El Encargado de la sala correspondiente por la que se le ha informado de la existencia de un crédito de 100 millones de pesetas para el abastecimiento de los productos básicos que se detallan a continuación:

| | | |
|---------|---------|---|
| Harina | 100.000 | 0 |
| Alfalfa | 100.000 | 0 |
| Maíz | 100.000 | 0 |
| Trigo | 100.000 | 0 |
| Avena | 100.000 | 0 |

Los principales centros de consumo para la producción de estos productos son Vizcaya, Guipúzcoa y Navarra. Por tanto, se le solicita que se ponga a disposición de los centros mencionados la cantidad indicada a fin de que los productores puedan realizar sus compras de manera oportuna y regular, evitando así el riesgo de que se produzca una escasez de estos productos en el momento de su necesidad.

En consecuencia, se autoriza al Encargado de la sala para que proceda a la adquisición de los productos mencionados en el presente documento por el precio actualizado y en las condiciones que se indican en el presente documento.

Por Dicho Departamento y en virtud de las facultades conferidas en el Decreto de 15 de Agosto de 1936 se autoriza al Encargado de la sala para que proceda a la adquisición de los productos mencionados en el presente documento.

M. J. L. J. J. J. J.

El Encargado de la sala.

Vizcaya, 8 de Julio de 1936.

Mr. José María de la Cruz

M. Encargado de la sala

Deberá usted con su cargo de Encargado de la sala para el abastecimiento de los productos básicos que se detallan a continuación: Harina, Alfalfa, Maíz, Trigo, Avena, etc. para el abastecimiento de los productores de estos productos en el momento de su necesidad.

En consecuencia, se autoriza al Encargado de la sala para que proceda a la adquisición de los productos mencionados en el presente documento por el precio actualizado y en las condiciones que se indican en el presente documento.

Por Dicho Departamento y en virtud de las facultades conferidas en el Decreto de 15 de Agosto de 1936 se autoriza al Encargado de la sala para que proceda a la adquisición de los productos mencionados en el presente documento.

M. J. L. J. J. J. J.

El Encargado de la sala.

El Encargado de la sala para el abastecimiento de los productos básicos que se detallan a continuación: Harina, Alfalfa, Maíz, Trigo, Avena, etc. para el abastecimiento de los productores de estos productos en el momento de su necesidad.

En consecuencia, se autoriza al Encargado de la sala para que proceda a la adquisición de los productos mencionados en el presente documento por el precio actualizado y en las condiciones que se indican en el presente documento.

Por Dicho Departamento y en virtud de las facultades conferidas en el Decreto de 15 de Agosto de 1936 se autoriza al Encargado de la sala para que proceda a la adquisición de los productos mencionados en el presente documento.

M. J. L. J. J. J. J.

El Encargado de la sala.

| Producto | Cantidad | Valor | Observaciones |
|----------|----------|-------|---------------|
| Harina | 100.000 | 0 | |
| Alfalfa | 100.000 | 0 | |
| Maíz | 100.000 | 0 | |
| Trigo | 100.000 | 0 | |
| Avena | 100.000 | 0 | |

Nekazari Ganbaren egitekoak, eta horien artean, patata bezalako oinarriko elikagaien kudeaketa edo landa-poliziaren koordinazioa, funtsezkoak ziren XX. mendearen erdialdeko landa-gizartearen garapenerako.

Funciones de las Cámaras Agrarias como la gestión de alimentos básicos como la patata o la coordinación de la policía rural resultaban fundamentales para el desarrollo de la sociedad rural vasca a mediados del siglo XX.



aurrekontua zuten urte osorako. Aipatutako urtean 1.487 salaketaz arduratu behar izan ziren.

Nekazari Ganberen baliabideen artean ondokoak zeuden: aurreko Nekazari Ganbera errepublikarren eta Lurraldeko Sindikatu Ermandadeen ondare izandako ondasun higigarriak eta higiezinak, kredituak eta eskubide eta betebeharrak, izan ere, haiek ordezkatu zituzten lurraldeko nekazaritza-aginterik gorenena gisa. Era berean, 'modu baliagarrian emandako eta onartutako' eskubi-deak, legatuak, dohaintzak eta dirulaguntzak ere eurenak ziren, eta baita ere Errepublikaren garaian Euskadiko Nekazari Ganberena eta Lurraldeko Sindikatu Ermandadeena izandako ondarea osatzen zuten era guztietako errentak. Nekazari Ganbera Sindikal Ofizialek ezin zituzten ondasun higigarri eta higiezin horiek besterendu, zergapetu, utzi edo adskribatu Nekazaritza Ministerioaren behar bezalako baimenik gabe.

'Nekazari Ganbera Sindikal Ofizialek nortasun juridiko nahikoa izango dute euren helburuak betetzeko, eta Mugimenduaren ondare orokorretik kanpoko ondarea. Ganberak egindako ekintzek euren ondarean baino ez dute eragingo.'

Nekazari Ganberen Araudiko 69. artikulua, 1948ko maiatzaren 8koa

Nekazari Ganberak 1906tik zeuzkaten salbuespen fiskal garrantzitsuei zegokienez, frankismoaren urteetan mantendu egin ziren, eta bere horretan iritsi ziren 1977ra. Orduan, Eusko Jaurlaritzak, bigarren Autonomia Estatutuari esker, behin betiko lortu zituen

Además de colaborar en materia de censos también tenían las Cámaras Agrarias entre sus competencias la vigilancia para que se cumpliera la legislación a través de una policía rural a su cargo. Como ejemplo, en Álava existían 13 policías rurales en 1953 con un presupuesto anual en sueldos de 98.000 pesetas, los cuales gestionaron en aquel año un total de 1.487 denuncias.

En cuanto a los recursos de estas Cámaras Agrarias se encontraban los bienes, muebles e inmuebles, créditos y cuantos derechos y obligaciones eran el patrimonio de las anteriores Cámaras Agrarias republicanas y de las Hermandades Sindicales Provinciales, a las cuales sustituyeron como máximas autoridades agrarias de la provincia. También disponían de los derechos, legados, donativos y subvenciones 'válidamente otorgados y aceptados', así como de las rentas de toda índole que integrasen el aludido patrimonio de las Cámaras Agrarias de Euskadi durante la República y de las Hermandades Sindicales Provinciales. Estos bienes, muebles e inmuebles no era posible enajenarlos, gravarlos, cederlos ni adscribirlos por parte de las C.O.S.A. a fines distintos a los agrarios sin la debida autorización del Ministerio de Agricultura.

'Las C.O.S.A tendrán personalidad jurídica suficiente para el cumplimiento de sus fines y patrimonio distinto del general del Movimiento. Los actos realizados por las Cámaras comprometerán únicamente a su propio patrimonio.'

Artículo 69 del Reglamento de las Cámaras Agrarias del 8 de mayo de 1948





Animalia batek tiratutako sega-makina; horren arrasteluak elkarren segidan mugitzen dira, bere bidetik bikain ordenatutako azaoak utziz.
Una segadora tirada por tracción animal, cuyos rastrillos se mueven unos tras otros para ir dejando a su paso ordenadas gavillas.

Nekazari Ganberen gaineko eskumen guztiak. Nekazari Ganbera Sindikal Ofizial frankistek, gainera, lekuan lekuko Sindikatu Ermandadeek lurralde bakoitzean bildutako kuoten gainean Sindikatuen Delegazio Nazionalak finkatutako portzentajeak ere jasotzen zituzten, eta baita Ermandadeetan parte hartzen zuten Lurralde Sindikatuetakoz bazkideek egindako diru-sarrerak. Aztertutako aurreko garaiekin alderatuta diru-sarrera ugari zeuzkaten, eta aipatutakoez gain, beste guztiak legez ezarritako ariel, tasa edo pertzepzioetatik zetozen. Azkenik, Nekazari Ganbera Ofizialen Kontseilu Goren errepublikarra, garai hartan, Azterketa Agrosozialen Institutu bihurtu zen. Nekazaritza Ministerioaren menpekoa zen, eta nekazaritza- eta

En lo relativo a las importantes exenciones fiscales que venían disfrutando las Cámaras Agrarias desde 1906, sí se mantuvieron durante los años franquistas y llegaron intactas hasta 1977, cuando el Gobierno Vasco gracias a su segundo Estatuto de Autonomía consiguió definitivamente las plenas competencias sobre las Cámaras Agrarias. Las C.O.S.A franquistas participaban también de un porcentaje que fijaba la Delegación Nacional de Sindicatos sobre las cuotas recaudadas por las Hermandades Sindicales Locales en cada provincia y de los ingresos aportados por los afiliados de los Sindicatos Provinciales integrados en ellas. El resto de sus abundantes ingresos en comparación con los ante-

ANEXO 20

Los servicios de la Cámara Agrícola de Legutiano desde su fundación hasta el 31 de Diciembre de 1936

| Descripción de los servicios | Importe | Deuda | Saldo a favor de la Cámara |
|-------------------------------|----------|----------|----------------------------|
| Plazo corriente de dinero | 1.200,00 | 1.200,00 | 0,00 |
| Plazo corriente de alquileres | 1.200,00 | 1.200,00 | 0,00 |
| Plazo corriente de alquileres | 1.200,00 | 1.200,00 | 0,00 |
| Plazo corriente de alquileres | 1.200,00 | 1.200,00 | 0,00 |
| Plazo corriente de alquileres | 1.200,00 | 1.200,00 | 0,00 |
| Plazo corriente de alquileres | 1.200,00 | 1.200,00 | 0,00 |
| Plazo corriente de alquileres | 1.200,00 | 1.200,00 | 0,00 |
| Plazo corriente de alquileres | 1.200,00 | 1.200,00 | 0,00 |
| Plazo corriente de alquileres | 1.200,00 | 1.200,00 | 0,00 |
| Plazo corriente de alquileres | 1.200,00 | 1.200,00 | 0,00 |

ANEXO 21

Los servicios de la Cámara Agrícola de Legutiano desde su fundación hasta el 31 de Diciembre de 1936

| Descripción de los servicios | Importe | Deuda | Saldo a favor de la Cámara |
|-------------------------------|----------|----------|----------------------------|
| Plazo corriente de dinero | 1.200,00 | 1.200,00 | 0,00 |
| Plazo corriente de alquileres | 1.200,00 | 1.200,00 | 0,00 |
| Plazo corriente de alquileres | 1.200,00 | 1.200,00 | 0,00 |
| Plazo corriente de alquileres | 1.200,00 | 1.200,00 | 0,00 |
| Plazo corriente de alquileres | 1.200,00 | 1.200,00 | 0,00 |
| Plazo corriente de alquileres | 1.200,00 | 1.200,00 | 0,00 |
| Plazo corriente de alquileres | 1.200,00 | 1.200,00 | 0,00 |
| Plazo corriente de alquileres | 1.200,00 | 1.200,00 | 0,00 |
| Plazo corriente de alquileres | 1.200,00 | 1.200,00 | 0,00 |
| Plazo corriente de alquileres | 1.200,00 | 1.200,00 | 0,00 |

ANEXO 22

Los servicios de la Cámara Agrícola de Legutiano desde su fundación hasta el 31 de Diciembre de 1936

Firma de los directores:

Firma de los directores:

Firma de los directores:

Firma de los directores:

Firma de los directores:

Firma de los directores:

Firma de los directores:

Firma de los directores:

Firma de los directores:

Firma de los directores:

Ganberetako nekazaritza- eta abeltzaintza-zerbitzuek, Legutioko nekazaritza-kreditukoa bezalakoak, baserri asko modernizatzeko balio izan zuten. Los servicios agrarios y ganaderos de las Cámaras, como el de crédito agrícola en Legutiano, sirvieron para modernizar muchos caseríos.

gizarte-politikaren gainean Nekazaritza Ministerioak edo Nekazari Ganbera Sindikal Ofizialek eskatzen zizkioten azterketak eta planak egin behar zituen. Azterketa Agrosozialen Institutuaren funtsak Nekazaritza Ministeriotik, Sindikatuen delegazio Nazionaletik eta Nekazari Ganbera Sindikal Ofizialetatik zetozen.

riores periodos estudiados provenían de arbitrios, tasas o percepciones legalmente establecidas. Finalmente, el anterior Consejo Superior de Cámaras Oficiales Agrícolas republicano se transformó durante esta época en el Instituto de Estudios Agrosociales, dependiente del Ministerio de Agricultura, y que tenía como misión la realización de los estudios y planes que sobre materia de política agraria y social le encomendasen el Ministerio de Agricultura o le solicitasen las C.O.S.A. Los fondos de este Instituto de Estudios Agrosociales provenían del Ministerio de Agricultura, la Delegación Nacional de Sindicatos y las C.O.S.A..



Azken Nekazari Ganberak

1975 - 2007

Las últimas Cámaras Agrarias



Trantsizioa Euskadin

La Transición en Euskadi

1975eko azaroaren 20an Francisco Franco Bahamonde hil zenean, Euskadin alderdi politikoak eta sindikatuak legeztatu ziren. Neurri horiek Eusko Jaurlaritza berreskuratzea ekarri zuten, erbestean baitzegoen Gerra Zibila amaitu zenetik, eta baita bigarren Autonomia Estatutua onartzea ere. Autonomia Erkidegoko hiriburu berritatzat Gasteiz aukeratu zuten. Euskarak, hurbileneko eta familiako inguruetara murriztuta, izaera publiko berreskuratu zuen urte haietan eta kultur iraultza baten pizgarri izan zen musikan, zineman, literaturan, irakaskuntzan edo komunikabideetan. Ondoko urteetan, 1982ko azaroaren 23an zehazki, Euskadi Irratia irratiuhinetan agertu zen, eta urte bereko abenduaren 31n, gaueko hamabietan, Euskal Telebista, kate publikoak lehen seinalea igorri zuen.

Populazioari dagokionez, hainbat hamarkadatan errolden hazkunde handiak izan eta gero, egonkortasun-urteak hasi ziren hazkunde demografikoan, baina oraindik ere bazegoen nolabaiteko migrazioa herrietatik hirietara. Euskadiko biztanleria osoa garai demokratiko horretan 2.100.000 biztanlekoa zen: 700.000 Gipuzkoan bizi ziren, 300.000 Araban eta beste enparauak Bizkaian. Autonomia Estatutu berriarekin, lehen sektorea Eusko Jaurlaritzaren eskumenik funtsezkoenetakotzat ageri zen, Nekazaritza, Abeltzaintza eta Arrantza Sailaren bitartez bideratua. Eskumen eta erakunde horiek Bruselatik egindako nekazaritza-politikara egokitu behar izan ziren 1986an Europar Batasunean sartzean.

Con la muerte de Francisco Franco Bahamonde, el 20 de noviembre de 1975, en Euskadi se legalizan los partidos políticos y los sindicatos. Estas medidas desembocan en la restauración del Gobierno Vasco, que se encontraba en el exilio desde el final de la Guerra Civil, y en la aprobación del segundo Estatuto de Autonomía. La ciudad elegida para la nueva capital de la Comunidad Autónoma es Vitoria-Gasteiz. El euskera, reducido a las esferas más íntimas y familiares, recupera en estos años su entidad pública y se convierte en el baluarte de una revolución cultural que va desde la música al cine, la literatura, la enseñanza o los medios de comunicación. Durante los siguientes años, concretamente el 23 de noviembre de 1982, Euskadi Irratia aparece en las ondas radiofónicas y el 31 de diciembre del mismo año, a las doce de la noche, la televisión pública vasca, Euskal Telebista, envía su primera señal.

En lo referido a población, después de décadas de grandes aumentos en los censos, se inician años de estabilidad en el crecimiento demográfico, aunque todavía se mantiene un cierto éxodo rural de los pueblos a las ciudades. La población total de Euskadi durante este periodo democrático ronda los 2.100.000 habitantes, de los cuales casi 700.000 viven en Gipuzkoa, 300.000 en Álava y el resto en Bizkaia. El sector primario, con el nuevo Estatuto de Autonomía, se configura como una de las competencias esenciales del Gobierno Vasco canalizado a través del Departamento de Agricultura, Ganadería y Pesca. Unas competencias e institución que con la entrada en la Unión Europea en 1986 deberán adecuarse a la política agraria realizada desde Bruselas.



Bizi-kalitatean eta ekoizpen-sistemetan emandako hobekuntzek goitik behera eraldatu dute XXI. mendeko landa-ingurunea.
Mejoras en la calidad de vida y en los sistemas productivos han transformado por completo el nuevo medio rural del siglo XXI.



XXI. mendeko nekazaritza

La agricultura del siglo XXI

Azken hogeita hamar urteetan, euskal nekazaritzak eta abeltzaintzak euren egiturak modernizatu dituzte eta tresna baliagarriak eskuratu dituzte garai berriotan lehiakor bihurtzeko. Aldaketa horiek landa-ingurunean islatu dira oro har.

1970eko hamarkadaren amaieran, lehen sektorea haragitarako eta esnetarako behien ustiapenera bideratuta zegoen batez ere; horretaz gain baziren ekoizpen txikiagoak, eskualde mailan eragin handia zutenak Arabako leku batzuetan: zereala, patata eta erremolatxa Lautadan eta Mendialdean eta mahatsondoak Arabar Errioxan. Nekazaritza eta abeltzaintzako ustiapen horien egitura oso atomizatuta zegoen, ustiategitik kanpo lortutako baliabideen menpe zegoen -denbora partzialeko abeltzainak eta nekazariak-, eta oinarrizko azpiegituren gabezia handiek mugatzen zuten (bideak, elektrizitatea, telefonoa...).

Egoera horri aurre egiteko, euskal Administrazioek -Jaurlaritzak eta ordu-tik Lurralde Historiko deitzen zirenetako hiru aldundiek- ondoko helburuetarako neurriak aplikatu zituzten:

- Nekazaritzako asoziazionismoa egituratzeko asmoak lehenestea.
- Sektorea berriz modernizatzea ustiategien inbertsioak eta berrikuntza bultzatuko zuten programen bitartez.
- Azpiegitura berriak eraikitzea, adibidez, baserrietarako errepideak, pistak eta elektrizitate- eta telefono-lineak.
- Abereen saneamendurako eta hobekuntza genetikorako kanpainak zuzentzea.
- Asoziazionismo profesionala sustatzea.

A lo largo de los últimos treinta años, la agricultura y la ganadería vascas han modernizado sus estructuras y se han dotado de herramientas útiles para hacerse competitivas en estos nuevos tiempos. Unos cambios que se han reflejado directamente sobre el medio rural en su conjunto.

La realidad existente a finales de los años 70 era un sector primario orientado básicamente a las producciones ganaderas de vacuno de carne y de leche, además de otras producciones menores pero con gran incidencia a escala comarcal en algunas zonas de Álava: cereal, patata, remolacha en La LLanada y La Montaña y vid en Rioja Alavesa. La estructura de estas explotaciones agropecuarias se encontraba fuertemente atomizada, dependía de recursos obtenidos fuera de la explotación, ganaderos y agricultores a tiempo parcial, y estaba limitada por carencias en infraestructuras básicas (caminos, electrificación, teléfono...).

Para hacer frente a esta situación, desde las Administraciones vascas - Gobierno y las tres Diputaciones de los ahora denominados Territorios Históricos- se aplicaron medidas dirigidas a:

- Priorizar la estructuración del asociacionismo agrario.
- Remodernizar el sector mediante programas que apoyasen la inversión y la renovación de las explotaciones.
- Construir nuevas infraestructuras como caminos, pistas, líneas de electricidad y teléfono a los caseríos.
- Liderar campañas de saneamiento de la cabaña ganadera y planes de mejora genética
- Fomentar el asociacionismo profesional.



Orainaren eta etorki-
zunaren erronka na-
gusia da landa-ere-
muan baliabide berri-
tuen bitartez enpres-
ehun egonkor, lehia-
kor, berritzaile eta, be-
reziki, iraunkorra sor-
tzea.

El principal reto del
presente y del futuro
es crear en el campo,
con sus renovados
recursos, un tejido
empresarial estable,
competitivo, innova-
dor y, sobre todo, sos-
tenible.



Eusko Jauriaritza sortu berriaren eskumen berrietako bat nekazaritza-iker-kuntza izan zen. Bertatik abiatuta, Euskadiko lehen sektorearen garapen desberdinerako oinarriak jarri ziren. Horretarako, nekazaritza-iker-kuntza-rako eta -hobekuntzarako zentro bi sortu ziren, bata Araban eta bestea Bizkaian. Geroago, haietatik Neiker sortuko zen, gaur egungo Nekazaritzaren Ikerkuntzarako eta Garapenerako Institutua.

1970eko hamarkadaren amaieran eta 1980koaren hasieran lehen sektore-ak zeukan beste gabeziak bat nekazaritzako elikagaien aldaketarako enpresa-ehun oso txikia zen. Hori zela-eta, baliabideen zati berri eta handi bat kalitate egiaztatua zuten nekazaritza-produktuak merkaturatzera bide-ratu zen. Horrela, 1985ean, Kalitatea Fundazioa sortu zen, kalitatea Euskadiko nekazaritzako, arrantzako eta elikadurako produktuen lehiakor-tasunerako balio eta faktore moduan bultzatzeko asmoz, eta kontsumi-tzaileari produktuaren jatorria eta kalitate-maila bermatzeko eta ekoizleen lana babesteko.

Una de las nuevas competencias del recién creado Gobierno Vasco fue la investigación agraria. A partir de ella se ponen los cimientos para un desarrollo diferente del sector primario vasco, con la creación de dos centros de investigación y mejora Agraria, uno ubicado en Álava y otro en Bizkaia, que con el tiempo darán lugar a Neiker, actual Instituto de Investigación y Desarrollo Agrario.

Otra de las grandes carencias del sector primario a finales de los años setenta y principios de los ochenta fue la existencia de un tejido empresarial de transformación agroalimentaria de dimensiones muy reducidas. De ahí que se destinase una nueva e importante parte de recursos a mejoras y ayudas para la comercialización de productos agrícolas de calidad certificada. Así nació en 1985 la Fundación Kalitatea Fundazioa con el objetivo de apoyar la calidad como un valor y un factor de competitividad de los productos agropesqueros y alimentarios de Euskadi, así como garantizar al consumidor su origen y nivel de calidad, y defender la labor de los productores.



Euskadiko lehen sektorerako oso garrantzitsua izan zen, zalantzarik gabe, 1986an Europar Batasunean sartzea. Euskadiko herrien %85 mendi-nekazaritzako eremu izendatu zituzten, eta horren bidez, lurralde ia osoak Landa Garapenerako programa europarren funts ekonomikoak jaso zitzakeen. Funtsei esker, hainbat laguntza ematen hasi ziren landa-inguruneke biztanleen bizi-kalitatea hobetzeko, etxebizitzarekin lotuta, ekipamenduekin, telekomunikazio-azpiegiturekin, zerbitzuekin, hezkuntzarekin... Landa-ingurunea, elikagaien ekoizle gisa zuen garrantziaz gain, zeregin estrategikoa hartzen hasi zen aisialdiarekin eta turismoarekin lotutako jardueren hartzaile moduan. Landa-inguruneak herrialde garatuetan ondoen zaindutako naturgunetzat hartzen ziren. Konpromiso hori parke naturalen eta gune babestuen sarean gauzatu zen. Halaber, landa-ingurunearen ondare historiko eta kulturalaren balioa kontuan hartzen hasi zen. Ondare hori zaindu egin behar da eta aberastasun-iturri garrantzitsua izan daiteke bertako biztanleentzat. Horrela, nekazaritzaren garapena landa-garapen bilakatu zen pixkanaka, 1988an argitaratutako Landa Garapenaren legean agertzen den moduan.

Un acontecimiento clave para el sector primario vasco resultó, sin lugar a dudas, la entrada en la Unión Europea en 1986. La declaración del 85% de los municipios de Euskadi como zonas de agricultura de montaña permitió el acceso de la mayor parte del territorio a los fondos económicos de los programas europeos de Desarrollo Rural. Gracias a ellos, comienzan a prestarse ayudas destinadas a mejorar la calidad de vida de los habitantes del medio rural, relacionadas con la vivienda, equipamientos, infraestructuras de telecomunicaciones, servicios, educación... El espacio rural, además de como productor de alimentos, comienza a adquirir de una manera pausada un papel estratégico como receptor de actividades vinculadas con el ocio y el turismo. Los espacios rurales son vistos como los espacios naturales mejor conservados en los países desarrollados. Un compromiso plasmado en la red de parques naturales y en el resto de espacios protegidos. También, se comienza a valorar el importante patrimonio histórico cultural del espacio rural, que debe ser conservado y que puede suponer una importante fuente de riqueza para sus habitantes. El desarrollo agrario se convierte de esta manera paulatinamente en desarrollo rural, como recoge la ley de Desarrollo Rural de 1988.



Teknologia berriak eta ingurumena: landa-garapeneraren oinarritzko elementuak.
Las nuevas tecnologías y el medio ambiente: elementos básicos del desarrollo rural.



'Landa-garapeneko politiken helburu orokorra da euskal nekazaritzaren funtzionalitate aniztasuna eta iraunkortasuna bermatzea eta sustatzea, hala nola bere landa-ingurunearena arlo ekonomikoan, sozialean, ingurumenekoan eta kulturean. Horretarako, euskal nekazaritzaren errealitatea eta ezaugarrietara egokitutako eredua diseinatu behar da, despopulaz- eta hustuketa-prozesuak eten, eta landa- eta hiri-munduen arteko elkarrekintza erraztu diskriminazio positiboko esku-hartzeen bitartez.'

2. artikulua. 10/1998 Legea

Landa-garapen horrek euskal lehen sektorea modernizatzeko, profesionalizatzeko eta belaunaldien arteko jarraipena bermatzeko helburua dauka, hala nola, landa-ingurune bizi-baldintzak hiri-inguruneekin parekatzeko, baina bertako kultura eta ohiturak mantenduz. Eusko Jaurlaritzak, 1979an Nekazaritzako, Abeltzaintzako eta Arrantzako eskumenak bere gain hartu zituenetik abiarazi dituen neurriekin, lekuan lekuko enpresa-ehuna eta landa-inguruneetako enpresa-asmoak sustatu ditu. Erronka horrek indarrean jarraitzen du eta bere landa-politikaren ildo nagusietako bat da. Amaitzeko, datu nabarmen gisa, oraingo milurtekoa hasi denean, lehenengoz aldatu da landa-ingurunetik hirirako migrazioaren joera. Migrazio hori 1890ean hasi zen, euskal Nekazari Ganberak sortu zirenean. Orain, ordea, biztanleen zati bat hirietatik landa-ingurunera itzuli da. Edonola ere, migrazio horretan parte hartzen duten gehienek ez dihardute lehen sektorean, eta hori da hain zuzen ere sektore horren erronka nagusia etorkizun hurbilerako: belaunaldien arteko jarraipena.

'Es objetivo general de las políticas de desarrollo rural garantizar y fomentar la multifuncionalidad y la sostenibilidad de la agricultura vasca y del conjunto de su medio rural en su vertiente económica, social, ambiental y cultural, diseñando un modelo adaptado a la realidad y características de la agricultura vasca, frenando los procesos de despoblamiento y abandono, así como propiciando la interacción del mundo rural y el urbano, mediante actuaciones de discriminación positiva.'

Artículo 2º. Ley 10/1998

Un desarrollo rural que mantiene el objetivo de modernizar, profesionalizar y garantizar el relevo generacional en el sector primario vasco y equiparar las condiciones de vida del medio rural con el urbano, pero favoreciendo el mantenimiento de su cultura y tradiciones. Desde el Gobierno Vasco, con estas medidas realizadas desde que adquiere las competencias en Agricultura, Ganadería y Pesca en 1979 hasta hoy, se ha programado el fomento del tejido empresarial local y la generación de vocaciones empresariales en las zonas rurales, un reto que sigue en plena vigencia y se configura como una de las principales líneas de actuación de su política rural. Para concluir, por primera vez, como dato destacable, al estrenar este milenio se invierte la tendencia del éxodo rural a las ciudades que comienza al inicio de esta publicación, en 1890, con el nacimiento de las Cámaras Agrarias vascas, y se da el regreso de una parte población de las ciudades al campo, aunque en la mayoría de los casos no se encuentran empleados en un sector primario donde el relevo generacional es su principal reto de cara al futuro más inmediato.



Ganberak desegitea

La disolución de las Cámaras

Nekazari Ganberak 1890eko azaroaren 14an sortu ziren eta nekazaritza-ingurunearen aldaketaren lekuko eta protagonista izan dira, eta harekin batera baita euskal gizartearen aldaketarenak ere. Frankismoaren ondoren, Ganberak funtzionamendu demokratikoa berreskuratu zuten eta Lekuan lekuko eta eskualdeetako Ermandadeen, Nekazari Ganbera Sindikal Ofizialen eta Nekazari eta Abeltzainen Ermandade Nazionalaren ondarea osatzen zuten ondasun eta eskubideen titulartasuna eskuratu zuten, haiek guztiak indargabetuta geratu baitziren.

'Dekretu honen esparruan, Nekazari Ganberak euren estatutuen arabera jokatuko dute eta printzipio guztiz demokratikoen arabera osatuko dira eta funtzionatuko dute.'

1336/1977 dekretua. 1. artikulua, hirugarren paragrafoa.

1977ko ekainaren 2ko Dekretuaren bidez Administrazioaren aholkularitzarako eta lankidetzarako organo berri horiek osatu ziren, eta Nekazari Ganberak izena mantendu zuten, izen horrek ibilbide luzea eginda zuelako. Europako zenbait herrialdetan dauden antzekoak dira, ez dute izaera sindikalik, lurralde-esparruan dihardute -kasu honetan probintzietan-, eta Zuzenbide Publikoko Korporazioa forma juridikoaren menpe daude. Osatu eta 18 hilabete geroago bakarrik, Nekazari Ganbera berri horien eskumen eskusiboak beteta zeuden 1979ko Gernikako Autonomia Estatutuan. Eusko Jaurlaritzaren menpe daude zuzenean, eta Jaurlaritzak argi bereizi ditu hasieratik nekazaritza-sindikatuetatik. Hori zela-eta, kontu handiz idatzi zen euren araudia, nekazarien eta abeltzainen askatasun sindikala eta nekazaritza-sindikatuaren aldarrikapen-funtzioak inolaz ere ez mugatzeko. Nekazaritza-sindikatuak berriro piztu ziren frankismoaren ostean.

Creadas el 14 de noviembre de 1890, las Cámaras Agrarias han sido testigos y protagonistas de la transformación del medio agrario y con él de la sociedad vasca. Después del periodo franquista, las nuevas Cámaras recuperaron su funcionamiento democrático y adquirieron la titularidad de bienes y derechos que constituían el patrimonio de las derogadas Hermandades Locales y Comarcales, Cámaras Oficiales Sindicales Agrarias y de la Hermandad Nacional de Labradores y Ganaderos.

'Las Cámaras Agrarias en el marco del presente Decreto se registrarán por sus respectivos estatutos y se atenderán, en su composición y funcionamiento, a principios estrictamente democráticos.'

Decreto 1336/1977. Artículo 1º, párrafo tercero.

Mediante el Decreto del 2 de junio de 1977 se forman estos nuevos órganos de consulta y colaboración con la Administración que conservan por su larga trayectoria el nombre de Cámaras Agrarias. Similares a las existentes en distintos países europeos son de carácter no sindical, de ámbito territorial -en este caso provincial- y se encuentran bajo la forma jurídica de Corporación de Derecho Público. Tan sólo 18 meses después de su creación, las competencias exclusivas de estas nuevas Cámaras Agrarias ya estaban contempladas en el Estatuto de Autonomía de Gernika de 1979, dependientes directamente del Gobierno Vasco, que ha hecho hincapié de una forma clara desde un principio en diferenciarlas de los sindicatos agrícolas. De ahí que se pusiera especial cuidado a la hora de redactar su reglamento en que no limitaran en ningún caso la libertad sindical de agricultores y ganaderos y las funciones reivindicativas de los propios sindicatos agrarios, que resurgen de nuevo tras el franquismo.



Nekazaritza-ustiapen profesionalen titularrak, ustiatégian zuzenean eta eskusiboki lan egiten duten senitartekoak barne, eta nekazaritza edo autonomoen erregimenean alta emana duten laguntzaileak dira Ganbera hauetako hautagaiak eta hautesleak.

Los titulares de explotaciones profesionales agrarias, incluidos los familiares que trabajan de manera directa en la explotación con dedicación exclusiva, así como los colaboradores dados de alta en agraria o en autónomos, conforman los electores y elegibles de estas Cámaras.



'Hiru euskal Nekazari Ganberen funtzioen artean bere esparruan zerbitzuak eta kudeaketak (beste batzuen esku edo eurek egindakoak) garatzea dago, betiere landa-komunitatearentzat interes orokorrekoak izango direnak nekazaritza-jardueran. Zerbitzu eta kudeaketa horiek izaera orokorrekoak eta irabazi-asmo gabekoak izango dira, nekazaritzako elkarte profesionalak euren gain hartzen ez badituzte behintzat.'

6/1990 Legea, 1990eko ekainaren 15ekoa eta Eusko Jaurlaritzak onartutakoa.

Garai demokratikoan, Euskal Nekazari Ganberak, desegin zirenera arte, aholkularitza- eta lankidetzeta-funtzioak mantendu zituzten Administrazio Publikoak euren gain utzitako nekazaritza-gaietan. Halaber, nekazaritza-arloari buruzko dokumentazioa tramitatzen eta aurkezten laguntzen diete partikularrei.

Nekazaritza-ustiategi profesionalen titularrak, ustiategian zuzenean eta dedikazio osoz lan egiten duten senideak barne, eta laborantzan edo autonomotan alta emandako laguntzaileak dira Ganberen hautesleak eta hautagaiak. Ganberan, Ganberetako baten hauteskunde-prozesuan %20 edo Euskadi osoan %10 lortzen duten nekazaritzako elkarte profesionalak ordezkaturata egongo dira. Euskadi osatzen duten hiru Lurralde Historikoetako bakoitzak, beraz, nekazaritza-sektoreko profesionalen 25 ordezkari osatutako Nekazari Ganbera bat izango du. Zati bat sufragio unibertsal aske, parekide, zuzen eta isilpekoaren bidez hautatzen da Gipuzkoa, Bizkaia eta Arabako 7 nekazaritza-eskualdeetan, eta bestea, 25era heldu arte, sindikatuek proposatutakoen artean.

25 ordezkarietatik zazpi bokal aukeratzen dira Batzorde Exekutiboa osatzeko, eta Batzordetik Ganberako presidentea eta presidenteordea ateratze dira. Sortu zirenetik desegin zirenera arte, Nekazari Ganberak erregimen presidentzialista argia izan zuten 118 urtez. Horrela, 25 kideek osatutako osoko batzarrak onartzen ditu estatutuak, aurrekontuak onartu eta kitatzen ditu eta Ganberaren jarduna kontrolatzen du bere funtzioak betetzen dituenean. Batzorde Exekutiboak batzarreko akordioak gauzatzen ditu eta Ganberaren ohiko kudeaketaz arduratzen da. Bestalde, presiden-

'Entre las funciones de las tres Cámaras Agrarias Vascas se encuentra la de desarrollar servicios y gestiones delegadas o propias en su ámbito que sean de interés general para las comunidades rurales en su actividad agraria, limitándolos a los de carácter general y sin ánimo de lucro, siempre que no sean asumidos por las organizaciones profesionales agrarias.'

Ley 6/1990 de 15 de junio de 1990 aprobada por el Gobierno Vasco.

Durante este periodo democrático, las Cámaras Agrarias Vascas mantienen hasta su disolución las funciones de consulta y colaboración en aquellas materias agrarias delegadas por la Administración Pública. También colaboran con los particulares en la tramitación y presentación de documentación relativa al sector agrario que le sea atribuida.

Los titulares de explotaciones profesionales agrarias, incluidos los familiares que trabajan de manera directa en la explotación con dedicación exclusiva, así como los colaboradores dados de alta en agraria o en autónomos, conforman los electores y elegibles de estas Cámaras. Cámaras en las que están representadas las organizaciones profesionales agrarias que obtengan el 20% en el proceso electoral de alguna de las Cámaras o el 10% en el conjunto de Euskadi. Cada uno de los tres Territorios Históricos que componen Euskadi dispondrá así de una Cámara Agraria integrada por 25 representantes de los profesionales del sector agrario. Una parte se elige por sufragio libre, igual, directo y secreto en cada una de las 7 comarcas agrarias en las que se dividen respectivamente, Gipuzkoa, Bizkaia y Álava y el resto, hasta completar los 25, entre los propuestos por los sindicatos.

De estos 25 representantes, se eligen siete vocales que conforman la Comisión Ejecutiva, y de ésta salen el presidente y el vicepresidente de la Cámara. Desde su fundación hasta su disolución, las Cámaras Agrarias mantienen durante sus 118 años de Historia un régimen claramente presidencialista. De esta manera, el pleno formado por los 25 miembros aprueba los estatutos, aprueba y finiquita los presupuestos y los actos de disposición de los inmuebles, establece la plantilla de per-

teak Ganbera ordezkaten du, bertako gobernu eta administrazioa zuzentzen ditu eta batzarrak deitu, zuzendu, eten eta amaitzen ditu; gainera, zerbitzuak ikuskatzen ditu eta estatutuetan ezarritako beste funtzioak betetzen ditu.

Honako baliabideak dauzkate Nekazari Ganberek: funtzionamendu normalerako dirulaguntzak, zerbitzuak ematearen truke jasotako sarrerak, bere ondarearen errentak eta produktuak, patrimonioa, dohaintzak, legatuak, laguntzak eta egokitu ahal zaizkien bestelako baliabideak. Postan eta telegrafian frankizia dute, eta onura garrantzitsuak, Bigarren Errepublikaren bitartean lege ezarritakoak, adibidez, laborantzako kontribuzioaren zati bat eta salbuespen eta hobari fiskalak, eta horien bidez Nekazari Ganberek ematen dituzten zerbitzuak sortzea eta mantentzea errazten eta sustatzen dute.

Sindikatuak, demokrazian legeztatu zituztenetik, nekazariak eta euren interesak ordezkatzeko funtzioak eskuratu zituzten. Frankismoaren sasoiaren funtzio horiek Nekazari Ganbera Sindikal Ofizialen esku egon ziren. Sortu zirenetik, Nekazari Ganberak sindikatuarekin hain estu lotuta egon direnez, historiaren une batzuetan biek helburu berberak izan dituzte.

Nekazaritza-sindikatuak urteotan hartzen joan ziren garrantzi handiaren ondorioz, Nekazari Ganberen funtzio asko zaharkituta geratu dira. Azken urteotan Nekazari Ganberek eskumenak galdu dituzte, izan ere, Administrazioak ere nekazari eta abeltzainekiko komunikazio-bideak hobetu ditu, eta Ganberak, nolabait, edukirik gabe geratu dira. XIX. mendean sortu zirenean euskal nekazarien ordezkari eta lehenengo elkarte gisa zituzten arrazoiek, lehen sektorearen garapenaren zati banaezin izan direnek, garrantzia eta zentzua galdu dute. Horren guztiaren ondorioz, erabat desegin ziren Eusko Legebiltzarrak 2007ko abenduaren 27an atera zuen Legearen bitartez.

sonal y controla la actuación de la Cámara en el ejercicio de sus funciones. La Comisión Ejecutiva lleva a cabo los acuerdos plenarios y la gestión ordinaria de la Cámara. Por su parte, el presidente representa dicha Cámara y dirige su gobierno y administración, convoca, preside, suspende y levanta las sesiones, además de inspeccionar los servicios y ejercer las demás funciones que se establezcan estatutariamente.

Los recursos de estas Cámaras Agrarias son las subvenciones contempladas para su normal funcionamiento, los ingresos por prestación de servicios, así como las rentas y productos de su patrimonio, donaciones, legados, ayudas y demás recursos que puedan corresponderles. Cuentan con franquicia postal y telegráfica e importantes beneficios legalmente establecidos durante el Gobierno de la Segunda República como es una percepción de la contribución rústica y exenciones y bonificaciones fiscales que facilitan e impulsan la creación y mantenimiento de los servicios que realizan las Cámaras Agrarias.

Los sindicatos comienzan a adquirir desde su legalización en esta época democrática las funciones de representación de los agricultores y de sus intereses, funciones que durante el franquismo habían estado en manos de las Cámaras Oficiales Sindicales Agrarias. Desde su nacimiento, las Cámaras Agrarias han estado en íntima relación con los sindicatos hasta el punto de que en muchos periodos de la historia han compartido ambos los mismos objetivos.

La gran importancia que van adquiriendo los sindicatos agrícolas en estos años lleva a que una gran parte de las funciones de las Cámaras Agrarias vayan quedando obsoletas. Durante los últimos años, las Cámaras Agrarias han ido perdiendo competencias, ya que también la Administración ha mejorado los cauces de comunicación con agricultores y ganaderos, quedándose las Cámaras en cierto modo vacías de contenido. Las razones de su fundación como representantes y primeras asociaciones de aquellos agricultores vascos a principios del siglo XIX, que han sido parte inseparable de la evolución del Sector Primario, pierden peso hasta perder su razón de ser. Todo ello llevó a su total disolución tras la Ley emitida por el Parlamento Vasco el 27 de diciembre de 2007.





‘Abarkak utzi eta zapatak
jantzi nituen’

‘Colgué las albarcas para
ponerme los zapatos’

Biosferaren erreserbaren baitan, Urdaibain, Gernikatik kilometro bira, aldapa pikoaren goiko aldean eta baratze, pinudi eta zelai zabalek inguratuta, Ajangiz herria dago. Felipe Aurrek, baserriaren aurreko aldean, lorezainaren zehaztasunez zaintzen du orain dela 10 urte landatutako artea; dagoeneko lau metrotik gora dauzka. Berrito noiz inausiko duen pentsatzen ari da, eta baita nola lotuko dituen adarretako bi adaburuaren itxura esferikoa mantendu dadin, ia ipuinetan bezala.

‘Abarkak utzi eta zapatak jantzi nituen. Horrela, Ganberako presidente izanda, jendea ordura arte ikusi ez nuen moduan ezagutzen hasi nintzen. Egoera batzuetan itxi egiten gara eta bakoitzak berea, berea eta berea konpontzea baino ez du pentsatzen.’ Gaztekeraz mintzatzean euskarazko berbak tartekatzen ditu modu arin, grafiko eta entretenigarrian. Nabari zaio ia hogeitaz Nekazari Ganberaren arduradun moduan hartutako eskarmentua.

‘Nire ustez Ganberak lan ona egin dute. Jendeak konfiantza handia zeukan gudan. Neurri batean, Bilbora zetozen baserritarrak euskaraz hartzen genituelako, eta horrek lasaitasuna ematen zien, Administrazioaren beste leku batzuetan ez bezala’. Baina ‘pixkanaka, Ganberak edukirik gabe geratzen joan ziren. Funtzionarioak arduratzen ziren gehien Ganberak desegin ez zitezen, soldata jokoan baitzuten. Batetik sindikatuak eta bestetik nekazarien elkarteak gero eta indar handiagoa hartzen ari ziren, eta gu erdian geratu ginen. Gure funtzioak gero eta urriagoak ziren Urkixo

En plena reserva de la biosfera, en Urdaibai, separado dos kilómetros de la villa de Gernika por una empinada cuesta con amplias huertas, pinares y pastizales, se encuentra el pueblo de Ajangiz. Felipe Aurre, a la puerta del baserri, cuida con la minuciosidad de un jardinero de la encina que plantó hace 10 años y que ahora mide más de cuatro metros. Planea su siguiente poda y cómo atar dos de sus ramas para mantener la forma esférica, casi de cuento, que siluetea su copa.

‘Colgué las albarcas para ponerme los zapatos. Así, desde la presidencia de la Cámara, comencé a conocer a la gente de otra forma a como la había visto hasta entonces. Hay situaciones en las que nos cerramos y sólo pensamos en solucionar lo mío, lo mío y lo mío.’ Su forma de hablar salpicada de palabras en euskera resulta ágil, gráfica y entretenida. Se notan las tablas de quien ha estado al cargo de la Cámara Agraria vizcaína casi veinte años.

‘La labor de las Cámaras yo creo que ha sido buena. La gente tenía mucha confianza en nosotros. En parte porque atendíamos a los baserritarras que venían a Bilbao en euskera y eso les daba una tranquilidad que no tenían entonces en el resto de la Administración’. Pero, ‘poco a poco las Cámaras se fueron quedando sin contenido. Los funcionarios eran los que más se preocupaban de que no se disolviesen porque les iba el sueldo en ello. Por un lado los sindicatos y por otro las asociaciones de agricultores iban cogiendo más y más fuerza y nosotros nos quedamos en

Felipe Aurre

Bizkaiko Nekazari Ganberako
presidentea 1979tik 2007ra.

Presidente de la **Cámara Agraria**
de **Bizkaia** desde 1979 a 2007





'Nire ustez Ganberek lan ona egin dute. Jendeak konfiantza handia zeukan gugan. Neurri batean, Bilbora zetozen baserri-tarrak euskaraz hartzen genituelako, eta horrek lasaitasuna ematen zien, Administrazioaren beste leku batzuetan ez bezala'.

'La labor de las Cámaras yo creo que ha sido buena. La gente tenía mucha confianza en nosotros. En parte porque atendíamos a los baserri-tarras que venían a Bilbao en euskera y eso les daba una tranquilidad que no tenían entonces en el resto de la Administración'.

zumardiko 28ko egoitzan. Egoitza Bizkaiko Foru Aldundiari eman zitzaion Nekazari Ganberako 8 funtzionario kokatzearen truke. Besteak, 4 funtzionario, Eusko Jaurilaritzaren langileen artean kokatu zituzten, Gasteizen’.

Felipe Aurrek gogoan ditu behien saneamendurako lehenengo kanpainetan konpondu behar izan zituen gorabeherak. 1980ko hamarkadaren hasieran izan zen, eta besteak beste tuberkulosia eta bruzelosisia moduko gaixotasun kutsagarrien aurka egin zuten. Gogoan du baita ere albaitariak eta haien laguntzaileak kontratatu zituztela. Ez zaio ahaztu behin bitarteko-lanak egin behar izan zituela eta baserri bateko jabeari pinuak landatzeko laguntzaren dirua eskutan eman behar izan ziola ukuilu batean albaitaritzak-kanpaina egitera sartu ahal izateko. ‘Enkarterrietan abere asko kendu behar izan zen, han zegoen gehien eta. Oso kanpaina gatazkatsua izan zen, guk, Ganberatik, aurpegia eman behar izan genuelako behi asko hiltzeko, eta ikaragarria zen baserri batean abereen erdia baino gehiago kentzen ikustea’, dio Aurrek.

Demokraziaren sasoian, Bizkaiko Nekazari Ganbera siloak, dirulaguntzak, jezte-gelak eta Nekazaritzako Gizarte Segurantzakudeatzeaz ere arduratu zen. Frankismoaren garaian, Gizarte Segurantzako kontzeptu horren truke 5 eta 10 pezeta artean ordaintzen ziren sindikatu bertikalean. ‘Baina asko, sarreran Falangearen ikurra zegoenez, ez ziren joaten. Jendea ez zegoen horretarako prest. Gero derrigorrezkotzat jarri zuten, eta egunean jartzeko jendeak atzeratutako 5 urte ordaindu behar zituela esan zen, baina ez zizkieten urte haiek zenbatzen. Guk, Ganberatik, zenbatu ziezazkieten lortu genuen’.

medio. Nuestras funciones se iban agotando en la sede situada en el número 28 de la céntrica Alameda Urquijo, cedida a la Diputación Foral de Bizkaia a cambio de que recolocase a 8 de los funcionarios de la Cámara Agraria. El resto, 4 funcionarios, fueron reubicados entre el personal del Gobierno Vasco en Gasteiz”.

Felipe Aurre recuerda las vicisitudes que tuvo que sortear en aquellas primeras campañas de saneamiento bovino a principios de los ochenta contra enfermedades contagiosas como la tuberculosis y la brucelosis, entre otras, y la contratación de veterinarios con su correspondiente ayudante. Cómo en una ocasión tuvo que mediar y entregar el dinero de la subvención de una repoblación de pinos a un caserío, y dárselo en mano a su propietario, para poder entrar en una cuadra a realizar la campaña veterinaria. ‘En Las Encartaciones se tuvieron que quitar muchos animales ya que era donde más había. Fue una campaña muy problemática porque nosotros desde la Cámara tuvimos que dar la cara para sacrificar muchas vacas y era terrible ver un baserri donde se quitaba más de la mitad de su ganado’, concluye Aurre.

La Cámara Agraria de Bizkaia durante el periodo democrático también se encargó de gestionar silos, subvenciones, salas de ordeño y la Seguridad Social Agraria. En la época franquista se pagaba por este concepto de Seguridad Social en el sindicato vertical entre 5 y 10 pesetas. ‘Pero muchos como estaba el símbolo de Falange a la puerta, pues no iban. La gente era reacia. Luego vino que era obligatorio y que la gente tenía que pagar 5 años atrasados para ponerse al día, pero no se los computaban como tales. Nosotros desde la Cámara conseguimos que sí computasen’.

Felipe Aurrek Lakuan Eusko Jaurlaritzaren egoitzan egindako lehen batzarrak gogoratzen ditu. Felix Ormazabal zen Nekazaritza eta Abeltzaintza sailburua. Gogoan ditu, halaber, 1980ko hamarkadan batzarretan etengabe erretzen ziren zigarroek sortutako ke-lainoak. 'Guztiok ezagutzen genuen elkar gertutik. Eztabaidetan biraoak botatzen genituen, gauzak oso argi esaten genizkion elkarri, eta azkenean, tratua oso gertukoa eta familiartekoa zen', Aurreren esanetan.

Ajangizen sasoi batean 300 txahaletik gora zeudela gogoratzen du, eta gaur egun 20 bat baino ez dira bazkatzen bertan. Aurreren baserrian, baina, salmentan jardun dute gehiago, Gernikako azoka ospetsuan barazkiak eta frutak saltzen baitzituzten. 'Gauzez goizaldera arte ibiltzen ginen produktuak prestatzen, behiak jetzi, kortak garbitu eta askak bete eta gero. Sasoi hartan ere kalitatea eman behar zen, bestela ez zen saltzen. Egunero joaten ginen azokara, astearteetan izan ezik, eta egunero ekartzten genuen diru freskoa etxera'.

Baserri aurreko mahaipean bueltaka Txomin txakurra dabil, jatorri asturiarrekoa. Setter urduri batekin jolasean ari da, azken horrek ehizakiren bati begiratzen dion bitartean, harik eta aurrez aurre birigarro bat agertzen den arte. Bitartean, Felipe Aurrek, baserriari begira, azaltzen digu bere 500 metro koadroak txikiegiak zirela abeltzaintzarako, eta orain handiegiak direla etxebizitzarako bakarrik, batez ere teilatua konpondu behar badu. Hala ere, lasai hartzen du, erretiroa bezala. 'Ez naiz estresatzen zereginik ez daukadalako. Denetarik egin dugu, eta zertarako egingo dugu gehiago? Orain gainera ordaindu egite digute ezer ez egitearren'.

Felipe Aurre recuerda aquellas primeras reuniones en las dependencias del Gobierno Vasco en Lakua, con Félix Ormazabal como consejero de Agricultura y Ganadería, y las humaredas que se producían a cuenta de los continuos cigarrillos que se fumaban en los encuentros de los años ochenta. 'Nos conocíamos todos de tú a tú. Discutíamos con tacos, nos decíamos todo muy claro, y al final el trato era muy familiar y cercano', comenta Aurre.

También recuerda aquel tiempo cuando en Ajangiz había más de 300 cabezas entre terneras y txalas por las escasas 20 que pastan hoy. Aunque en el baserri de Aurre se han dedicado más a la vendeja, la venta de productos de huerta y fruta en el célebre y cercano mercado de Gernika. 'De noche nos tirábamos hasta la madrugada preparando el producto después de ordeñar y dejar limpias y con los pesebres llenos las cuadras. Eran tiempos en los que ya había que sacar calidad porque si no, no vendías. Íbamos al mercado todos los días menos el martes y siempre traías dinero fresco para casa'.

Entre las patas de la mesa de la puerta del baserri, un pequeño perro 'mil razas' de origen asturiano, 'Txomin', trastea con un nervioso setter que sigue, por un momento, el rastro en busca de alguna pieza de caza hasta que se levanta ante sus ojos una malviz real -'garrastarro'-. Felipe Aurre mientras tanto observa su baserri y cuenta cómo los 500 metros cuadrados de planta se le hacían pequeños para la actividad ganadera y ahora resultan demasiado grandes únicamente como vivienda, sobre todo si tiene que arreglar el tejado. Pero se lo toma con tranquilidad, como su jubilación. 'Tampoco me estreso porque no tenga cosas que hacer. Hemos hecho de todo, para qué vamos a hacer más. Ahora encima nos pagan por no hacer nada'.





‘30 urte egingo nituzkeen Ganbera zuzentzen’

‘Habría cumplido 30 años al frente de la Cámara’

Ulpiano Jesús García Menendez. ‘Herrian Jesus esaten zidaten, baina Ganberan lehen izena hartu zuten, ofiziala, Ulpiano. Herriko batzuek galdetu egiten zuten ea nor zen egunkarietan agertzen zen Langraiz Okako Ulpiano hura, haiek betidanik ezagutzen ninduten arren’. Bere familian beste Ulpiano bi daude: bere aitaren anaia bat, nagusiena, eta haren semea. ‘Nire familiakoez gain emakume bakarra ezagutu dut Ulpiana izenekoa, Bilarrekoa zen’.

‘2008ko ekainean edo uztailean, ez naiz ondo gogoratzeko, 30 urte izan ziren Arabako Nekazari Ganberako presidente hasi nintzela. Batzarreko 24 kideetatik bakarra zen independentea, eta beste guztiak afiliatuak ginen eta sindikatuarekin adostuta proposatutakoak’. Arabako nekazarien artean, sindikatua esaten denean UAGA esan nahi da, hau da, Arabako nekazari eta Abeltzainen Elkarte.

‘Oso harreman ona geneukan sindikatuarekin. Ezin hobea nire ustez. Hasieran ni neu ere sindikatuaren batzar guztietara joaten nintzen, batzuk Ganberako presidentek han zereginik ez zeukala esaten hasi ziren arte’. UAGA sindikatua demokraziarekin eta alderdien legeztatzearekin eta horri lotutako askatasun sindikalarekin batera jaio zen 1970eko hamarkadaren erdialdean, eta hasieran dirulaguntza handia jaso zuen Arabako Nekazari Ganberaren aldetik.

Ulpiano Jesús García Menéndez. ‘En el pueblo me conocían por Jesús, pero en la Cámara cogieron el primer nombre, el oficial, Ulpiano. Me pasaba que algunos vecinos decían a ver quién era ese Ulpiano de Nanclares de la Oca que salía en los periódicos, y eso que me conocían de toda la vida’. En su familia hay otros dos Ulpianos: un hermano de su padre, que era el mayor, y un hijo de éste. ‘A parte de mi familia, únicamente he conocido a una mujer en Elvillar que se llamaba Ulpiana’.

‘En junio o julio de 2008, no me acuerdo muy bien, hizo 30 años que empecé de presidente de la Cámara Agraria de Álava. Recuerdo que de los 24 miembros de la asamblea solamente uno era independiente, el resto éramos afiliados y propuestos consensuadamente con el sindicato’. Entre los hombres del campo de esta provincia, cuando se dice sindicato se refieren a la UAGA, Unión de Agricultores y Ganaderos de Álava.

‘Nuestra relación con el sindicato era muy buena. Yo diría que excelente. Al principio incluso yo iba a todos los plenos sindicales. Hasta que empezaron algunos a decir que no pintaba nada allí el presidente de la Cámara’. Un sindicato, UAGA, que cuando nació con la democracia y la legalización de los partidos políticos y la consiguiente libertad sindical, a mediados de los años setenta, recibió una importante ayuda económica de la Cámara Agraria de Álava.

Ulpiano Jesús García

Arabako Nekazari
Ganberako presi-
dentea 1979tik
2007ra.

Presidente de la
Cámara Agraria
de Álava desde
1979 a 2007





'Nekazari Ganberatik nekazarien eta abeltzainen Gizarte Segurantzak kudeatzen genuen, edozertan aholkatzen genien, Jaurizaritza bidaltzen zizkiguten estatistikak eramaten genituen, edo bitartekari-lanak egiten genituen dirulaguntza batzuk antolatzeko. Gainera, azoketan ere parte hartzen genuen. Orain Eskualdeetako Nekazaritza Bulegoek egiten duten lanaren oso antzekoa egiten genuen'.

'Desde la Cámara Agraria gestionábamos la seguridad social de agricultores y ganaderos, les asesorábamos en lo que les hiciera falta, llevábamos las estadísticas que nos mandaban desde Gobierno o hacíamos de trampolín para organizar algunas subvenciones. También participábamos en ferias. Hacíamos una labor muy parecida a la que llevan a cabo ahora las Oficinas Comarcales Agrarias'.

‘Nekazari Ganberatik nekazarien eta abeltzainen Gizarte Segurantzakudeatzen genuen, edozertan aholkatzen genien, Jaurlaritzatik bidaltzen zizkiguten estatistikak eramaten genituen, edo bitartekari-lanak egiten genituen dirulaguntza batzuk antolatzeko. Gainera, azoketan ere parte hartzen genuen. Orain Eskualdeetako Nekazaritza Bulegoek egiten duten lanaren oso antzekoa egiten genuen’. Araban, desegin zen arte, Nekazari Ganberak bulego bana zeukan zazpi koadriletako bakoitzerako, zerbitzu hobea eta hurbilekoagoa emateko: Amurrion Aiarakoa, Guardian Arabar Errioxakoa, Agurainen Lautadakoa, Santikurutze Kanpezun Arabako Mendialdekoa, Espejon Añanakoa, Murgian Zuiakoa eta Gasteizen zentrala.

‘Nekazari Ganberak ondare handia zeukan. Egoitza Domingo Beltran kaleko 2, 4 eta 6 zenbakietan zegoen, erdialdean. Lursailak ere bagenituen, eta baita etxebizitza bat Amurrion eta biltegiak lurralde osoko herri askotan ere, lehenago lekuan lekuko Nekazari Ganberenak izandakoak haiek desagertu aurretik’. Ondare hura Aldundiaren esku geratu zen Nekazari Ganberako soldatapekoak foru-funtzionario bihurtzaren truke. 14 funtzionario berrietatik, lau Lakuako Gobernuaren organigraman kokatu zituzten.

Ulpianoren iritziz, ‘Ganberak hiltzen utzi zituzten. Akatsa izan zen, batez ere sindikatuek bultzatutakoa, eskumenak kenduko genizkiela uste baitzuten. Jarraitu beharko genukeen, Frantzia bezala. Han, nekazariak mantentzen dituzte zuzenean, euren ordezkariekin, eta euren harremanak, zergak eta dirulaguntzak kudeatzen eta antolatzen dituzte administrazioarekin’. Ulpianoren arabera, Arabako ohiko hedadura handiko nekazari-tzaren etorkizunak makinetan egin beharreko inbertsio handiak ditu erronka nagusizat.

‘Desde la Cámara Agraria gestionábamos la seguridad social de agricultores y ganaderos, les asesorábamos en lo que les hiciese falta, llevábamos las estadísticas que nos mandaban desde Gobierno o hacíamos de trampolín para organizar algunas subvenciones. También participábamos en ferias. Hacíamos una labor muy parecida a la que llevan a cabo ahora las Oficinas Comarcales Agrarias’. En Álava, hasta su disolución, la Cámara Agraria disponía de una oficina por cada una de las siete cuadrillas, para ofrecer un mejor y más cercano servicio: en Amurrio la de Ayala, en Laguardia la de Rioja Alavesa, en Agurain-Salvatierra la de la Llanada, en Santa Cruz de Campezo la de Montaña Alavesa, en Espejo la de Añana, en Murgia la de Zuia y en Vitoria-Gasteiz la central.

‘La Cámara Agraria tenía un patrimonio importante. La sede estaba en la céntrica calle vitoriana de Domingo Beltrán. Los locales ocupaban los números 2, 4 y 6. También teníamos fincas, incluso un piso en Amurrio y almacenes en muchas localidades de la provincia que habían pertenecido a las extintas Cámaras Agrarias Locales’. Un patrimonio que pasó a la Diputación a cambio de que los asalariados de la Cámara Agraria se convirtiesen en funcionarios forales. De los 14 nuevos funcionarios, 4 fueron colocados por su parte en el organigrama del Gobierno en Laku.

‘A las Cámaras las dejaron morir. Fue una equivocación principalmente protagonizada por los sindicatos, que creían que les íbamos a quitar competencias. Tendríamos que haber continuado como en Francia, donde los agricultores directamente, con sus propios representantes, las siguen manteniendo y gestionan y organizan sus relaciones, impuestos y subvenciones con la administración’, explica Ulpiano, para quien el futuro de la agricultura de grandes extensiones característica de Álava tiene como principal reto el afrontar las grandes inversiones en maquinaria.

'Makina modernoen prezioak ikusita, gero eta lursail handiagoak behar dituzu gastua amortizatzeko. Lehen baino lan gutxiago egiten duzu, baina askoz bolumen handiagoa daukazu. Eta onurak gero ez doaz parean', hausnartu du Ulpianok. 'Mistoak badoaz aurrerantz, baina traktoreetan edo uzta biltzeko makinetan inbertsioren bat egin behar dutenean, baten batek nahiago izango du lurra errentan jarri, makina bakoitzak 15 eta 20 milioi pezeta artean balio dute eta'. Ulpianok zereal-hedadura handiak landu ditu, adibidez, garia eta garagarra, azukre-erremolatxa eta 1980ko hamarkadan patata pixka bat ere. Ez da abeltzaina izan. Gogoan du amak behi bat zeukala, hura jetzi eta etxean esnea izateko. 'Sinbolikoa zen. Bere ilusioa zen', diosku, baserriaren atzeko aldean berak egindako oilotokia eta hango oiloak erakusten dizkigun bitartean.

Carlos bere semeak hogeita hamar urte inguru dauzka. Neguko hotzari aurre egiteko artilezko txanoa jantzita, gainezka dagoen zuhaitzetik uzta-piku batzuk batzen ditu, aurtengo izozteekin ez baitute balio kontsumitzeko. Aitaren lekukoa hartu du eta nekazaritzan bakarrik dihardu, baina duela hilabete bitik hona, lan hori zabaldu berri duen landa-turismoko etxeko zereginekin batera egiten du. 'Lurrak txiki geratu zaizkigu gure inguruan egin dituzten desjabetze guztiekin eta gure jardura zabaldu behar izan dugu ostalaritzaren arlora', azaldu digu Ulpianok. Hori dioen bitartean kartzela berriko lanak, N-1ean 6 erreteko zabaltze-lanak, Los Llanos industrialdearen zabalkundea eta abar erakusten dizkigu, dena dena baserriaren atetik 500 metro baino gutxiagora, benetako bidegurutze baten erdian. Eta hemen, eraiki berri ditugun pabilioi berri hauen ondo-ondotik, abiadura handiko trenaren lur-ezponda doa'.

'Con los costes de la maquinaria moderna cada vez necesitas más terreno para amortizarla. Trabajas menos que antes pero tienes mucho más volumen. Y los beneficios desde luego no van en la misma progresión', reflexiona Ulpiano. 'Los mixtos ahora van tirando, pero cuando tengan que acometer una nueva inversión en tractores o cosechadoras, que rondan los 15 o 20 millones de pesetas cada uno, alguno preferirá arrendar los terrenos'. Ulpiano ha cultivado grandes extensiones de cereales como el trigo y la cebada, remolacha azucarera y en los años ochenta algo de patata. No ha sido ganadero. Recuerda que su madre mantenía una vaca para ordeñarla y obtener la leche para el autoconsumo. 'Algo simbólico. Era su ilusión', recuerda, mientras muestra orgulloso un pequeño corral con gallinas construido por él mismo en la parte trasera del caserío.

Carlos, su hijo, que ronda la treintena, ataviado con un gorro de lana para hacer frente al frío invernal, recolecta del árbol repleto unas brevas que con las heladas este año han quedado inservibles para su consumo. Ha cogido el testigo de su padre y se dedica también exclusivamente a la agricultura, aunque desde hace dos meses la alterna con las labores de su recién inaugurado agroturismo. 'Los terrenos se nos han quedado pequeños con tanta expropiación a nuestro alrededor y hemos tenido que diversificar nuestra actividad hacia el sector del alojamiento', dice Ulpiano mientras muestra las faraónicas obras de la nueva cárcel, el desdoblamiento a 6 carriles de la N-1, Madrid-Irún, la ampliación del polígono industrial Los Llanos... todo a menos de 500 metros a la redonda de la puerta del caserío, en una verdadera encrucijada de caminos. 'Y por aquí, pegando a estos nuevos pabellones que acabamos de construir, va el talud de tierra de la línea del tren de alta velocidad'.



‘Baserritarrak abantaila piloa zeuzkan gurekin’

‘El casero con nosotros tenía infinidad de ventajas’

Larre berde eta aldapatsuen artean, Ikaztegiako goiko aldean, Tolosatik oso gertu, Jose Antonio Iturbe bizi da urtearen erdian. Bere baserria, Muñoaberri, gurasoenaren ondoan dago (hura Muñoa da), berria da eta erosotasun guztiak ditu. Beste sei hilabetetan Donostiako etxebizitza batean ematen ditu, Kontxako hondartzatik oso gertu eta hari begira. ‘Emazteari hiriburuan boladatxo bat ematea gustatzen zaio. Han ezagutu nuen nik. Egia esanda, modu horretan leku biez gozatu dezakegu orain, erretiratuta gaude-eta.’

Jose Antonio Iturbek 66 urte ditu, eta hogeita hamar urtez Gipuzkoako Nekazari Ganberaren buru izan ondoren, erdizka gogoratzen du hasierako sasoi. ‘Gipuzkoako egoera guztiz desberdina zen oraingoaren aldean. Baserritarrek ez zeukaten txakur txikirik. 5.000 baserri zeuden, lanez gainezka, eta haietatik %80 esnetarako behien ustiapenean ari ziren, eta beste %20ak haragitarako behien ustiapenean. Gainera, 70.000 ardi inguru zeuden’.

Gipuzkoako Nekazari Ganberatik oinarrizkoarekin lanean hasia lehenetsi zen: behien saneamendu-kanpaina, 1979an aitzindaria izan zena, ohiko gaixotasun infekziosoak saihesteko asmoz. Orduko 44 milioi pezeta gastatu ziren hildako behi guztien kalte-ordainetarako. Garrantzitsuena, baina, 6.000 edo 7.000 abelburuak kontrolatzea zen, eta baita tratulariek urtero Asturiasetik eta Santanderretik ekartzen zituzten txahalak ere. Haietakoren bat infektatuta sartzen bazen, alferrekoa zen saneamendu-kanpaina’.

Rodeado de empinados y verdes pastizales, situado en la parte alta de Ikaztegieta, muy cerca de Tolosa, en un caserío, Muñoaberri, construido de nueva planta con todas las comodidades, pegando al de sus padres, Muñoa, vive la mitad del año José Antonio Iturbe. Los otros seis meses los pasa en un piso donostiarra con vistas y muy cercano a la playa de La Concha. ‘A mi mujer le gusta también pasar una temporada en la capital. Allí fue precisamente donde la conocí. Y la verdad es que de esta manera podemos disfrutar, ahora que estamos jubilados, de los dos sitios.’

A sus 66 años, después de estar casi treinta años al frente de la Cámara Agraria de Gipuzkoa, José Antonio Iturbe recuerda con claridad meridiana aquellos tiempos de sus comienzos. ‘La situación de Gipuzkoa era totalmente distinta a la de ahora. Los caseros no tenían ni un duro y existían 5.000 caseríos en marcha, a pleno rendimiento, de los cuales el 80% se dedicaba a la producción vacuna de leche y el 20% a la producción vacuna de carne. Además de alrededor de 70.000 ovejas’.

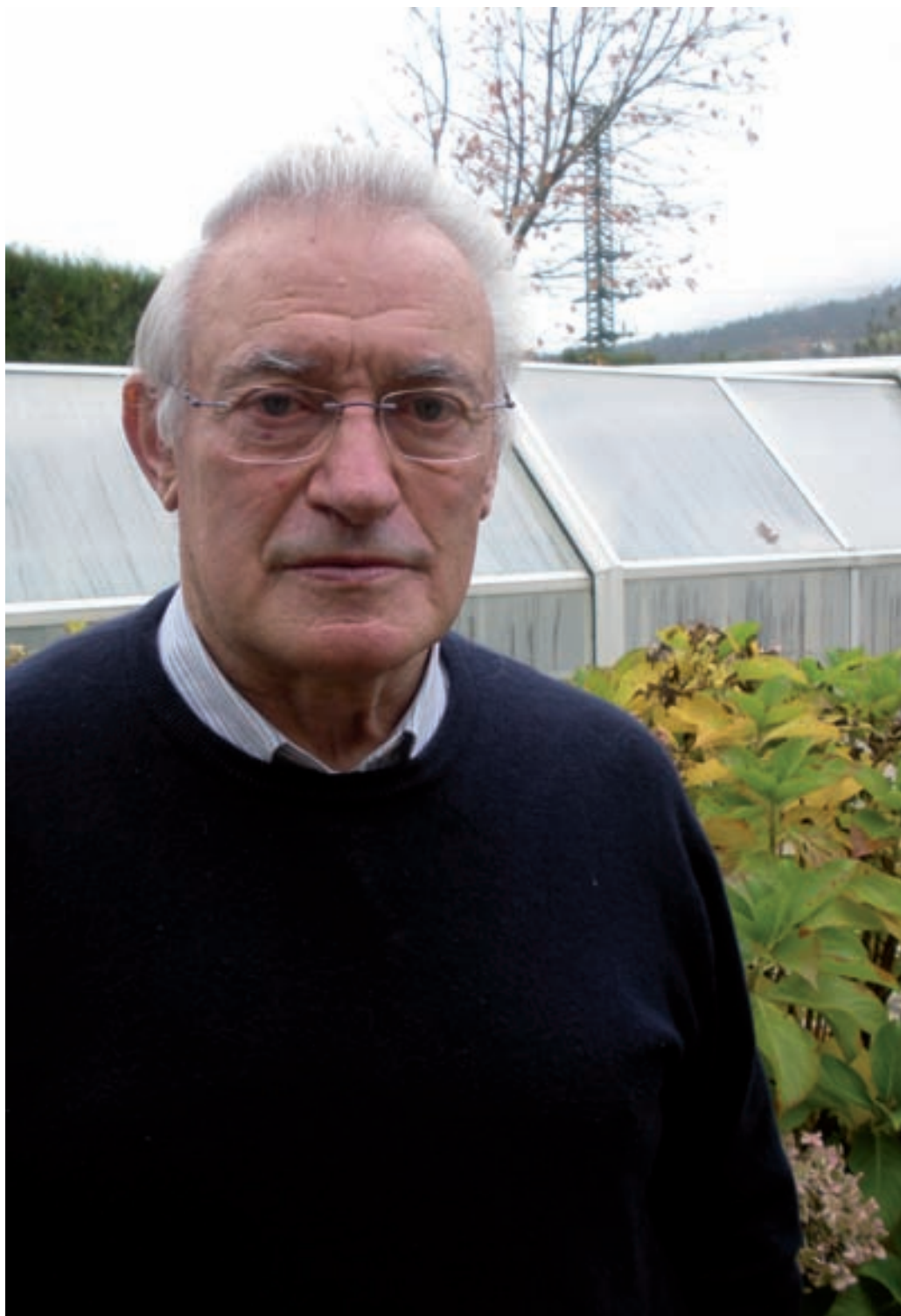
Desde la Cámara Agraria de Gipuzkoa se priorizó comenzar por lo básico: una campaña de saneamiento de la cabaña ganadera vacuna, pionera en 1979, con el fin de evitar las habituales enfermedades infecciosas. ‘Se gastaron 44 millones de pesetas de las de entonces para indemnizar las miles de vacas sacrificadas. Pero lo más importante era controlar las 6.000 o 7.000 reses, además de las novillas, que traían al año los tratantes desde Asturias y Santander. Si entraban infectadas algunas ya no servía de nada la campaña de saneamiento’.

José Antonio Iturbe

Gipuzkoako
Nekazari Ganberako
presidentea 1979tik
2007ra

Presidente de la
Cámara Agraria de
Gipuzkoa desde
1979 a 2007





'Guk etxebizitza bi genituen Donostian, gure jabetzakoak, eta lursail bat Nafarroan txahalak loditzeko. Lursailaren prezioa hirukoiztu egin zen. Gainera, aurrezki-kontuetan zegoen dirua ere bagenuen. Ondare guztia Administrazioaren esku uztea erabaki genuen, eta geneuzkan akzioak Kaiku abeltzainen kooperatibari eman genizkion'.

'Nosotros teníamos dos pisos en propiedad en el centro de Donosti y una finca en Navarra para engorde de terneros que triplicó su precio, además de los fondos que había en las cartillas de ahorro. Decidimos pasar todo el patrimonio a la Administración y ceder a la cooperativa de ganaderos Kaiku las acciones que teníamos'.

Gipuzkoako behien arraza hobetzeko, Nekazari Ganberak ale gazteak inportatzea erabaki zuen Danimarkatik, Frantziatik, Holandatik edo Suitzatik. 1980 eta 1986 artean batez beste 120 txahal ekartzen zitzaizkien abeltzainei Europako herrialde horietatik. 'Baserritarrak abantaila piloa zeuzkan gurekin. Telefonoz deitzea besterik ez zeukan eta guk esaten genion mugara zer egunetan joan behar zuen behiak han zain izango zituelako. Batzuek aurretik esaten ziguten ezin izango zutela ordaindu 6 hilabete edo urtebete igaro arte'.

Jose Antonio Iturbe Nekazari Ganberan presidente hasi zenean, 1970eko hamarkadan, 51 idazkari zeuden Gipuzkoako eskualdeetan. Gehienetan, postu hura beste lanpostu batzuekin txandakatzen zuten; asko eta asko lehen hezkuntzako irakasleak ziren. 'Guk 14ra murriztu genituen, baina lanaldi osoan. Egia esanda, Ganberako postu hau ederki etorri zitzaidan, baserrian ikusi nituen hutsuneak martxan jarri baintuen. 11 urterekin ikasketak utzi nituen eta baserri-lanetan aritzea besterik ez nuen egin. Batzuetan kostatu egiten zitzaidan gaztelaniazko hitzak esatea, eta gaur egun ere gertatzen zait oraindik, baina uste dut ingeniariekin eta arkitektoekin moldatzen ikasi dudala'.

Arabako eta Bizkaiko Ganberetan bezala, Gipuzkoako Ganberaren ondare Administrazioaren esku geratu zen desegin zenean. Horren truke, bertako langileak funtzionario gisa jarri zituzten Aldundian eta Eusko Jaurjaritzan. 'Guk etxebizitza bi genituen Donostian, gure jabetzakoak, eta lursail bat Nafarroan txahalak loditzeko. Lursailaren prezioa hirukoiztu egin zen. Gainera, aurrezki-kontuetan zegoen dirua ere bagenuen. Ondare guztia Administrazioaren esku uztea erabaki genuen, eta geneuzkan akzioak Kaiku abeltzainen kooperatibari eman genizkion'.

Para mejorar la raza de vacuno gipuzkoana, la Cámara Agraria tomó la decisión de importar ejemplares jóvenes de países como Dinamarca, Francia, Holanda o Suiza. Entre 1980 y 1986 se traían a los ganaderos una media de 120 novillas mensuales de estos países europeos. 'El casero con nosotros tenía infinidad de ventajas. No tenía más que darnos un telefonazo y le decíamos, el día tal vete a la frontera que allí tienes las vacas esperándote. Algunos ya de antemano te explicaban que no podían pagar hasta que no pasasen 6 meses o incluso un año'.

Cuando entró José Antonio Iturbe en la Cámara Agraria de presidente durante los años setenta existían 51 secretarios repartidos por las comarcas gipuzkoanas. En su mayoría alternaban el cargo con otros empleos, uno muy habitual era el de maestro de primaria. 'Nosotros los reducimos a 14 pero a dedicación completa. La verdad es que este puesto en la Cámara me vino como anillo al dedo, ya que pude poner en funcionamiento los vacíos que había visto en el caserío. Con 11 años había dejado de estudiar y no había hecho otra cosa que trabajar de casero. A veces me costaba encontrar las palabras en castellano, hoy todavía me pasa, pero yo creo que he aprendido a defenderme con ingenieros y arquitectos'.

Como en las Cámaras alavesa y bizkaína, el patrimonio de la Cámara gipuzkoana pasó con su disolución a la Administración a cambio de relocalizar a los empleados propios como funcionarios en la Diputación y en el Gobierno Vasco. 'Nosotros teníamos dos pisos en propiedad en el centro de Donosti y una finca en Navarra para engorde de terneros que triplicó su precio, además de los fondos que había en las cartillas de ahorro. Decidimos pasar todo el patrimonio a la Administración y ceder a la cooperativa de ganaderos Kaiku las acciones que teníamos'.

EHNE sindikatuak gogor kritikatu zuen hasieratik Nekazari Ganberak Jaurlearitzaren menpe egotea eta, ondorioz, euren ustez, ez ginen nekazarien eta abeltzainen interesak defendatzeko gai eurak bezain zuzenki. 'Hala ere, joan garenean, berehala hasi dira gure zerbitzuen oso antzekoak jartzen euren jendea jartzeko. Eta lehen, gertatzen ziren gauza txar guztiak gure erruz zirela esatea besterik ez zuten egiten. Orain horretaz galdetuz gero txintik ere ez diote'.

Jose Antonio Iturbe oso harro dago batez ere Arbitraje Batzordean egindako lanez. 1980 eta 1997 artean 1.700 transakzio inguru egin ziren bertan baserrien jabeen eta errentarien artean. 'lorpen handia izan zen familia askorentzat. 1980ko lege baten ondorioz, alokairua 1935 baino lehenagotik zuten maizterrek baserria eta lurra merkaturako prezioaren erdian truke erosi zitzaizketen'.

Oro har, demokrazia 1970eko hamarkadan heldu zenean eta bera Ganberan sartu zenean jarritako helburuak lortu direla uste du. 'Gure belaunaldiak, azken 20 edo 30 urteotan baserri berria eskuratu du edo lehendik zeukana guztiz berriztatu du. Abereen instalazio modernoak, siloak edo ukiluak esaterako, amortizatuta daude neurri handi batean dirulaguntzei esker. Eta, garrantzitsuena, gaur egun gure eta gure baserriarren bizi-kalitatea ikaragarri hobetu da. Etorkizuna? Hori beste hariko ezpala da. Nire ustez, baserria desagertzen bada ingurunea desagertzen da. Eta orduan, hori berreskuratzeko bost aldiz gehiago ordaindu beharko litzateke'.

El sindicato EHNE, desde el principio, criticó con dureza que las Cámaras Agrarias perteneciesen al Gobierno y por tanto, concluía, que eramos incapaces de defender tan directamente como ellos los intereses de agricultores y ganaderos. 'Sin embargo, cuando nos hemos ido ellos inmediatamente han empezados a montar una serie de servicios muy similares a los nuestros para colocar a su gente. Y eso que antes no paraban de decir que todas las cosas malas que había eran por nuestra culpa. Ahora si les preguntas por ello no dicen ni 'mú'.

José Antonio Iturbe se muestra muy orgulloso de las labores llevadas a cabo sobre todo en la Junta Arbitral. Entre 1980 y 1997 se realizaron en ella alrededor de 1.700 transacciones entre propietarios y arrendatarios de caseríos. 'Un logro muy importante para muchas familias. Por una ley del año 80, los inquilinos que tenían el alquiler desde antes de 1935 tenían derecho a adquirir el caserío y sus terrenos por un precio que rondaba la mitad del de mercado'.

Considera a rasgos generales que se han conseguido los objetivos trazados al principio, con la llegada de la democracia a mediados de los setenta y cuando él comenzó su andadura en la Cámara. 'Nuestra generación en los últimos 20 o 30 años ha accedido a un caserío nuevo o el que ya tenía se encuentra totalmente renovado. Las modernas instalaciones de ganado como silos o cuerdas están amortizadas, en gran medida gracias a las subvenciones. Y, lo más importante, hoy en día la calidad de vida nuestra, de los caseros, ha mejorado enormemente. ¿El futuro? Esa ya es harina de otro costal. Mi opinión es que si desaparece el caserío desaparece el entorno. Y entonces, para volver a tenerlo, se va a tener que pagar 5 veces más'.





Argazkien aurkibidea
Índice fotográfico



- 2. orrialdea** 'Amoniako Sulfatoaren iragarki grafikoa', *Nekazari Bizkaitarra*, 1928, Antso Jakituna Fundazioa.
- 4. orrialdea** pala baten ilustrazioa, *Cartilla agrícola para la enseñanza de la agricultura en las escuelas*, 1905, Bizkaiko Foru Liburutegia.
- 6. orrialdea** 'oilarraren ilustrazioa', *El Progreso Agrícola y Pecuario*, 1912, Bizkaiko Foru Liburutegia.
- 8. orrialdea** 'nekazaria', *Geografía del País Vasco-Navarro*, Auñamendi Argitaletxea, 1968, Antso Jakituna Fundazioa.
- 8. orrialdea** 'hiru laiari-talde', Felipe Manterola Funtza.
- 8. orrialdea** 'aldatzean goldatzearen zailtasunak', Felipe Manterola Funtza.
- 8. orrialdea** 'Durangoko barrutiko eskuizkribua', 1902, Bizkaiko Foru Artxiboa.
- 8. orrialdea** 'makina berriak', Vitoria-Gasteizko Udal Artxiboa.
- 8. orrialdea** *Boletín Pecuario de la Excelentísima Diputación de Vizcaya*-ren xehetasuna, 1911, Bizkaiko Foru Liburutegia.
- 8. orrialdea** 'arabar sudurzabal arrazako txerria', Vitoria-Gasteizko Udal Artxiboa.
- 9. orrialdea** 'hazitarakoa', Vitoria-Gasteizko Udal Artxiboa.
- 9. orrialdea** 'traktorea', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Schommer Koch Funtza.
- 9. orrialdea** 'apezpikutzaren gutuna', Eusko Jaurlaritzaren Nekazari Ganberen Artxiboa.
- 9. orrialdea** 'gari-garbigailua lehen planoan eta traktore batez mugiarazitako garia jotzeko makina atzeko aldean', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Gerardo López de Guereñu Funtza.
- 9. orrialdea** 'baserria', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.
- 9. orrialdea** 'jetzitegia', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.
- 9. orrialdea** 'letxugak', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.
- 10. orrialdea** 'nekazaria', *Geografía del País Vasco-Navarro*, Auñamendi Argitaletxea, 1968, Antso Jakituna Fundazioa.
- 10. orrialdea** 'emakume nekazaria', *Geografía del País Vasco-Navarro*, Auñamendi Argitaletxea, 1968, Antso Jakituna Fundazioa.
- 10. orrialdea** 'itsasgizona', *Geografía del País Vasco-Navarro*, Auñamendi Argitaletxea, 1968, Antso Jakituna Fundazioa.
- 12. orrialdea** 'lurra goldatzen', Felipe Manterola Funtza. Egileak

- XX. mendeko lehen urteetan eskuz koloreztatutako argazkia.
- 13. orrialdea** 'lau laiari mendi-magal erdian', Felipe Manterola Funtza. Egileak XX. mendeko lehen urteetan eskuz koloreztatutako argazkia.
- 14. orrialdea** 'hiruna laiariko bi talde', Felipe Manterola Funtza.
- 15. orrialdea** 'hiru laiari-talde mendi-magal aldapatsu batean', Felipe Manterola Funtza.
- 16. orrialdea** 'baserritar bat behi-bikotea lanean gidatzen', Felipe Manterola Funtza.
- 17. orrialdea** 'aldatzean goldatzearen zailtasunak', Felipe Manterola Funtza.
- 19. orrialdea** 'gari-azaoak lotzen', Vitoria-Gasteizko Udal Artxiboa.
- 19. orrialdea** 'garia segatzera joateko prest', Vitoria-Gasteizko Udal Artxiboa.
- 20. orrialdea** 'erromeria', Felipe Manterola Funtza. Egileak XX. mendeko lehen urteetan eskuz koloreztatutako argazkia.
- 21. orrialdea** 'emakumeak kartetan', Felipe Manterola Funtza.
- 21. orrialdea** 'boloak botatzeko zorian', Felipe Manterola Funtza. Egileak XX. mendeko lehen urteetan eskuz koloreztatutako argazkia.
- 22. orrialdea** 'Zubi Esekia, Vitoria-Gasteizko Udal Artxiboa.
- 22. orrialdea** 'Baporea', Felipe Manterola Funtza.
- 23. orrialdea** 'Areeta', Felipe Manterola Funtza.
- 24. orrialdea** 'udatiarrak turismo-txangoan', Felipe Manterola Funtza.
- 25. orrialdea** 'umezainak', Vitoria-Gasteizko Udal Artxiboa.
- 26. orrialdea** 'ibai eta herriaren ikuspegiak', Felipe Manterola Funtza.
- 27. orrialdea** 'haurrak atzealdean eliza dutela', Felipe Manterola Funtza.
- 28. orrialdea** *Cartilla agrícola para la enseñanza de la agricultura en las escuelas*, 1905, Bizkaiko Foru Liburutegia.
- 28. orrialdea** *Cartilla agrícola para la enseñanza de la agricultura en las escuelas*, 1905, Bizkaiko Foru Liburutegia.
- 28. orrialdea** *Cartilla agrícola para la enseñanza de la agricultura en las escuelas*, 1905, Bizkaiko Foru Liburutegia.
- 29. orrialdea** *Cartilla agrícola para la enseñanza de la agricultura en las escuelas*, -en ilustrazioa, 1905, Bizkaiko Foru Liburutegia.
- 30. orrialdea** *Cartilla agrícola para la enseñanza de la agricultura en las escuelas*, -en ilustrazioa, 1905, Bizkaiko Foru Liburutegia.
- 31. orrialdea** *Cartilla agrícola para la enseñanza de la agricultura*

en las escuelas,-en ilustrazioa, 1905, Bizkaiko Foru Liburutegia.

32. orrialdea 'abere-azoka', Felipe Manterola Funtza.

33. orrialdea 'abere-azokaren xehetasuna', Felipe Manterola Funtza.

34. orrialdea 'Nekazaritza Batzordearen gai-zerrenda', 1902, Bizkaiko Foru Artxiboa.

36. orrialdea 'Hijos de E. Hurtado de Mendoza, factura', 1902, Bizkaiko Foru Artxiboa.

37. orrialdea 'Durangoko barrutiko eskuizkribua', 1902, Bizkaiko Foru Artxiboa.

37. orrialdea 'Durangoko barrutiko eskuizkribua', 1902, Bizkaiko Foru Artxiboa.

39. orrialdea *La tierra labrantía y el trabajo agrícola en la provincia de Guipúzcoa*, Comba y García, Adolfo. Madril, 1897, Antso Jakituna Fundazioa.

39. orrialdea 'gari hektarea bat lantzeko gastuak', *La tierra labrantía y el trabajo agrícola en la provincia de Guipúzcoa*, Comba y García, Adolfo. Madril, 1897, Antso Jakituna Fundazioa.

40. orrialdea 'arto hektarea bat eskarifikadoreaz lantzeko gastuak', *La tierra labrantía y el trabajo agrícola en la provincia de Guipúzcoa*, Comba y García, Adolfo. Madril, 1897, Antso Jakituna Fundazioa.

40. orrialdea 'arto hektarea bat laiaz edo goldeaz lantzeko gastuak', *La tierra labrantía y el trabajo agrícola en la provincia de Guipúzcoa*, Comba y García, Adolfo. Madril, 1897, Antso Jakituna Fundazioa.

40. orrialdea 'lekadun hektarea bat lantzeko gastuak', *La tierra labrantía y el trabajo agrícola en la provincia de Guipúzcoa*, Comba y García, Adolfo. Madril, 1897, Antso Jakituna Fundazioa.

42. orrialdea 'gizonak hainbat golderi begira', Vitoria-Gasteizko Udal Artxiboa.

42. orrialdea 'arabar sudurzabal arrazako txerria', Vitoria-Gasteizko Udal Artxiboa.

44. orrialdea 'irute-prozesua', Felipe Manterola Funtza.

45. orrialdea 'arratjarren familia', Felipe Manterola Funtza.

45. orrialdea 'taldea', Felipe Manterola Funtza.

46. orrialdea 'makina berriak', Vitoria-Gasteizko Udal Artxiboa.

47. orrialdea 'haurra behiarekin', Vitoria-Gasteizko Udal Artxiboa.

49. orrialdea Arkaute, panoramika, *Geografía del País Vasco-Navarro*, 'Agricultura y Ganadería Vascongadas' kapitulua, Laffitte, Vicente. Auñamendi Argitaletxea, 1968, Antso Jakituna

Fundazioa.

49. orrialdea Arkaute, eraikinak, *Geografía del País Vasco-Navarro*, 'Agricultura y Ganadería Vascongadas' kapitulua, Laffitte, Vicente. Auñamendi Argitaletxea, 1968, Antso Jakituna Fundazioa.

49. orrialdea Arkaute, goldeak, *Geografía del País Vasco-Navarro*, 'Agricultura y Ganadería Vascongadas' kapitulua, Laffitte, Vicente. Auñamendi Argitaletxea, 1968, Antso Jakituna Fundazioa.

49. orrialdea Arkaute, laborategia, *Geografía del País Vasco-Navarro*, 'Agricultura y Ganadería Vascongadas' kapitulua, Laffitte, Vicente. Auñamendi Argitaletxea, 1968, Antso Jakituna Fundazioa.

51. orrialdea Abadiño, sarrera, *Geografía del País Vasco-Navarro*, 'Agricultura y Ganadería Vascongadas' kapitulua, Laffitte, Vicente. Auñamendi Argitaletxea, 1968, Antso Jakituna Fundazioa.

51. orrialdea Abadiño, ukuiluak, *Geografía del País Vasco-Navarro*, 'Agricultura y Ganadería Vascongadas' kapitulua, Laffitte, Vicente. Auñamendi Argitaletxea, 1968, Antso Jakituna Fundazioa.

51. orrialdea Abadiño, baratzeak, *Geografía del País Vasco-Navarro*, 'Agricultura y Ganadería Vascongadas' kapitulua, Laffitte, Vicente. Auñamendi Argitaletxea, 1968, Antso Jakituna Fundazioa.

51. orrialdea Abadiño, oiloak, *Geografía del País Vasco-Navarro*, 'Agricultura y Ganadería Vascongadas' kapitulua, Laffitte, Vicente. Auñamendi Argitaletxea, 1968, Antso Jakituna Fundazioa.

51. orrialdea Abadiño, instalazioak, *Geografía del País Vasco-Navarro*, 'Agricultura y Ganadería Vascongadas' kapitulua, Laffitte, Vicente. Auñamendi Argitaletxea, 1968, Antso Jakituna Fundazioa.

53. orrialdea Fraisoro, eraikin nagusia atzealdean, *Geografía del País Vasco-Navarro*, 'Agricultura y Ganadería Vascongadas' kapitulua, Laffitte, Vicente. Auñamendi Argitaletxea, 1968, Antso Jakituna Fundazioa.

53. orrialdea Fraisoro, eranskinak, *Geografía del País Vasco-Navarro*, 'Agricultura y Ganadería Vascongadas' kapitulua, Laffitte, Vicente. Auñamendi Argitaletxea, 1968, Antso Jakituna Fundazioa.

53. orrialdea Fraisoro, goldatzen, *Geografía del País Vasco-Navarro*, 'Agricultura y Ganadería Vascongadas' kapitulua, Laffitte, Vicente. Auñamendi Argitaletxea, 1968, Antso Jakituna

Fundazioa.

53. orrialdea Fraisoro, makinak, *Geografía del País Vasco-Navarro*, 'Agricultura y Ganadería Vascongadas' kapitulua, Laffitte, Vicente. Auñamendi Argitaletxea, 1968, Antso Jakituna Fundazioa.

53. orrialdea Fraisoro, gizona garañoarekin, *Geografía del País Vasco-Navarro*, 'Agricultura y Ganadería Vascongadas' kapitulua, Laffitte, Vicente. Auñamendi Argitaletxea, 1968, Antso Jakituna Fundazioa.

54. orrialdea 'bikotea baserriko balkoian', Felipe Manterola Funtza.

55. orrialdea 'baserri atarian', Felipe Manterola Funtza.

57. orrialdea *Apuntes de Sidrería para los alumnos de la Escuela de Agricultura de la Granja Provincial 'Fraisoro'* liburuaren azala, Gipuzkoako Foru Aldundia, 1925, Antso Jakituna Fundazioa.

57. orrialdea *Apuntes de Sidrería para los alumnos de la Escuela de Agricultura de la Granja Provincial 'Fraisoro'* liburuaren barruko orriak, Gipuzkoako Foru Aldundia, 1925, Antso Jakituna Fundazioa.

58. orrialdea 'bere behiekin posatzen', Felipe Manterola Funtza.

59. orrialdea 'baserri parean', Felipe Manterola Funtza.

60. orrialdea 'behi baten erretratua', Felipe Manterola Funtza.

61. orrialdea 'azokan', Felipe Manterola Funtza.

62. orrialdea *Boletín Pecuário de la Excelentísima Diputación de Vizcaya*-ren xehetasuna, 1911, Bizkaiko Foru Liburutegia.

63. orrialdea *Revista Agrícola-Ganadera de Vizcaya* aldizkariaren azala, 1908, Antso Jakituna Fundazioa.

63. orrialdea *Revista Agrícola-Ganadera de Vizcaya* aldizkariaren barruko orriak, 1908, Antso Jakituna Fundazioa.

63. orrialdea *Revista Agrícola-Ganadera de Vizcaya* aldizkariaren barruko orriak, 1908, Antso Jakituna Fundazioa.

63. orrialdea *Boletín Pecuário de la Excelentísima Diputación de Vizcaya* aldizkariaren azala, 1911, Bizkaiko Foru Liburutegia.

63. orrialdea *Boletín Pecuário de la Excelentísima Diputación de Vizcaya* aldizkariaren barruko orriak, 1911, Bizkaiko Foru Liburutegia.

63. orrialdea *Boletín Pecuário de la Excelentísima Diputación de Vizcaya* aldizkari barruko orriak, 1911, Bizkaiko Foru Liburutegia.

65. orrialdea *Boletín Pecuário de la Excelentísima Diputación de Vizcaya* aldizkariko ilustrazioa, 1911, Bizkaiko Foru Liburutegia.

65. orrialdea *Boletín Pecuário de la Excelentísima Diputación de*

Vizcaya aldizkariko testua, 1911, Bizkaiko Foru Liburutegia.

66. orrialdea *Nekazari Bizkaitarra*, 1928, Antso Jakituna Fundazioa.

66. orrialdea *Nekazari Bizkaitarra*, 1928, Antso Jakituna Fundazioa.

66. orrialdea *Nekazari Bizkaitarra*, 1928, Antso Jakituna Fundazioa.

66. orrialdea *Nekazari Bizkaitarra*, 1928, Antso Jakituna Fundazioa.

67. orrialdea *Nekazari Bizkaitarra*, 1928, Antso Jakituna Fundazioa.

68. orrialdea 'anatomyako ikasgaia I', Felipe Manterola Funtza.

69. orrialdea 'anatomyako ikasgaia II', Felipe Manterola Funtza.

71. orrialdea 'bi gizonezko', Felipe Manterola Funtza.

71. orrialdea 'haurrak posatzen', Felipe Manterola Funtza.

71. orrialdea 'emakumearen erretratua', Felipe Manterola Funtza.

72. orrialdea 'artalde elurretan gidatzen', Felipe Manterola Funtza.

72. orrialdea 'artzaiak berbetan', Felipe Manterola Funtza.

73. orrialdea 'behi-bikotea elurretan gidatuta', Felipe Manterola Funtza.

74. orrialdea 'hazitarakoa', Vitoria-Gasteizko Udal Artxiboa.

74. orrialdea 'zakuak eta garia jotzeko makina atzealdean', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Gerardo López de Guereñu Funtza.

74. orrialdea 'motozikletak fabrikatzen', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Schommer Koch Funtza.

76. orrialdea 'Kas enpresa arabarraren kamioia', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Schommer Koch Funtza.

77. orrialdea 'Vitoria-Gasteizko Florida kaleko gasolindegia', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Schommer Koch Funtza.

77. orrialdea 'kamioia', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Schommer Koch Funtza.

77. orrialdea 'zine atarian', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Schommer Koch Funtza.

77. orrialdea 'hiru plazako auto batekin posatzen', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Schommer Koch Funtza.

78. orrialdea 'mahai-futbola', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Schommer Koch Funtza.

78. orrialdea 'omenaldia fabrikan', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Schommer Koch Funtza.



- 79. orrialdea** 'Vitoria-Gasteizko Abetxuko auzoko etxebizitza berrien inaugurazioa', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Schommer Koch Funtsa.
- 79. orrialdea** 'elizaren bisita', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Schommer Koch Funtsa.
- 80. orrialdea** 'lan bete-betean', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Schommer Koch Funtsa.
- 80. orrialdea** 'atsedenaldia lantegian, Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Schommer Koch Funtsa.
- 81. orrialdea** 'enpresaren ikuspegi orokorra', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Schommer Koch Funtsa.
- 81. orrialdea** 'makinareen xehetasuna', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Schommer Koch Funtsa.
- 82. orrialdea** 'vespa motorrak', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Schommer Koch Funtsa.
- 83. orrialdea** 'bizikleta-lantegia', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Schommer Koch Funtsa.
- 84. orrialdea** 'CIL bizikletaren publizitate-panela, Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Schommer Koch Funtsa.
- 84. orrialdea** 'Agua de Insalus uraren publizitate-panela', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Schommer Koch Funtsa.
- 84. orrialdea** 'Levolor-en publizitate-panela', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Schommer Koch Funtsa.
- 84. orrialdea** 'Lavadoras Gazteiz ikuzgailuen publizitate-panela', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Schommer Koch Funtsa.
- 85. orrialdea** 'Mercedes furgonetak', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Schommer Koch Funtsa.
- 86. orrialdea** 'traktorea', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Schommer Koch Funtsa.
- 87. orrialdea** 'nekazaritza-makinen erakusketa', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Schommer Koch Funtsa.
- 87. orrialdea** 'Golde eta traktore-gidarien 1974ko Txapelketa Nazionalen izena emateko fitxa', Eusko Jaurlaritzaren Nekazari Ganberen Artxiboa.
- 87. orrialdea** 'Golde eta traktore-gidarien 1Txapelketa Nazionalen sailkapen-fitxa', Eusko Jaurlaritzaren Nekazari Ganberen Artxiboa.
- 88. orrialdea** 'hazitarakoa', Vitoria-Gasteizko Udal Artxiboa.
- 89. orrialdea** 'azoka', Vitoria-Gasteizko Udal Artxiboa.
- 90. orrialdea** 'mutil gazteak azokan', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Schommer Koch Funtsa.
- 92. orrialdea** telegrama, Eusko Jaurlaritzaren Nekazari Ganberen Artxiboa.
- 93. orrialdea** 'La Sociedad General Azucarera-ren faktura', Eusko Jaurlaritzaren Nekazari Ganberen Artxiboa.
- 93. orrialdea** 'Ajuria S.A.-ren gutuna', Eusko Jaurlaritzaren Nekazari Ganberen Artxiboa.
- 93. orrialdea** 'Patricio Echeverria S.A.-ren gutuna', Eusko Jaurlaritzaren Nekazari Ganberen Artxiboa.
- 93. orrialdea** 'Industrias Betoño S.A.-ren dokumentua', Eusko Jaurlaritzaren Nekazari Ganberen Artxiboa.
- 94. orrialdea** 'Garia garbitzeko makinaren Zerbitzuaren 1952ko eguneroko parte', Eusko Jaurlaritzaren Nekazari Ganberen Artxiboa.
- 95. orrialdea** 'Garia garbitzeko makinaren ondoan posatzen', Vitoria-Gasteizko Udal Artxiboa.
- 96. orrialdea** 'bihi-zakuak kokatzen', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Gerardo López de Guereñu Funtsa.
- 96. orrialdea** 'C.O.S.A.-ren garia garbitzeko makinak eskatzen duten Ermandadeen zerrenda', Eusko Jaurlaritzaren Nekazari Ganberen Artxiboa.
- 96. orrialdea** '1955ko gari-jotze kanpaina', Eusko Jaurlaritzaren Nekazari Ganberen Artxiboa.
- 99. orrialdea** 'kontsumoko patataren ekoizpenari buruzko telegrama', Eusko Jaurlaritzaren Nekazari Ganberen Artxiboa.
- 99. orrialdea** 'telegramaren erantzuna', Eusko Jaurlaritzaren Nekazari Ganberen Artxiboa.
- 99. orrialdea** 'apezpikutzaren gutuna', Eusko Jaurlaritzaren Nekazari Ganberen Artxiboa.
- 99. orrialdea** 'Sindikatuaren Ordezkaritza Nazionalaren gutuna', Eusko Jaurlaritzaren Nekazari Ganberen Artxiboa.
- 99. orrialdea** 'Landa Poliziaren 1953ko Estatistika', Eusko Jaurlaritzaren Nekazari Ganberen Artxiboa.
- 100. orrialdea** 'Behiek tiratutako gari-sega', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Gerardo López de Guereñu Funtsa.
- 101. orrialdea** 'garia jotzeko makina lanean', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Gerardo López de Guereñu Funtsa.
- 101. orrialdea** 'gari-garbigailua lehen planoan eta traktore batez mugiarazitako garia jotzeko makina atzeko aldean', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Gerardo López de Guereñu Funtsa.
- 102. orrialdea** 'segatzeko makina lehen planoan eta uzatutako galsoroa', Arabako Probintzia Artxibo Historikoa, Gerardo López de Guereñu Funtsa.

103. orrialdea 'Crédito Agrícola, Villarreal de Álava', Eusko Jaurlaritzaren Nekazari Ganberen Artxiboa.

103. orrialdea 'Crédito Agrícola, Villarreal de Álava', Eusko Jaurlaritzaren Nekazari Ganberen Artxiboa.

103. orrialdea 'Crédito Agrícola, Villarreal de Álava', Eusko Jaurlaritzaren Nekazari Ganberen Artxiboa.

104. orrialdea 'mahatsak', Eusko Jaurlaritza-Gobierno Vasco, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

104. orrialdea 'jetzitegia', Eusko Jaurlaritza-Gobierno Vasco, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

106. orrialdea 'artzain txakurra', Eusko Jaurlaritza-Gobierno Vasco, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

107. orrialdea 'baserria atzealdean Anbotoko haitza duela', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

107. orrialdea 'Ganaduarentzako pentsua', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

107. orrialdea 'galsoroaren airetiko argazkia', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

107. orrialdea 'ikastolako jolastokia', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

108. orrialdea 'zaintza-kamera', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

109. orrialdea 'Marqués del Riscal Upelategiak, Eltziego', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

109. orrialde 'negutegiak', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

110. orrialde 'ardiak bazkatzen', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

111. orrialde 'aspertsorea', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

111. orrialde 'patatak', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

111. orrialde 'urtegitxoa', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

112. orrialde 'baserria', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

112. orrialde 'neurgailuak egiaztatzen', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

112. orrialde 'letxugak', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

113. orrialde 'zatitutako letxugak poltsaratzeko toberak', Eusko

Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

113. orrialde 'zatitutako letxugak poltsaratzeko toberak', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

113. orrialde 'zatitutako letxuga-poltsen kaxak biltegitratuta', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

114. orrialde 'ekiloreak', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

115. orrialde 'artzaia eta emakumea gaztekin', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

116. orrialde 'behiak bazkatzen', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

116. orrialde 'behiak ukuluan', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

116. orrialde 'txahalak hiltegian', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

116. orrialde 'Eusko Label produktuak', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

119. orrialde 'emakumea ogi-labean', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

119. orrialde 'traktorea', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

119. orrialde 'oilarra', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

119. orrialde 'upelategia', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

120. orrialde 'sagarrak', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

121. orrialde 'Felipe Aurreren erretratua atzealde berde gainean', enza.

122. orrialde 'Felipe Aurreren erretratua baserrian', enza.

125. orrialde 'Felipe Aurreren erretratua zakurrarekin', enza.

126. orrialde 'antzigarra', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.

127. orrialde 'Ulpiano Jesús Garcíaren erretratua atzealde elurtu gainean', enza.

128. orrialde 'Ulpiano Jesús Garcíaren erretratua eta atzealdean leihoa', enza.

131. orrialde 'Ulpiano Jesús Garcíaren erretratua eta atzealdean soro eta mendi elurtuak', enza.

132. orrialde 'babarrunak', Eusko Jaurlaritza, Argazki Artxiboa, Mikel Arrazola.



133. orrialde 'José Antonio Iturberen erretratua Ikaztegieta bere etxean', enza.

134. orrialde 'José Antonio Iturberen erretratua eta atzealdean igerileku estalia', enza.

137. orrialde 'José Antonio Iturberen erretratua atzealdean pareta duela', enza.

138. orrialde *Ereintza: Euzkadiko Nekazaritza zaingoan entzukia* liburuko 4 ilustrazio, 1936-37, Bizkaiko Foru Liburutegia.

140. orrialde *Ereintza: Euzkadiko Nekazaritza zaingoan entzukia* liburuko ilustrazioa, 1936-37, Bizkaiko Foru Liburutegia.

142. orrialde *Ereintza: Euzkadiko Nekazaritza zaingoan entzukia* liburuko ilustrazioa, 1936-37, Bizkaiko Foru Liburutegia.

144. orrialde *Ereintza: Euzkadiko Nekazaritza zaingoan entzukia* liburuko ilustrazioa, 1936-37, Bizkaiko Foru Liburutegia.

145. orrialde *Ereintza: Euzkadiko Nekazaritza zaingoan entzukia* liburuaren barruko orriak, 1936-37, Bizkaiko Foru Liburutegia.

146. orrialde *Ereintza: Euzkadiko Nekazaritza zaingoan entzukia* liburuko ilustrazioa, 1936-37, Bizkaiko Foru Liburutegia.

148. orrialde *Ereintza: Euzkadiko Nekazaritza zaingoan entzukia* liburuko ilustrazioa, 1936-37, Bizkaiko Foru Liburutegia.

150. orrialde *Ereintza: Euzkadiko Nekazaritza zaingoan entzukia* liburuko ilustrazioa, 1936-37, Bizkaiko Foru Liburutegia.

151. orrialde *Ereintza: Euzkadiko Nekazaritza zaingoan entzukia* liburuaren barruko orriak, 1936-37, Bizkaiko Foru Liburutegia.

152. orrialde *Geografía del País Vasco-Navarro* liburuaren barruko orrien xehetasuna, 'Agricultura y Ganadería Vascongadas' kapituluak, Laffitte, Vicente. Auñamendi Argitaletxea, 1968, Antso Jakituna Fundazioa.

154. orrialde *Geografía del País Vasco-Navarro*-ren liburuki ezberdinak, Auñamendi Argitaletxea, 1968, Antso Jakituna Fundazioa.

155. orrialde *Geografía del País Vasco-Navarro*-ren liburukia, Auñamendi Argitaletxea, 1968, Antso Jakituna Fundazioa.

156. orrialde *El Labrador Vizcaíno* liburuaren azala, 1926, Antso Jakituna Fundazioa.

157. orrialde *El Labrador Vizcaíno* liburuaren barruko orriak, 1926, Antso Jakituna Fundazioa.





Página 2 'anuncio gráfico de Sulfato de Amoniaco', *El Labrador Vizcaíno*, 1928, Fundación Sancho El Sabio.

Página 4 'ilustración de una pala', *Cartilla agrícola para la enseñanza de la agricultura en las escuelas*, 1905, Biblioteca Foral de Bizkaia.

Página 6 'ilustración de gallo', *El Progreso Agrícola y Pecuario*, 1912, Biblioteca Foral de Bizkaia.

Página 8 'labrador', *Geografía del País Vasco-Navarro*, Editorial Auñamendi, 1968, Fundación Sancho El Sabio.

Página 8 'dos grupos de tres layadores', Fondo Felipe Manterola.

Página 8 'las dificultades de arar en ladera', Fondo Felipe Manterola.

Página 8 'manuscrito del distrito de Durango', 1902, Archivo Foral de Bizkaia.

Página 8 'las nuevas máquinas', Archivo Municipal de Vitoria-Gasteiz.

Página 8 detalle *Boletín Pecuario de la Excelentísima Diputación de Vizcaya*, 1911, Biblioteca Foral de Bizkaia.

Página 8 'cerdo de la raza chato alavés', Archivo Municipal de Vitoria-Gasteiz.

Página 9 'semental', Archivo Municipal de Vitoria-Gasteiz.

Página 9 'tractor', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Schommer Koch.

Página 9 'carta del obispado', Archivo de Cámaras Agrarias de Eusko Jauriaritza-Gobierno Vasco.

Página 9 'limpiadora en primer término y trilladora al fondo movida mediante la fuerza de un tractor', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Gerardo López de Guereñu.

Página 9 'caserío', Eusko Jauriaritza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 9 'sala de ordeño', Eusko Jauriaritza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 9 'lechugas', Eusko Jauriaritza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 10 'labrador', *Geografía del País Vasco-Navarro*, Editorial Auñamendi, 1968, Fundación Sancho El Sabio.

Página 10 'labradora', *Geografía del País Vasco-Navarro*, Editorial Auñamendi, 1968, Fundación Sancho El Sabio.

Página 10 'marinero', *Geografía del País Vasco-Navarro*, Editorial Auñamendi, 1968, Fundación Sancho El Sabio.

Página 12 'labrando la tierra', Fondo Felipe Manterola. Foto colo-

reada a mano por el autor en los primeros años del siglo XX.

Página 13 'cuatro layadores a media ladera', Fondo Felipe Manterola. Foto coloreada a mano por el autor en los primeros años del siglo XX.

Página 14 'dos grupos de tres layadores', Fondo Felipe Manterola.

Página 15 'tres grupos de layadores en una empinada ladera', Fondo Felipe Manterola.

Página 16 'un baserritarra guía a la pareja de vacas en sus labores', Fondo Felipe Manterola.

Página 17 'las dificultades de arar en ladera', Fondo Felipe Manterola.

Página 19 'atando los manojos de trigo', Archivo Municipal de Vitoria-Gasteiz.

Página 19 'preparados para ir a la siega del trigo', Archivo Municipal de Vitoria-Gasteiz.

Página 20 'romería', Fondo Felipe Manterola. Foto coloreada a mano por el autor en los primeros años del siglo XX.

Página 21 'mujeres jugando a las cartas', Fondo Felipe Manterola.

Página 21 'a punto de tirar los bolos', Fondo Felipe Manterola.

Foto coloreada a mano por el autor en los primeros años del siglo XX.

Página 22 'el Puente Colgante', Archivo Municipal de Vitoria-Gasteiz.

Página 22 'barco a vapor', Fondo Felipe Manterola.

Página 23 'Las Arenas', Fondo Felipe Manterola.

Página 24 'veraneantes de paseo turístico', Fondo Felipe Manterola.

Página 25 'niñeras', Archivo Municipal de Vitoria-Gasteiz.

Página 26 'vistas río y pueblo', Fondo Felipe Manterola.

Página 27 'niños con iglesia al fondo', Fondo Felipe Manterola.

Página 28 *Cartilla agrícola para la enseñanza de la agricultura en las escuelas*, 1905, Biblioteca Foral de Bizkaia.

Página 28 *Cartilla agrícola para la enseñanza de la agricultura en las escuelas*, 1905, Biblioteca Foral de Bizkaia.

Página 28 *Cartilla agrícola para la enseñanza de la agricultura en las escuelas*, 1905, Biblioteca Foral de Bizkaia.

Página 29 ilustración de *Cartilla agrícola para la enseñanza de la agricultura en las escuelas*, 1905, Biblioteca Foral de Bizkaia.

Página 30 ilustración de *Cartilla agrícola para la enseñanza de la agricultura en las escuelas*, 1905, Biblioteca Foral de Bizkaia.

Página 31 ilustración de *Cartilla agrícola para la enseñanza de la agricultura en las escuelas*, 1905, Biblioteca Foral de Bizkaia.

Página 32 'feria ganadera', Fondo Felipe Manterola.

Página 33 'detalle de feria ganadera', Fondo Felipe Manterola.

Página 34 'Orden del día de la Junta de Agricultura', 1902, Archivo Foral de Bizkaia.

Página 36 'Hijos de E. Hurtado de Mendoza, factura', 1902, Archivo Foral de Bizkaia.

Página 37 'manuscrito del distrito de Durango', 1902, Archivo Foral de Bizkaia.

Página 37 'manuscrito del distrito de Durango', 1902, Archivo Foral de Bizkaia.

Página 39 *La tierra labrantía y el trabajo agrícola en la provincia de Guipúzcoa*, Comba y García, Adolfo. Madrid, 1897, Fundación Sancho El Sabio.

Página 39 'gastos del cultivo de una hectárea de trigo', *La tierra labrantía y el trabajo agrícola en la provincia de Guipúzcoa*, Comba y García, Adolfo. Madrid, 1897, Fundación Sancho El Sabio.

Página 40 'gastos del cultivo de una hectárea de maíz con escarificador', *La tierra labrantía y el trabajo agrícola en la provincia de Guipúzcoa*, Comba y García, Adolfo. Madrid, 1897, Fundación Sancho El Sabio.

Página 40 'gastos del cultivo de una hectárea de maíz con laya o arado', *La tierra labrantía y el trabajo agrícola en la provincia de Guipúzcoa*, Comba y García, Adolfo. Madrid, 1897, Fundación Sancho El Sabio.

Página 40 'gastos del cultivo de una hectárea de leguminosas', *La tierra labrantía y el trabajo agrícola en la provincia de Guipúzcoa*, Comba y García, Adolfo. Madrid, 1897, Fundación Sancho El Sabio.

Página 42 'hombres observando diversos arados', Archivo Municipal de Vitoria-Gasteiz.

Página 42 'cerdo de la raza chato alavés', Archivo Municipal de Vitoria-Gasteiz.

Página 44 'el proceso de hilado', Fondo Felipe Manterola.

Página 45 'familia de arratianos', Fondo Felipe Manterola.

Página 45 'grupo', Fondo Felipe Manterola.

Página 46 'las nuevas máquinas', Archivo Municipal de Vitoria-Gasteiz.

Página 47 'niño con vaca', Archivo Municipal de Vitoria-Gasteiz.

Página 49 Arkaute, panorámica, *Geografía del País Vasco-Navarro*, Capítulo 'Agricultura y Ganadería Vascongadas', Laffitte, Vicente. Editorial Auñamendi, 1968, Fundación Sancho El Sabio.

Página 49 Arkaute, edificios, *Geografía del País Vasco-Navarro*, Capítulo 'Agricultura y Ganadería Vascongadas', Laffitte, Vicente. Editorial Auñamendi, 1968, Fundación Sancho El Sabio.

Página 49 Arkaute, arados, *Geografía del País Vasco-Navarro*, Capítulo 'Agricultura y Ganadería Vascongadas', Laffitte, Vicente. Editorial Auñamendi, 1968, Fundación Sancho El Sabio.

Página 49 Arkaute, laboratorio, *Geografía del País Vasco-Navarro*, Capítulo 'Agricultura y Ganadería Vascongadas', Laffitte, Vicente. Editorial Auñamendi, 1968, Fundación Sancho El Sabio.

Página 51 Abadiano, entrada, *Geografía del País Vasco-Navarro*, Capítulo 'Agricultura y Ganadería Vascongadas', Laffitte, Vicente. Editorial Auñamendi, 1968, Fundación Sancho El Sabio.

Página 51, Abadiano, establos, *Geografía del País Vasco-Navarro*, Capítulo 'Agricultura y Ganadería Vascongadas', Laffitte, Vicente. Editorial Auñamendi, 1968, Fundación Sancho El Sabio.

Página 51 Abadiano, huertas, *Geografía del País Vasco-Navarro*, Capítulo 'Agricultura y Ganadería Vascongadas', Laffitte, Vicente. Editorial Auñamendi, 1968, Fundación Sancho El Sabio.

Página 51 Abadiano, gallinas, *Geografía del País Vasco-Navarro*, Capítulo 'Agricultura y Ganadería Vascongadas', Laffitte, Vicente. Editorial Auñamendi, 1968, Fundación Sancho El Sabio.

Página 51 Abadiano, instalaciones, *Geografía del País Vasco-Navarro*, Capítulo 'Agricultura y Ganadería Vascongadas', Laffitte, Vicente. Editorial Auñamendi, 1968, Fundación Sancho El Sabio.

Página 53 Fraisoro, edificio principal al fondo, *Geografía del País Vasco-Navarro*, Capítulo 'Agricultura y Ganadería Vascongadas', Laffitte, Vicente. Editorial Auñamendi, 1968, Fundación Sancho El Sabio.

Página 53 Fraisoro, edificios anexos, *Geografía del País Vasco-Navarro*, Capítulo 'Agricultura y Ganadería Vascongadas', Laffitte, Vicente. Editorial Auñamendi, 1968, Fundación Sancho El Sabio.

Página 53 Fraisoro, arando, *Geografía del País Vasco-Navarro*, Capítulo 'Agricultura y Ganadería Vascongadas', Laffitte, Vicente. Editorial Auñamendi, 1968, Fundación Sancho El Sabio.

Página 53 Fraisoro, maquinaria, *Geografía del País Vasco-Navarro*, Capítulo 'Agricultura y Ganadería Vascongadas', Laffitte, Vicente. Editorial Auñamendi, 1968, Fundación Sancho El Sabio.

Página 53 Fraisoro, hombre con semental equino, *Geografía del*

País Vasco-Navarro, Capítulo 'Agricultura y Ganadería Vascongadas', Laffitte, Vicente. Editorial Auñamendi, 1968, Fundación Sancho El Sabio.

Página 54 'caserío con pareja en el balcón', Fondo Felipe Manterola.

Página 55 'a la puerta del caserío', Fondo Felipe Manterola.

Página 57 portada *Apuntes de Sidrería para los alumnos de la Escuela de Agricultura de la Granja Provincial 'Fraisoro'*, Diputación de Guipúzcoa, 1925, Fundación Sancho El Sabio.

Página 57 páginas interiores *Apuntes de Sidrería para los alumnos de la Escuela de Agricultura de la Granja Provincial 'Fraisoro'*, Diputación de Guipúzcoa, 1925, Fundación Sancho El Sabio.

Página 58 'posando con sus vacas', Fondo Felipe Manterola.

Página 59 'frente al caserío', Fondo Felipe Manterola.

Página 60 'retrato de una vaca', Fondo Felipe Manterola.

Página 61 'en la feria', Fondo Felipe Manterola.

Página 62 detalle *Boletín Pecuario de la Excelentísima Diputación de Vizcaya*, 1911, Biblioteca Foral de Bizkaia.

Página 63 portada *Revista Agrícola-Ganadera de Vizcaya*, 1908, Fundación Sancho El Sabio.

Página 63 páginas interiores *Revista Agrícola-Ganadera de Vizcaya*, 1908, Fundación Sancho El Sabio.

Página 63 páginas interiores *Revista Agrícola-Ganadera de Vizcaya*, 1908, Fundación Sancho El Sabio.

Página 63 portada *Boletín Pecuario de la Excelentísima Diputación de Vizcaya*, 1911, Biblioteca Foral de Bizkaia.

Página 63 páginas interiores *Boletín Pecuario de la Excelentísima Diputación de Vizcaya*, 1911, Biblioteca Foral de Bizkaia.

Página 63 páginas interiores *Boletín Pecuario de la Excelentísima Diputación de Vizcaya*, 1911, Biblioteca Foral de Bizkaia.

Página 65 ilustración *Boletín Pecuario de la Excelentísima Diputación de Vizcaya*, 1911, Biblioteca Foral de Bizkaia.

Página 65 texto *Boletín Pecuario de la Excelentísima Diputación de Vizcaya*, 1911, Biblioteca Foral de Bizkaia.

Página 66 *El Labrador Vizcaíno*, 1928, Fundación Sancho El Sabio.

Página 66 *El Labrador Vizcaíno*, 1928, Fundación Sancho El Sabio.

Página 66 *El Labrador Vizcaíno*, 1928, Fundación Sancho El Sabio.

Página 66 *El Labrador Vizcaíno*, 1928, Fundación Sancho El Sabio.

Página 67 *El Labrador Vizcaíno*, 1928, Fundación Sancho El Sabio.

Página 68 'lección de anatomía I', Fondo Felipe Manterola.

Página 69 'lección de anatomía II', Fondo Felipe Manterola.

Página 71 'dos hombres', Fondo Felipe Manterola.

Página 71 'niños posando', Fondo Felipe Manterola.

Página 71 'retrato de mujer', Fondo Felipe Manterola.

Página 72 'guiando el rebaño por la nieve', Fondo Felipe Manterola.

Página 72 'pastores de charla', Fondo Felipe Manterola.

Página 73 'parejas de vacas conducidas por la nieve', Fondo Felipe Manterola.

Página 74 'semental', Archivo Municipal de Vitoria-Gasteiz.

Página 74 'sacos con trilladora al fondo', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Gerardo López de Guereñu.

Página 74 'fabricando motocicletas', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Schommer Koch.

Página 76 'camión de la empresa alavesa Kas', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Schommer Koch.

Página 77 'gasolinera en la calle Florida de Vitoria-Gasteiz', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Schommer Koch.

Página 77 'camión', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Schommer Koch.

Página 77 'a las puertas del cine', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Schommer Koch.

Página 77 'posando con un coche de tres plazas', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Schommer Koch.

Página 78 'futbolín', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Schommer Koch.

Página 78 'homenaje en la fábrica', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Schommer Koch.

Página 79 'inauguración de nuevas viviendas en el barrio de Abetxuko en Vitoria-Gasteiz', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Schommer Koch.

Página 79 'visita eclesiástica', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Schommer Koch.

Página 80 'en plena tarea', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Schommer Koch.

Página 80 'descanso en el taller', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Schommer Koch.

Página 81 'vista general de empresa', Archivo Provincial Histórico



de Álava, Fondo Schommer Koch.

Página 81 'detalle de máquina', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Schommer Koch.

Página 82 'vespas', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Schommer Koch.

Página 83 'fábrica de bicicletas', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Schommer Koch.

Página 84 'valla publicitaria de bicicleta CIL', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Schommer Koch.

Página 84 'valla publicitaria de Agua de Insalus', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Schommer Koch.

Página 84 'valla publicitaria de Levolor', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Schommer Koch.

Página 84 'valla publicitaria de Lavadoras Gazteiz', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Schommer Koch.

Página 85 'furgonetas Mercedes', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Schommer Koch.

Página 86 'tractor', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Schommer Koch.

Página 87 'exposición de maquinaria agrícola', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Schommer Koch.

Página 87 'ficha de inscripción del Campeonato Nacional de arada y tractoristas de 1974', Archivo de Cámaras Agrarias de Eusko Jaurlaritza-Gobierno Vasco.

Página 87 'ficha de calificación del Campeonato Nacional de arada y tractoristas', Archivo de Cámaras Agrarias de Eusko Jaurlaritza-Gobierno Vasco.

Página 88 'semental', Archivo Municipal de Vitoria-Gasteiz.

Página 89 'mercado', Archivo Municipal de Vitoria-Gasteiz.

Página 90 'muchachos en la feria', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Schommer Koch.

Página 92 telegrama, Archivo de Cámaras Agrarias de Eusko Jaurlaritza-Gobierno Vasco.

Página 93 'factura de La Sociedad General Azucarera', Archivo de Cámaras Agrarias de Eusko Jaurlaritza-Gobierno Vasco.

Página 93 'carta de Ajuria S.A.', Archivo de Cámaras Agrarias de Eusko Jaurlaritza-Gobierno Vasco.

Página 93 'carta de Patricio Echeverría S.A.', Archivo de Cámaras Agrarias de Eusko Jaurlaritza-Gobierno Vasco.

Página 93 'documento de Industrias Betoño S.A.', Archivo de Cámaras Agrarias de Eusko Jaurlaritza-Gobierno Vasco.

Página 94 'Parte diario del Servicio de Trilladoras de 1952', Archivo de Cámaras Agrarias de Eusko Jaurlaritza-Gobierno Vasco.

Página 95 'posando junto a la trilladora', Archivo Municipal de Vitoria-Gasteiz.

Página 96 'colocando los sacos de grano', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Gerardo López de Guereñu.

Página 96 'Relación de Hermandades peticionarias de máquinas trilladoras de la C.O.S.A.', Archivo de Cámaras Agrarias de Eusko Jaurlaritza-Gobierno Vasco.

Página 96 'Campaña trilla 1955', Archivo de Cámaras Agrarias de Eusko Jaurlaritza-Gobierno Vasco.

Página 99 'telegrama sobre producción de patata de consumo', Archivo de Cámaras Agrarias de Eusko Jaurlaritza-Gobierno Vasco.

Página 99 'contestación al telegrama', Archivo de Cámaras Agrarias de Eusko Jaurlaritza-Gobierno Vasco.

Página 99 'carta del obispado', Archivo de Cámaras Agrarias de Eusko Jaurlaritza-Gobierno Vasco.

Página 99 'carta de la Delegación Nacional de Sindicatos', Archivo de Cámaras Agrarias de Eusko Jaurlaritza-Gobierno Vasco.

Página 99 'Estadística de la Policía Rural de 1953', Archivo de Cámaras Agrarias de Eusko Jaurlaritza-Gobierno Vasco.

Página 100 'segadora de trigo tirada por vacas', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Gerardo López de Guereñu.

Página 101 'trilladora a pleno funcionamiento', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Gerardo López de Guereñu.

Página 101 'limpiadora en primer término y trilladora al fondo movida mediante la fuerza de un tractor', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Gerardo López de Guereñu.

Página 102 'segadora en primer término y campo de cereal cosechado', Archivo Provincial Histórico de Álava, Fondo Gerardo López de Guereñu.

Página 103 'Crédito Agrícola, Villarreal de Álava' Archivo de Cámaras Agrarias de Eusko Jaurlaritza-Gobierno Vasco.

Página 103 'Crédito Agrícola, Villarreal de Álava', Archivo de Cámaras Agrarias de Eusko Jaurlaritza-Gobierno Vasco.

Página 103 'Crédito Agrícola, Villarreal de Álava', Archivo de Cámaras Agrarias de Eusko Jaurlaritza-Gobierno Vasco.

Página 104 'uvas', Eusko Jaurlaritza-Gobierno Vasco, Archivo

Argazki, Mikel Arrazola.

Página 104 'sala de ordeño', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 106 'perro pastor', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 107 'caserío con la peña de Amboto al fondo', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 107 'pienso para ganado', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 107 'foto aérea de campo de cereal', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 107 'recreo en la ikastola', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 108 'cámara de vigilancia', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 109 "Bodegas Marqués del Riscal, Elciego", Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 109 'invernaderos', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 110 'ovejas pastando', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 111 'aspersor', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 111 'patatas', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 111 'pequeño pantano', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 112 'caserío', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 112 'comprobando los medidores', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 112 'lechugas', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 113 'tolvas para el embolsado de lechugas troceadas', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 113 'tolvas para el embolsado de lechugas troceadas', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 113 'almacenamiento en cajas de bolsas de lechuga troceada', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel

Arrazola.

Página 114 'girasoles', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 115 'pastor y mujer con quesos', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 116 'vacas pastando', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 116 'vacas estabuladas', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 116 'terneras en el matadero', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 116 'bodegón de productos de Eusko Label', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 119 'mujer en horno de hacer pan', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 119 'tractor', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 119 'gallo', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 119 'bodega', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 120 'manzanas', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 121 'retrato de Felipe Aurre sobre fondo verde', enza.

Página 122 'retrato de Felipe Aurre en el caserío', enza.

Página 125 'retrato de Felipe Aurre acompañado de su perro', enza.

Página 126 'escarcha', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 127 'retrato de Ulpiano Jesús García con nieve al fondo', enza.

Página 128 'retrato de Ulpiano Jesús García con ventana al fondo', enza.

Página 131 'retrato de Ulpiano Jesús García con campo y montes nevados', enza.

Página 132 'alubias', Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, Archivo Argazki, Mikel Arrazola.

Página 133 'retrato de José Antonio Iturbe en su residencia de Ikaztegieta', enza.

Página 134 'retrato de José Antonio Iturbe con piscina cubierta al fondo', enza.



Página 137 'retrato de José Antonio Iturbe con pared de fondo', enza.

Página 138 4 ilustraciones *Ereintza: Euzkadiko Nekazaritza zaingoan entzukia*, 1936-37, Biblioteca Foral de Bizkaia.

Página 140 ilustración *Ereintza: Euzkadiko Nekazaritza zaingoan entzukia*, 1936-37, Biblioteca Foral de Bizkaia.

Página 142 ilustración *Ereintza: Euzkadiko Nekazaritza zaingoan entzukia*, 1936-37, Biblioteca Foral de Bizkaia.

Página 144 ilustración *Ereintza: Euzkadiko Nekazaritza zaingoan entzukia*, 1936-37, Biblioteca Foral de Bizkaia.

Página 145 páginas interiores *Ereintza: Euzkadiko Nekazaritza zaingoan entzukia*, 1936-37, Biblioteca Foral de Bizkaia.

Página 146 ilustración *Ereintza: Euzkadiko Nekazaritza zaingoan entzukia*, 1936-37, Biblioteca Foral de Bizkaia.

Página 148 ilustración *Ereintza: Euzkadiko Nekazaritza zaingoan entzukia*, 1936-37, Biblioteca Foral de Bizkaia.

Página 150 ilustración *Ereintza: Euzkadiko Nekazaritza zaingoan entzukia*, 1936-37, Biblioteca Foral de Bizkaia.

Página 151 páginas interiores *Ereintza: Euzkadiko Nekazaritza zaingoan entzukia*, 1936-37, Biblioteca Foral de Bizkaia.

Página 152 detalle página interior *Geografía del País Vasco-Navarro*, Capítulo 'Agricultura y Ganadería Vascongadas', Laffitte, Vicente. Editorial Auñamendi, 1968, Fundación Sancho El Sabio.

Página 154 diferentes tomos de *Geografía del País Vasco-Navarro*, Editorial Auñamendi, 1968, Fundación Sancho El Sabio.

Página 155 tomo de *Geografía del País Vasco-Navarro*, Editorial Auñamendi, 1968, Fundación Sancho El Sabio.

Página 156 portadas *El Labrador Vizcaíno*, 1926, Fundación Sancho El Sabio.

Página 157 páginas interiores *El Labrador Vizcaíno*, 1926, Fundación Sancho El Sabio.



Agricultura y ganadería
vascongadas

POR

Vicente Laffitte

Bibliografía

Bibliografía



Alberdi Collantes, Juan Cruz. 'Activo envejecido sin recambio generacional en el País Vasco', *Papeles de Geografía*, 33. zk., 2001.

Anaya Moraleda, Raquel. 'Cámaras Agrarias Locales de los pueblos de la provincia de Toledo', *Anaquele: boletín de libros, archivos y bibliotecas de Castilla-La Mancha*, 38. zk., 2007.

BOE, *Estatuko Aldizkari Ofiziala*, 1947ko apirilaren 20 eta 28ko, 1948ko maiatzaren 14ko, 1977ko ekainaren 2ko, 1986ko abenduaren 24ko eta 2005eko irailaren 30eko aleak.

EHA, *Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkaria*, 1990ko ekainaren 15eko eta 2007ko abenduaren 27ko aleak.

Caro Baroja, Julio. *De la vida rural vasca*, Txertoa argitaletxea, 1974.

Caro Baroja, Julio. *Estudios Vascos*, Txertoa argitaletxea, 1973.

Caro Baroja, Julio. *Los pueblos del Norte de la península Ibérica*, Txertoa argitaletxea, 1977.

Cobos López de Baños, Ignacio. *Refranero y dichos del campo de todas las lenguas de España*, Madril, 1989.

Corral Dueñas, Francisco. 'Las asociaciones agrarias y la libertad sindical', *Revista de Estudios Agrosociales*, 104. zk., 1978.

Del Sol Fernández, Emilio. 'Las hermandades sindicales de labradores y ganaderos en la promoción rural', *Revista de Estudios Agrosociales*, 66. zk., 1969.

Etkezaretza, Miren. 'La evolución de la agricultura campesina', *Agricultura y Sociedad*, 5. zk., 1977.

Estornés Lasa, Bernardo. *Enciclopedia General Ilustrada del País Vasco*, Auñamendi argitaletxea.

Eustat, 2008. urtean eguneratutako demografía-datuak.

Gaceta de Madrid, 1886ko apirilaren 12ko, 1890eko azaroaren 15eko, 1906ko urtarrilaren 30eko eta 1933ko apirilaren 30eko aleak.

García Delgado, José Luis. 'A propósito de la agricultura en el desarrollo capitalista español 1940-1970', "VI Coloquio del Seminario de Estudios de los siglos XIX y XX"-ko ponentzia, 1976.

Gran Enciclopedia de la Agricultura, Hispanidad de Ediciones, 1993.

Haro Tecglen, Eduardo. 'Así éramos en los años cuarenta', *El País Semanal*, 1994ko ekainaren 5koa.

Ibáñez, Marta y Zabala, Maite. 'El patrimonio industrial vasco', Ponencia de Patrimonio Industrial, 2003ko otsaila.

Julve Benedicto, Antonio. 'Las Cámaras Agrarias', *Revista de Estudios Agrosociales*, 112. zk., 1980.

Laffitte, Vicente. *Geografía del País Vasco-Navarro*, 'Agricultura y Ganadería Vascongadas' Kapituluua, Auñamendi argitaletxea, 1968.

Lorenzo Espinosa, José María. 'La nueva Historia del País Vasco', *Cuenta y Razón*, 33. zk., 1988.

Malagon Zaldúa, Eduardo. 'La multifuncionalidad en las políticas de desarrollo rural en la C.A.P.V', IV Coloquio Hispano-Portugués de Estudios Rurales, Santiago de Compostela, 2002.

Mauleón, José Ramón. 'Contribución de la agricultura a la sociedad vasca', *Inguruak*, 25. zk., 1999.

Michel, Mario. 'El pino radiata en la historia forestal vasca', *Sustrai*, 75. zk., 2006.

Montero García, Manuel. 'Modernización económica y desarrollo empresarial en Vizcaya 1890-1905', *Revista Vasca de Economía*, 9-10. zk.ak, 1988.

Montero García, Manuel y García de Cortazar Ruiz de Aguirre, Fernando. *Historia Contemporánea del País Vasco: de las Cortes de Cádiz a nuestros días*, Txertoa argitaletxea, 1995.

Moyano Estrada, Eduardo. 'El sindicalismo democrático en la agricultura española', *Revista de Estudios Agrosociales*, 137. zk., 1986.

Pérez de Calleja, Antxon. 'La agricultura en el País Vasco: presente y futuro', *Ekonomiaz: Revista Vasca de Economía*, 16. zk., 1990.

Pérez de Mena, Joaquina. 'La agricultura española durante la dictadura de Primo de Rivera: los intereses en pugna', *Cuadernos de Historia Moderna y Contemporánea*, 6. zk., 1985.

Preston, Paul. *Franco: Caudillo de España*, Grijalbo Mondadori, 1994.

Urrutia, Victor. 'Transformaciones demográficas y urbanización en el País Vasco', *Papers: Revista de Sociología*, 22-23. zk.ak, 1984.

Varios autores. *Pensamiento agrario vasco: mitos y realidades (1766-1980)*, Euskal Herriko Unibertsitatea, 1999.

Valdaliso, Jesús María. 'Nacimiento y desarrollo de la industria naval del hierro y el acero en el País Vasco: el caso de Vizcaya', *Itsas Memoria, revista de estudios marítimos del País Vasco*, 2. zk., 1998.

Weisman, Arielle. 'Salvando la cultura vasca: la restauración del euskera en la época posfranquista de España', *European Studies*, 2007ko urtarrila.

Lan honen bibliografía-erregistroa Eusko Jaurlaritzako Liburutegi Nagusiaren katalogoan aurki daiteke:
<<http://www.euskadi.net/ejgvbiblioteca>>.





Alberdi Collantes, Juan Cruz. 'Activo envejecido sin recambio generacional en el País Vasco', *Papeles de Geografía*, nº 33, 2001.

Anaya Moraleda, Raquel. 'Cámaras Agrarias Locales de los pueblos de la provincia de Toledo', *Anaquel: boletín de libros, archivos y bibliotecas de Castilla- La Mancha*, nº 38, 2007.

Boletín Oficial del Estado, 'B.O.E.', ejemplares de 20 y 28 de abril de 1947, 14 de mayo de 1948, 2 de junio de 1977, 24 de diciembre de 1986 y 30 de septiembre de 2005.

Boletín Oficial del País Vasco, 'B.O.P.V.', ejemplares de 15 de junio de 1990 y 27 de diciembre de 2007,

Caro Baroja, Julio. *De la vida rural vasca*, editorial Txertoa, 1974.

Caro Baroja, Julio. *Estudios Vascos*, editorial Txertoa, 1973.

Caro Baroja, Julio. *Los pueblos del Norte de la península Ibérica*, editorial Txertoa, 1977.

Cobos López de Baños, Ignacio. *Refranero y dichos del campo de todas las lenguas de España*, Madrid, 1989.

Corral Dueñas, Francisco. 'Las asociaciones agrarias y la libertad sindical', *Revista de Estudios Agrosociales*, nº 104, 1978.

Del Sol Fernández, Emilio. 'Las hermandades sindicales de labradores y ganaderos en la promoción rural', *Revista de Estudios Agrosociales*, nº 66, 1969.

Etxezarreta, Miren. 'La evolución de la agricultura campesina', *Agricultura y Sociedad*, nº 5, 1977.

Estornés Lasa, Bernardo. *Enciclopedia General Ilustrada del País Vasco*, editorial Auñamendi.

Eustat, datos demográficos actualizados en el año 2008.

Gaceta de Madrid, ejemplares de 12 de abril de 1886, 15 de noviembre de 1890, 30 de enero de 1906 y 30 de abril de 1933.

García Delgado, José Luis. 'A propósito de la agricultura en el desarrollo capitalista español 1940-1970', ponencia del VI Coloquio del Seminario de Estudios de los siglos XIX y XX, 1976.

Gran Enciclopedia de la Agricultura, Hispanidad de Ediciones, 1993.

Haro Tecglen, Eduardo. 'Así éramos en los años cuarenta', *El País Semanal*, 5 de junio de 1994.

Ibáñez, Marta y Zabala, Maite. 'El patrimonio industrial vasco', Ponencia de Patrimonio Industrial, febrero de 2003.

Julve Benedicto, Antonio. 'Las Cámaras Agrarias', *Revista de Estudios Agrosociales*, nº 112, 1980.

Laffitte, Vicente. *Geografía del País Vasco-Navarro*, Capítulo 'Agricultura y Ganadería Vascongadas', editorial Auñamendi, 1968.

Lorenzo Espinosa, José María. 'La nueva Historia del País Vasco', *Cuenta y Razón*, nº 33, 1988.



Malagon Zaldua, Eduardo. 'La multifuncionalidad en las políticas de desarrollo rural en la C.A.P.V', IV Coloquio Hispano-Portugués de Estudios Rurales, Santiago de Compostela, 2002.

Mauleón, José Ramón. 'Contribución de la agricultura a la sociedad vasca', *Inguruak*, nº 25, 1999.

Michel, Mario. 'El pino radiata en la historia forestal vasca', *Sustrai*, nº 75, 2006.

Montero García, Manuel. 'Modernización económica y desarrollo empresarial en Vizcaya 1890-1905', *Revista Vasca de Economía*, nº 9-10, 1988.

Montero García, Manuel y García de Cortazar Ruiz de Aguirre, Fernando. *Historia Contemporánea del País Vasco: de las Cortes de Cádiz a nuestros días*, editorial Txertoa, 1995.

Moyano Estrada, Eduardo. 'El sindicalismo democrático en la agricultura española', *Revista de Estudios Agrosociales*, nº 137, 1986.

Pérez de Calleja, Antxon. 'La agricultura en el País Vasco: presente y futuro', *Ekonomiaz: Revista Vasca de Economía*, nº 16, 1990.



Pérez de Mena, Joaquina. 'La agricultura española durante la dictadura de Primo de Rivera: los intereses en pugna', *Cuadernos de Historia Moderna y Contemporánea*, nº 6, 1985.

Preston, Paul. *Franco: Caudillo de España*, Grijalbo Mondadori, 1994.

Urrutia, Victor. 'Transformaciones demográficas y urbanización en el País Vasco', *Papers: Revista de Sociología*, nº 22-23, 1984.

Varios autores. *Pensamiento agrario vasco: mitos y realidades (1766-1980)*, Universidad del País Vasco, 1999.

Valdaliso, Jesús María. 'Nacimiento y desarrollo de la industria naval del hierro y el acero en el País Vasco: el caso de Vizcaya', *Itsas Memoria, revista de estudios marítimos del País Vasco*, nº 2, 1998.

Weisman, Arielle. 'Salvando la cultura vasca: la restauración del euskera en la época posfranquista de España', *European Studies*, january 2007.

Un registro bibliográfico de esta obra puede consultarse en el catálogo de la Biblioteca General del Gobierno Vasco:

<<http://www.euskadi.net/ejgvbiblioteca>>.

Liburu hau 2009ko martxoaren 27an, Santa Lidiaren egunean argitaratu dugu.



Este libro se terminó de imprimir el 27, de marzo de 2009, festividad de Santa Lidia.

